

R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

A Filha de VERCINGETORIX

Escrito por Jean-Yves FERRI

Ilustrado por Didier CONRAD



CONRAD -

GOSCINNY E UDERZO

APRESENTAM

Uma Aventura de Asterix

A FILHA DE VERCINGETORIX

Escrito por JEAN-YVES FERRI e ilustrado por DIDIER CONRAD

Traduzido por Anthea Bell e Derek Hockbridge



UM EBOOK ORION

© 2019 GOSCINNY / UDERZO

Edição revisada e tradução em inglês © 2004 Hachette Livre

Título Original: *La Fille de Vercingétorix*

Este e-book foi publicado pela primeira vez em 2014 pela Orion Children's Books.

Licenciado exclusivo: Orion Publishing Group

Tradutores: Anthea Bell e Derek Hockridge

Tipografia: Bryony Newhouse

Todos os direitos reservados.

O direito de René Goscinny e Albert Uderzo serem identificados como os autores deste trabalho foi afirmado por eles de acordo com a Lei de direitos autorais, Designs e Patentes de 1988.

Esta edição revisada foi publicada pela primeira vez em 2004 pela Orion Books Ltd,

Orion House, 5 Upper Saint Martin's Lane, Londres WC2H 9EA

Uma empresa Hachette UK

Esta edição do ebook foi criada usando CircularFLO da Circular Software

Um registro CIP para este livro está disponível na Biblioteca Britânica

ISBN 978 6 5558 7486 0

www.asterix.com

www.orionbooks.co.uk



BÉLGICA

ALDEIA GAVLESA

PETIBONVM

LAUDANVM

AQUARIVM

BABAORVM

LVTÉCIA

ARMÓRICA

GÁLIA
(CONQVISTA ROMANA)
50 A.C.

CÉLTICA

AQVITÂNIA

PROVÍNCIA
ROMANA

ESTAMOS NO ANO 50 ANTES DE CRISTO E TODA A GÁLIA FOI OCUPADA PELOS ROMANOS... TODA? NÃO! UMA ALDEIA POVOADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES AINDA RESISTE AO INVASOR E A VIDA NÃO É NADA FÁCIL PARA AS GUARNIÇÕES DE LEGIONÁRIOS ROMANOS NOS CAMPOS FORTIFICADOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM E PETIBONUM...



ASTERIX É O HERÓI DAS AVENTURAS GAULESAS. PEQUENO GUERREIRO DE ESPÍRITO SAGAZ E INTELIGÊNCIA VIVA, ACEITA SEM VACILAR AS PERIGOSAS MISSÕES QUE LHE SÃO DADAS. A FORÇA SOBRE-HUMANA DE ASTERIX VEM DA POÇÃO DO DRUIDA PANORAMIX...



OBELIX É O AMIGO INSEPARÁVEL DE ASTERIX. PROFISSÃO: ENTREGADOR DE MENIRES. ADORA JAVALIS E BOAS BRIGAS. ESTÁ SEMPRE PRONTO PARA LARGAR TUDO E ACOMPANHAR ASTERIX EM SUAS AVENTURAS. SEU GRANDE COMPANHEIRO É IDEAFIX, UM CÃOZINHO INCRÍVEL, CONHECIDO POR SER DEFENSOR DA NATUREZA E GANIR DESESPERADAMENTE QUANDO VÊ UMA ÁRVORE SENDO DERRUBADA...



PANORAMIX, O VENERÁVEL DRUIDA DA ALDEIA, COLHE ZIMBRO E PREPARA POÇÕES MÁGICAS. SUA MELHOR RECEITA É A POÇÃO QUE DÁ UMA FORÇA SOBRE-HUMANA A QUEM A TOMA, MAS PANORAMIX TEM OUTRAS RECEITAS DE RESERVA...



ABRACURCIX É O CHEFE DA ALDEIA. MAJESTOSO, CORAJOSO E COLÉRICO, O VELHO GUERREIRO É RESPEITADO PELOS SÚDITOS E TEMIDO PELOS INIMIGOS. ELE SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA EM SUA CABEÇA, MAS COMO ELE MESMO DIZ: "QUEM MORRE DE VÉSPERA É PERU"...



CHATOTORIX É O PIOR BARDO DA GÁLIA. AS OPINIÕES SOBRE SEU TALENTO SÃO UNÂNIMES: ELE SE CONSIDERA GENIAL E OS OUTROS O CONSIDERAM SIMPLEMENTE ABOMINÁVEL. PORÉM, QUANDO CALADO, SE TORNA UM ÓTIMO COMPANHEIRO...

A NOITE ESTÁ PRESTES A CAIR SOBRE A ALDEIA QUANDO TRÊS MISTERIOSOS CAVALEIROS SURGEM DIANTE DA CABANA DO CHEFE...

DEVE SER UMA REUNIÃO IMPORTANTE!



HMMM... JÁ VI ESSES GUERREIROS ANTES! SÃO MONOLITIX E BAIXOCALORIX, DOIS CHEFES ARVERNOS.



EU E ABRACURCIX COMBATEMOS AO LADO DELES EM ALÉSIA, ERAM HOMENS DE CONFIANÇA DE VERCINGETORIX.

DE QUEM?

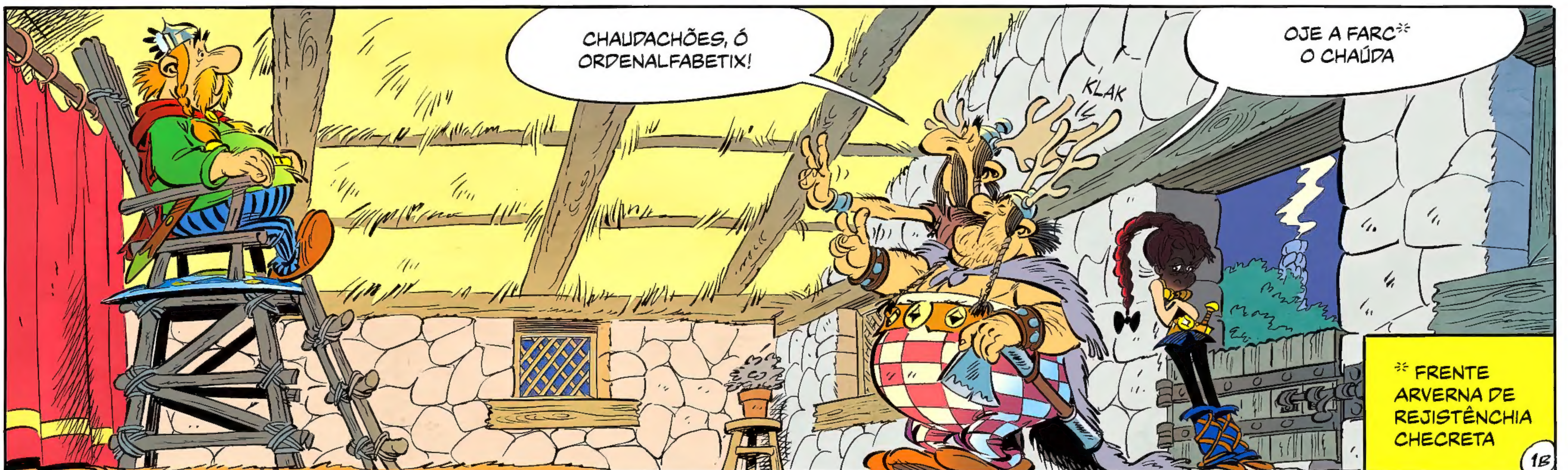


VERCINGETORIX... DESDE A DERROTA EM ALÉSIA QUE NINGUÉM FALA SEU NOME EM VOZ ALTA!

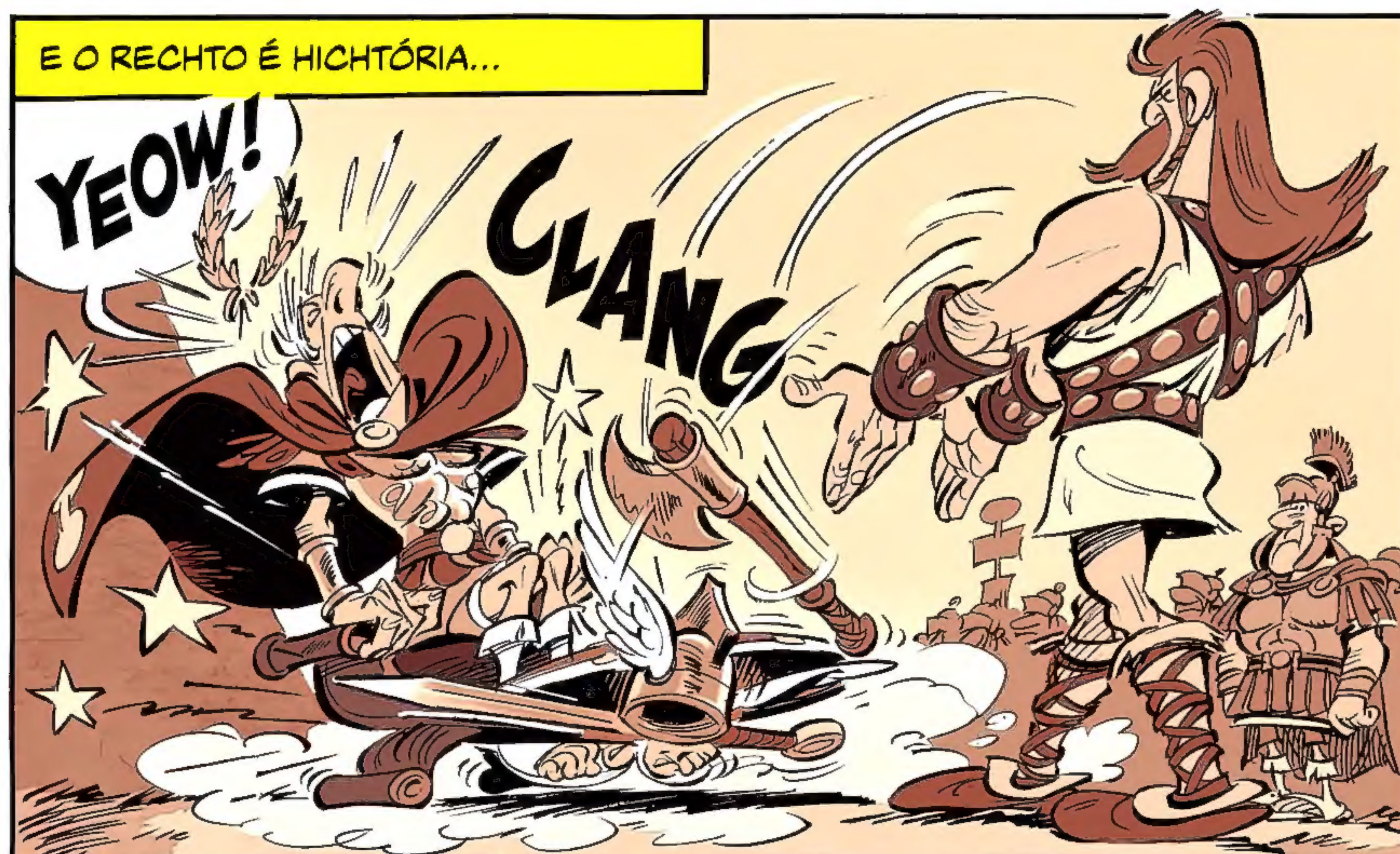
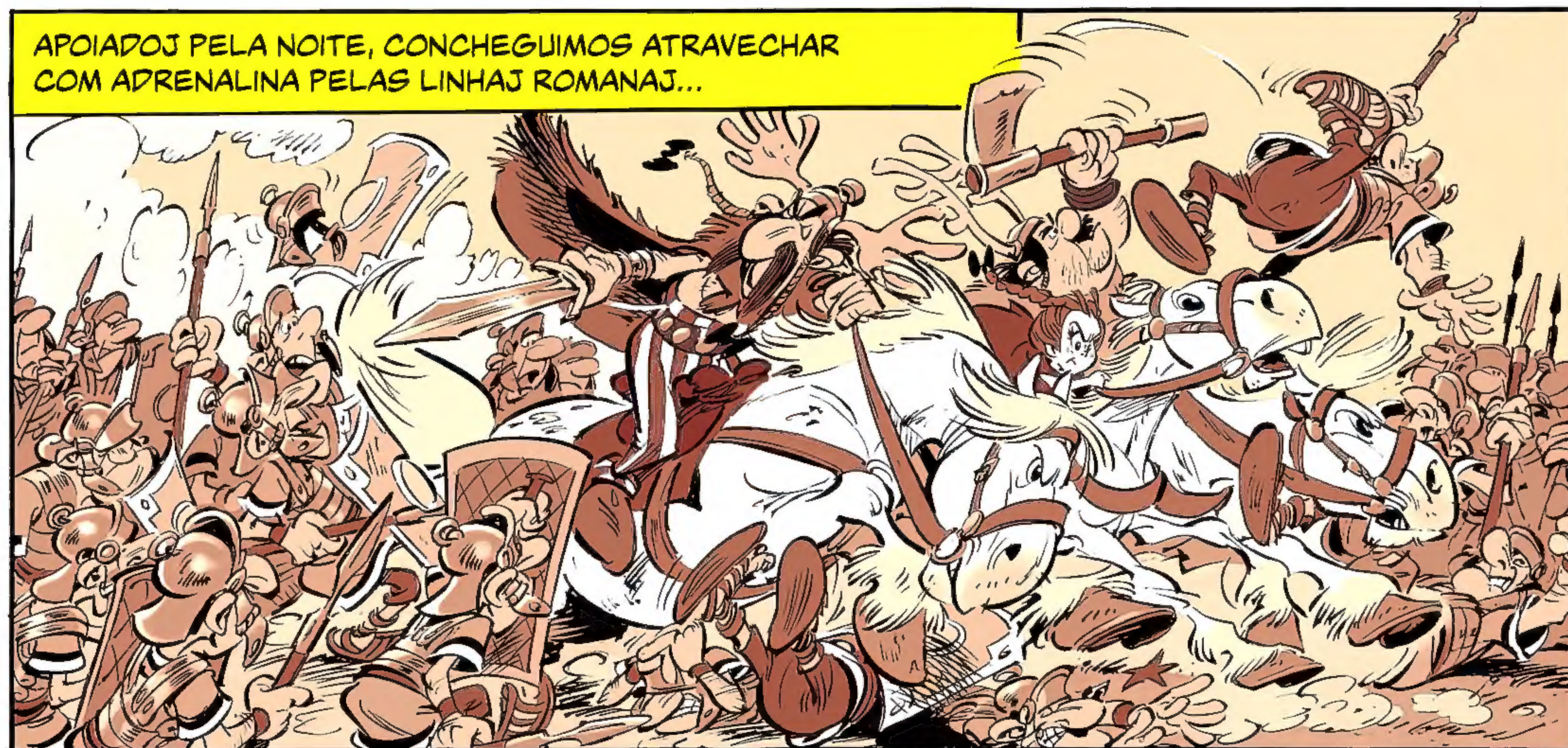
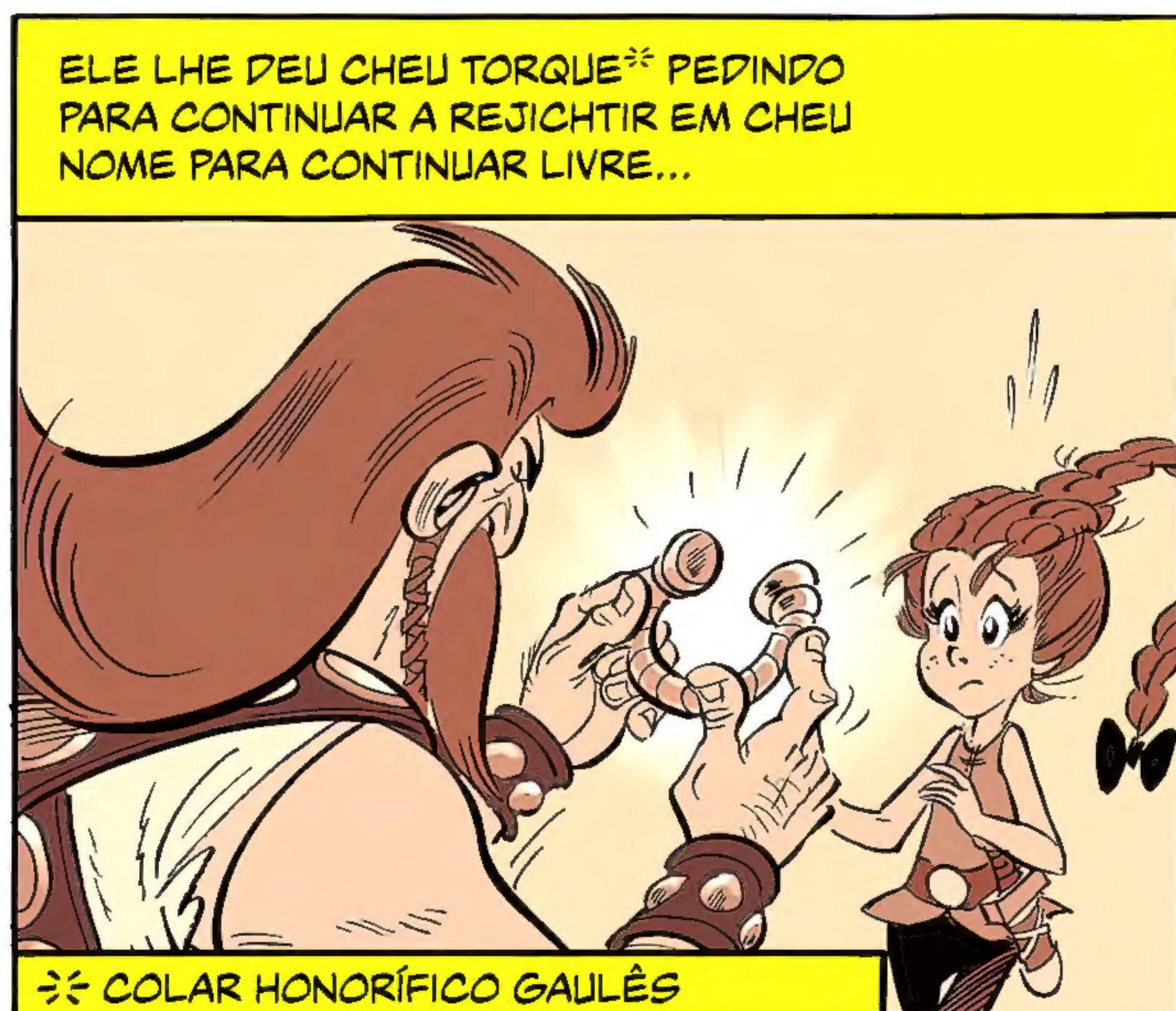
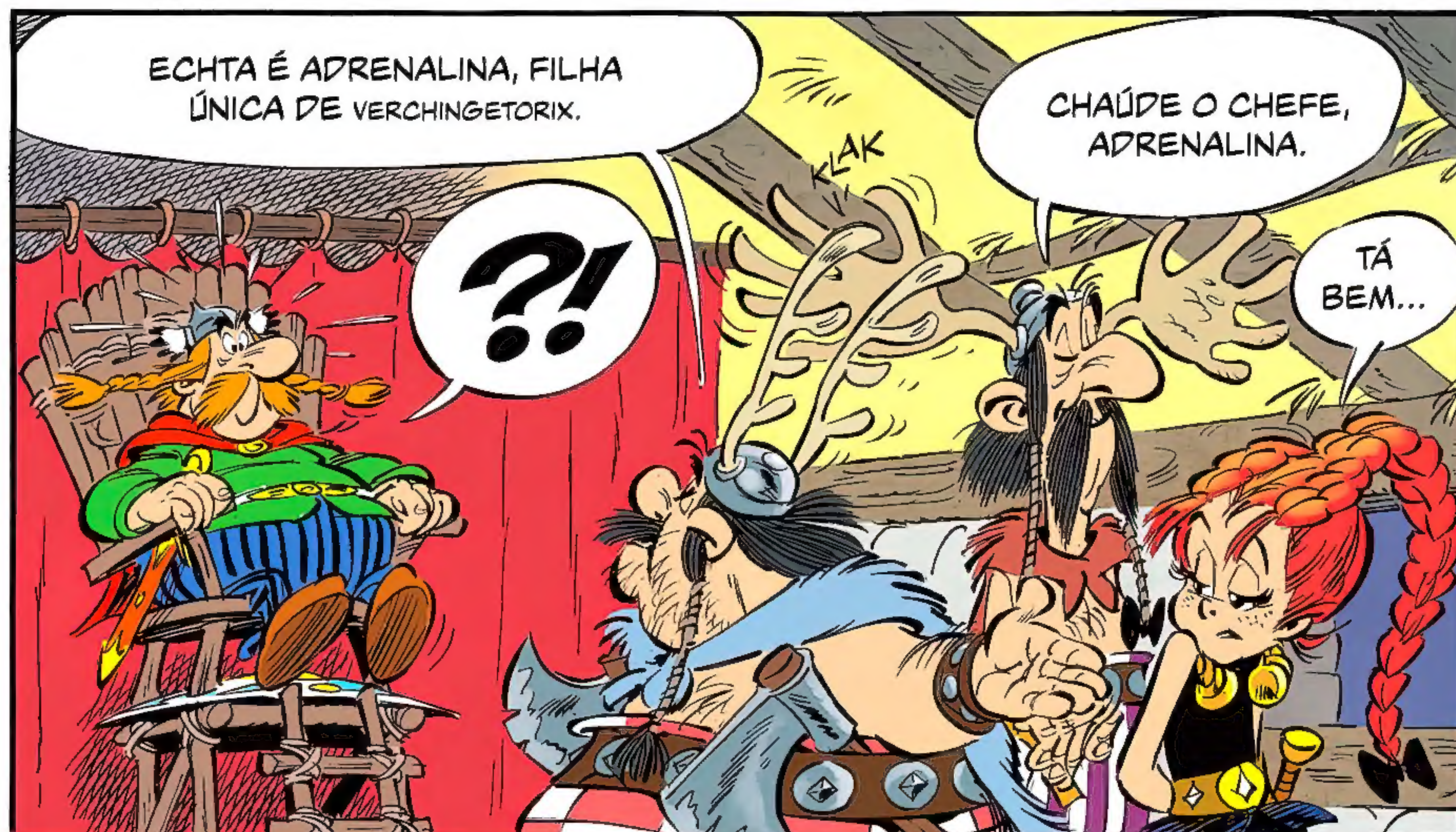


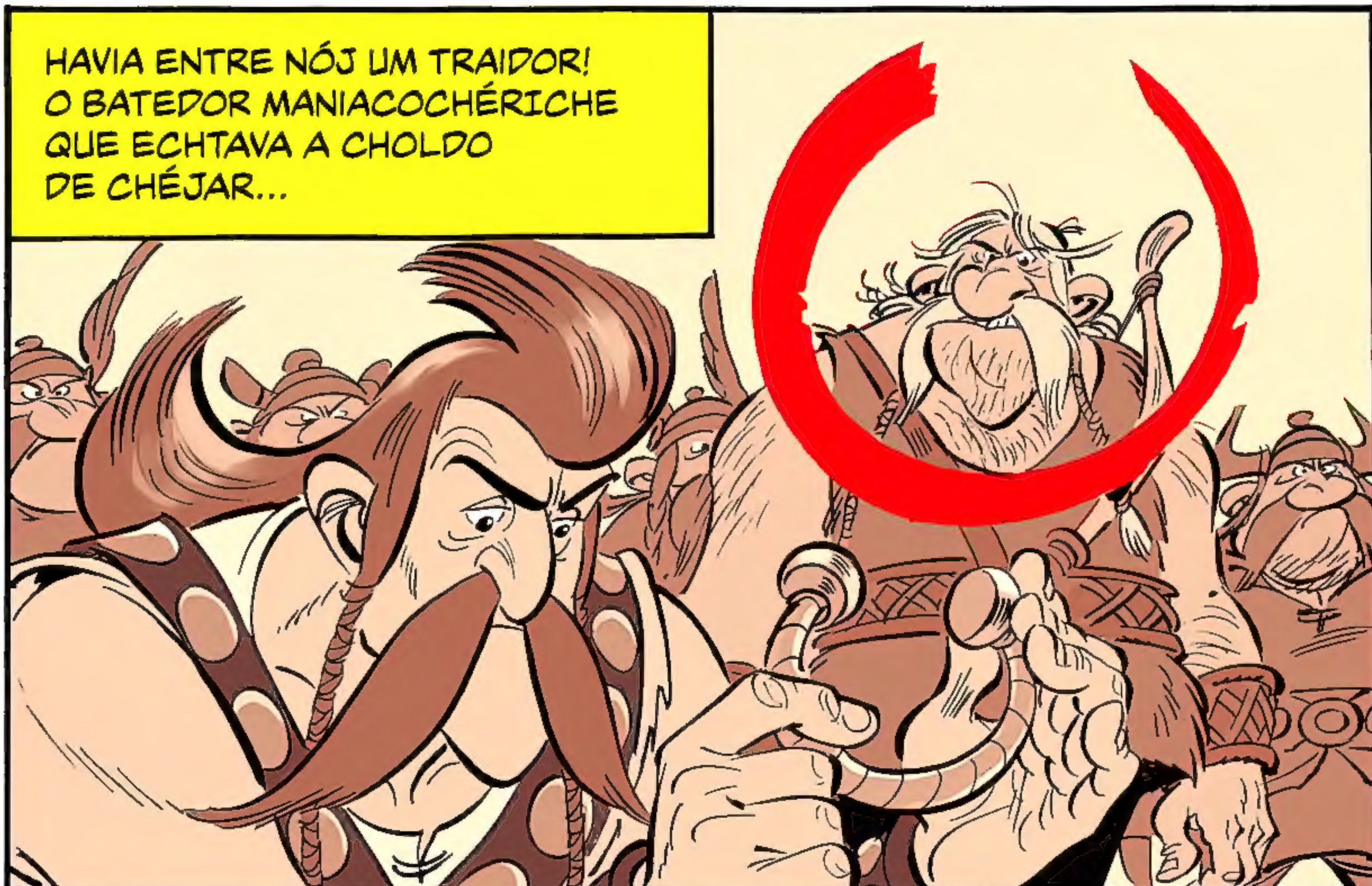
CHAUDACHÕES, Ó ORDENALFABETIX!

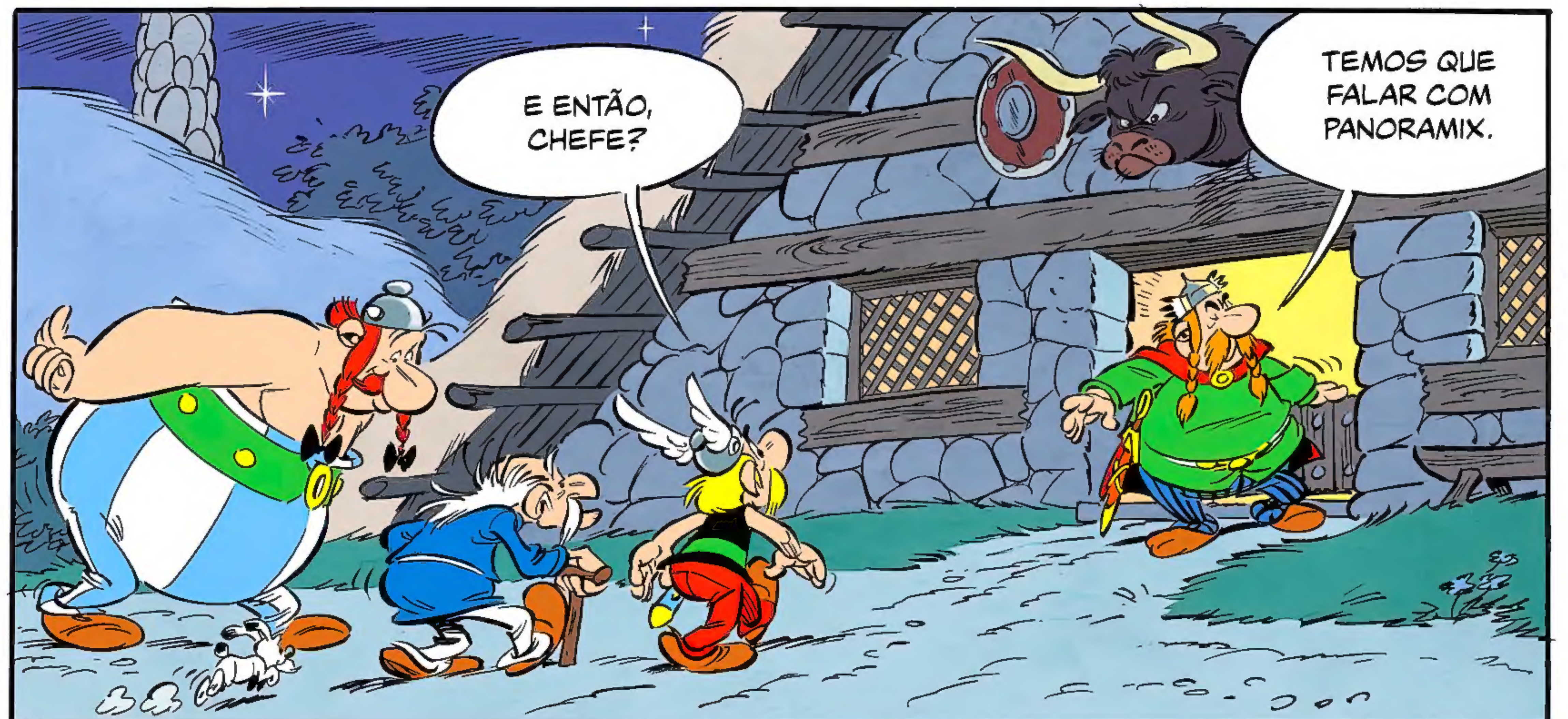
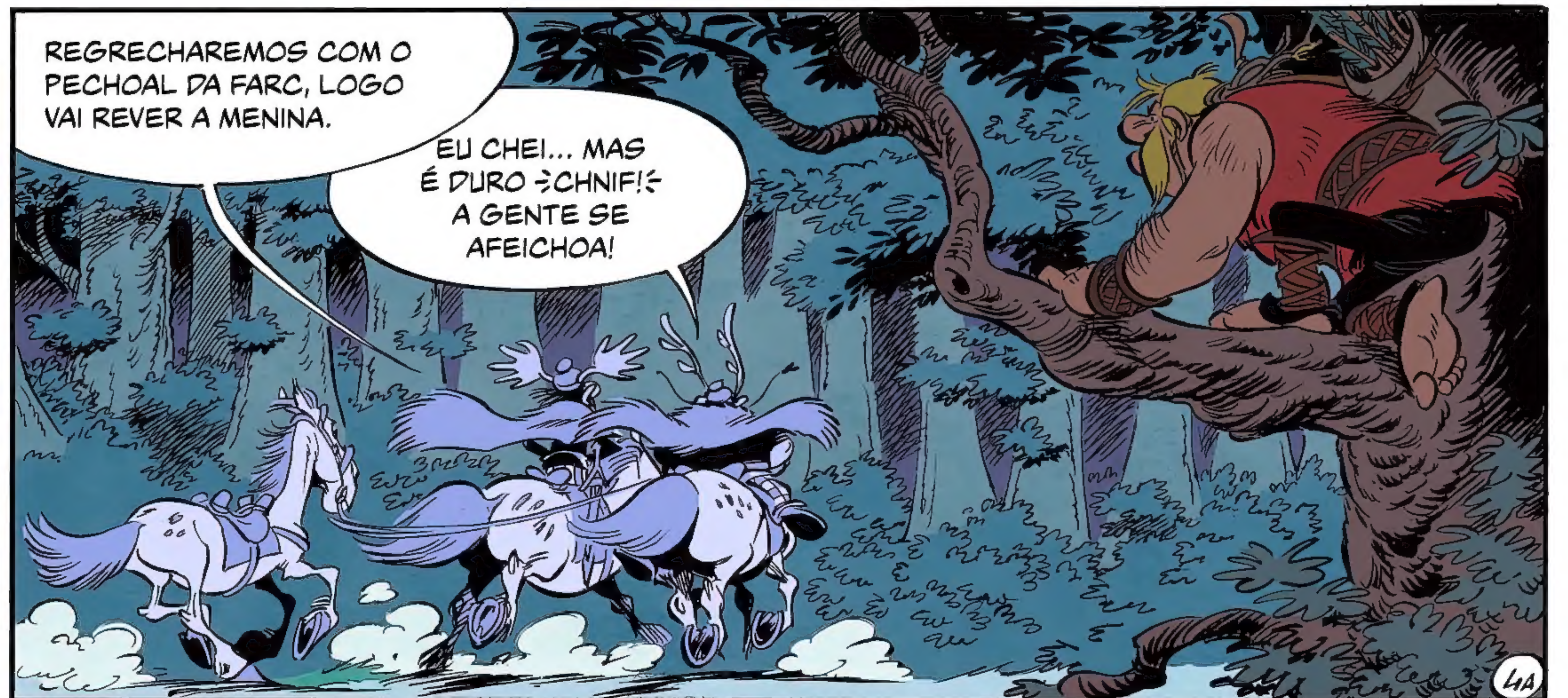
OJE A FARO** O CHAÛDA

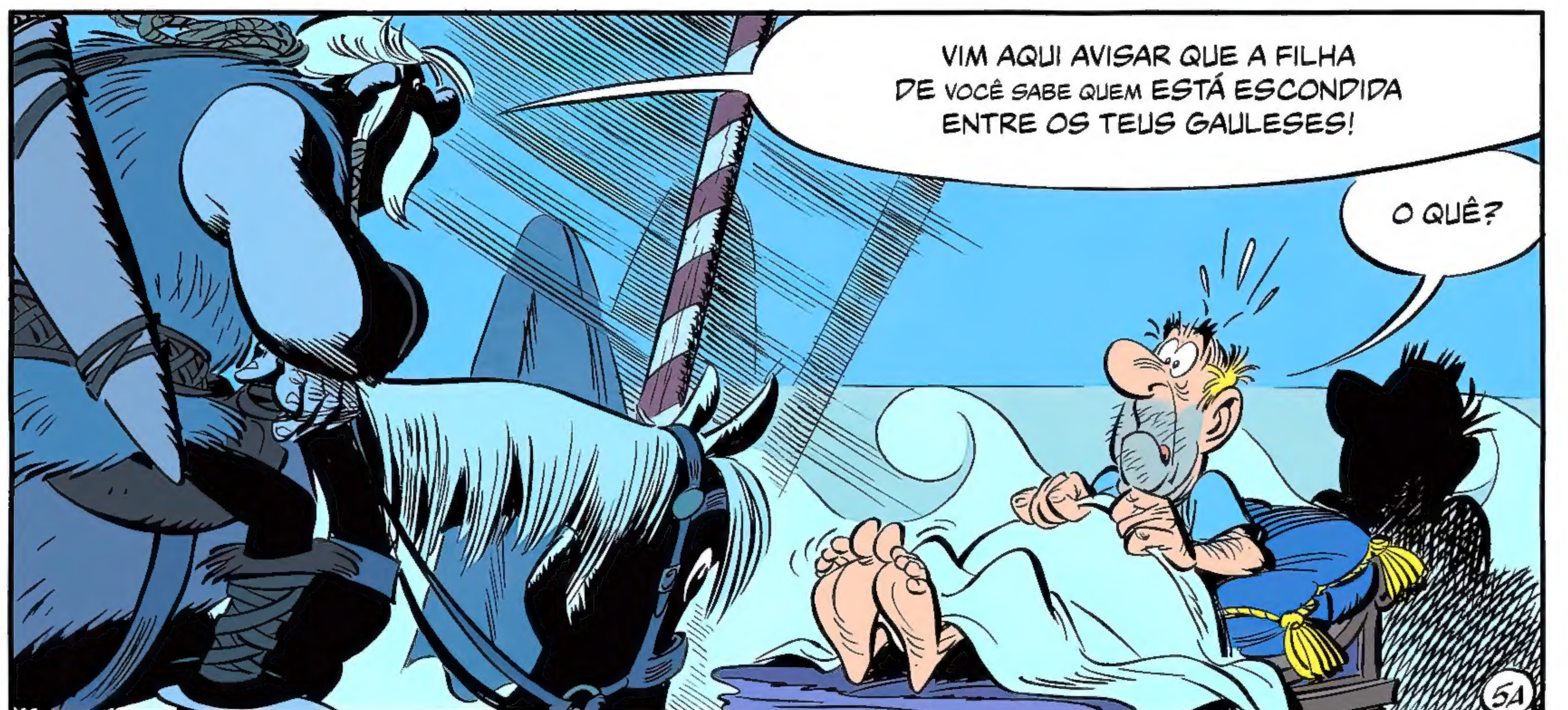
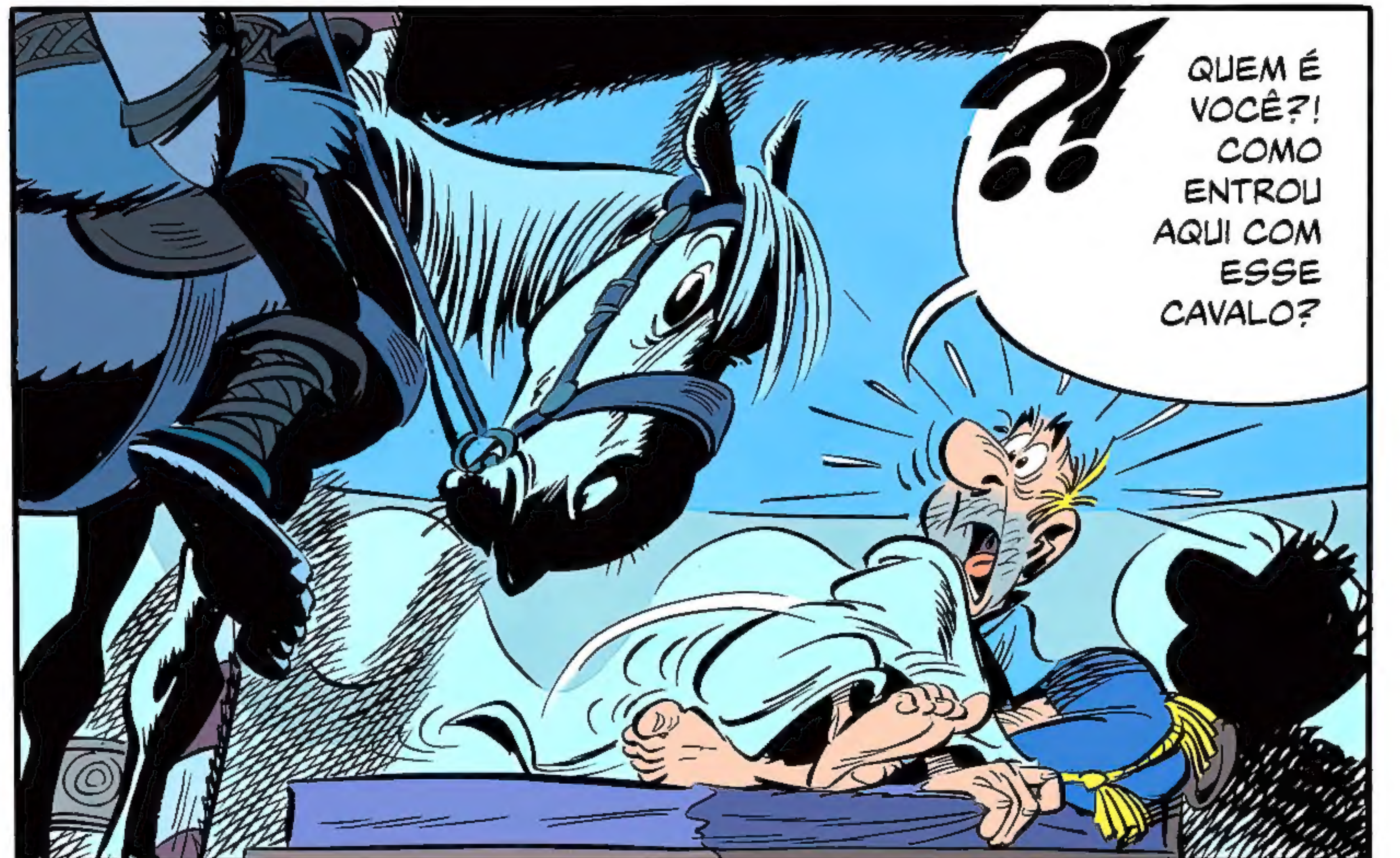
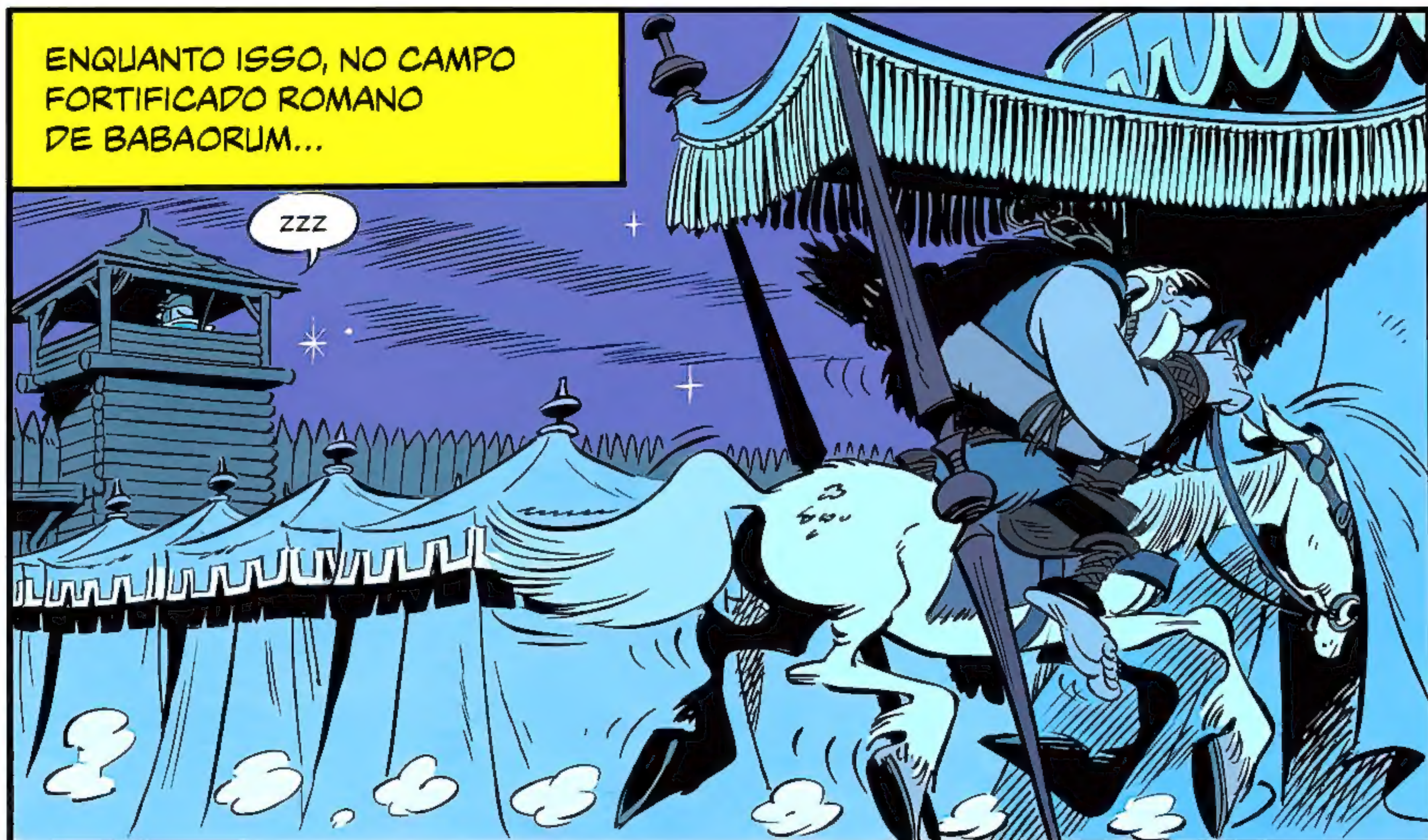


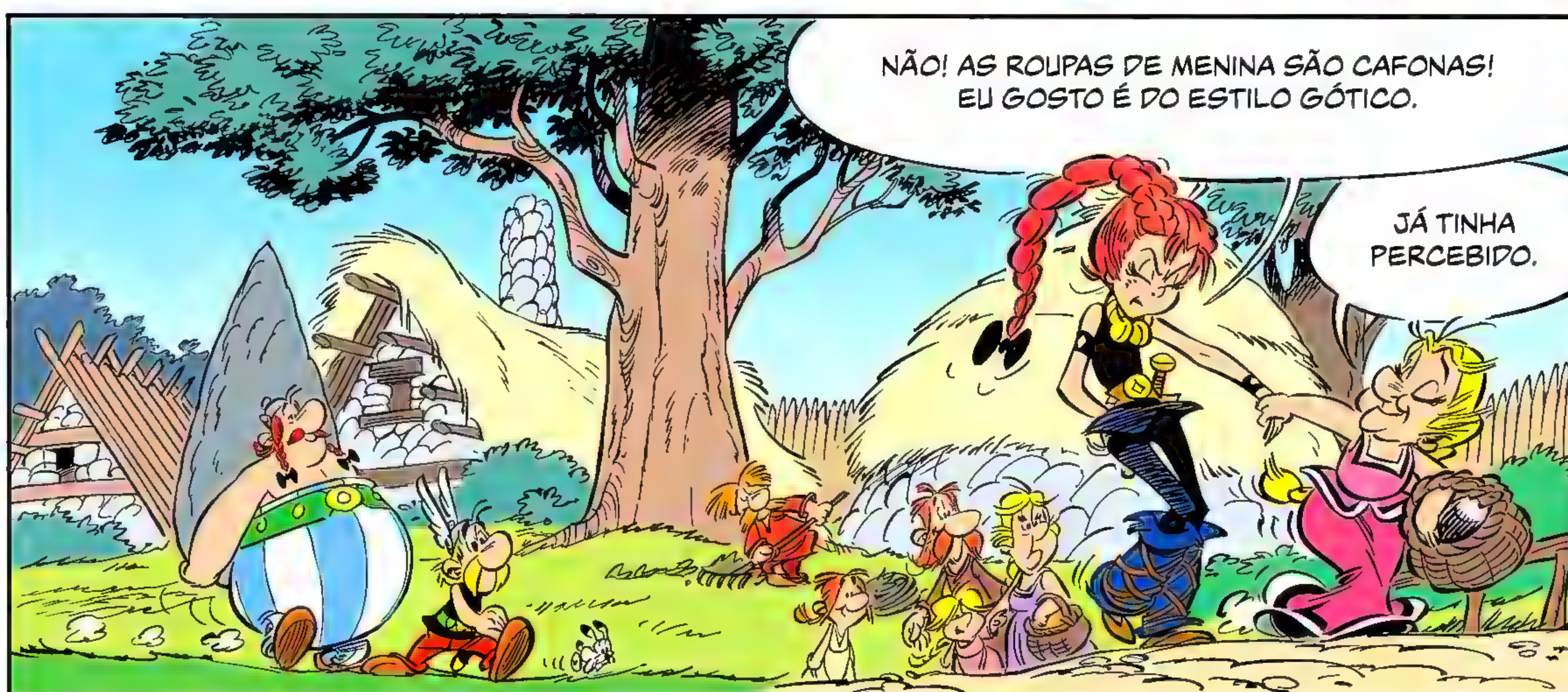
** FRENTE ARVERNA DE REJISTÊNCIA CHECRETA

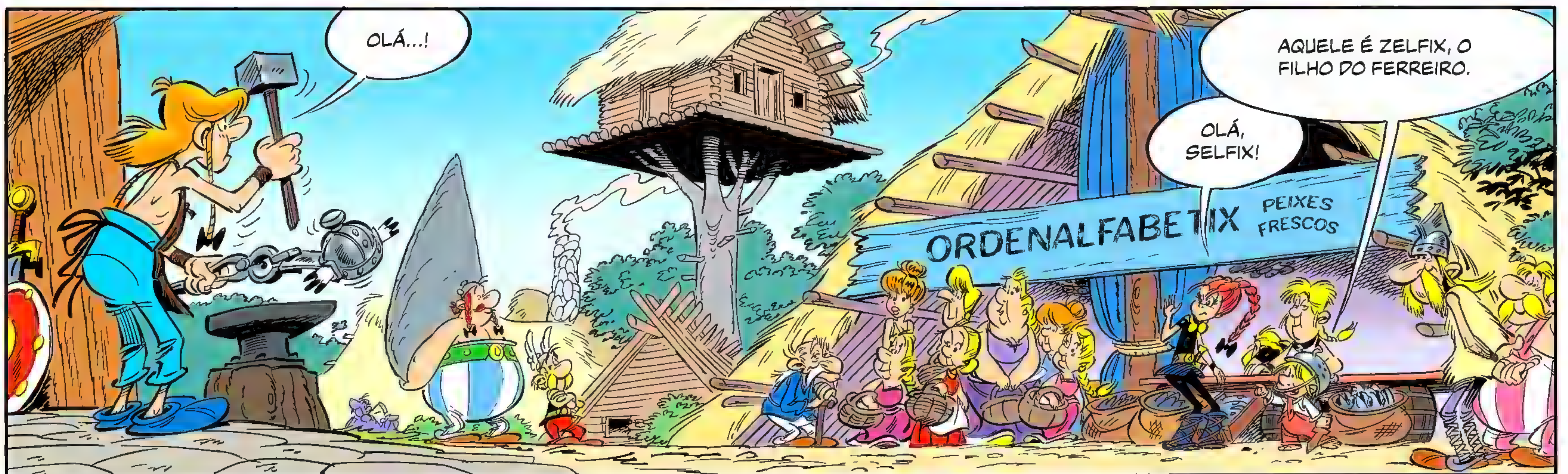
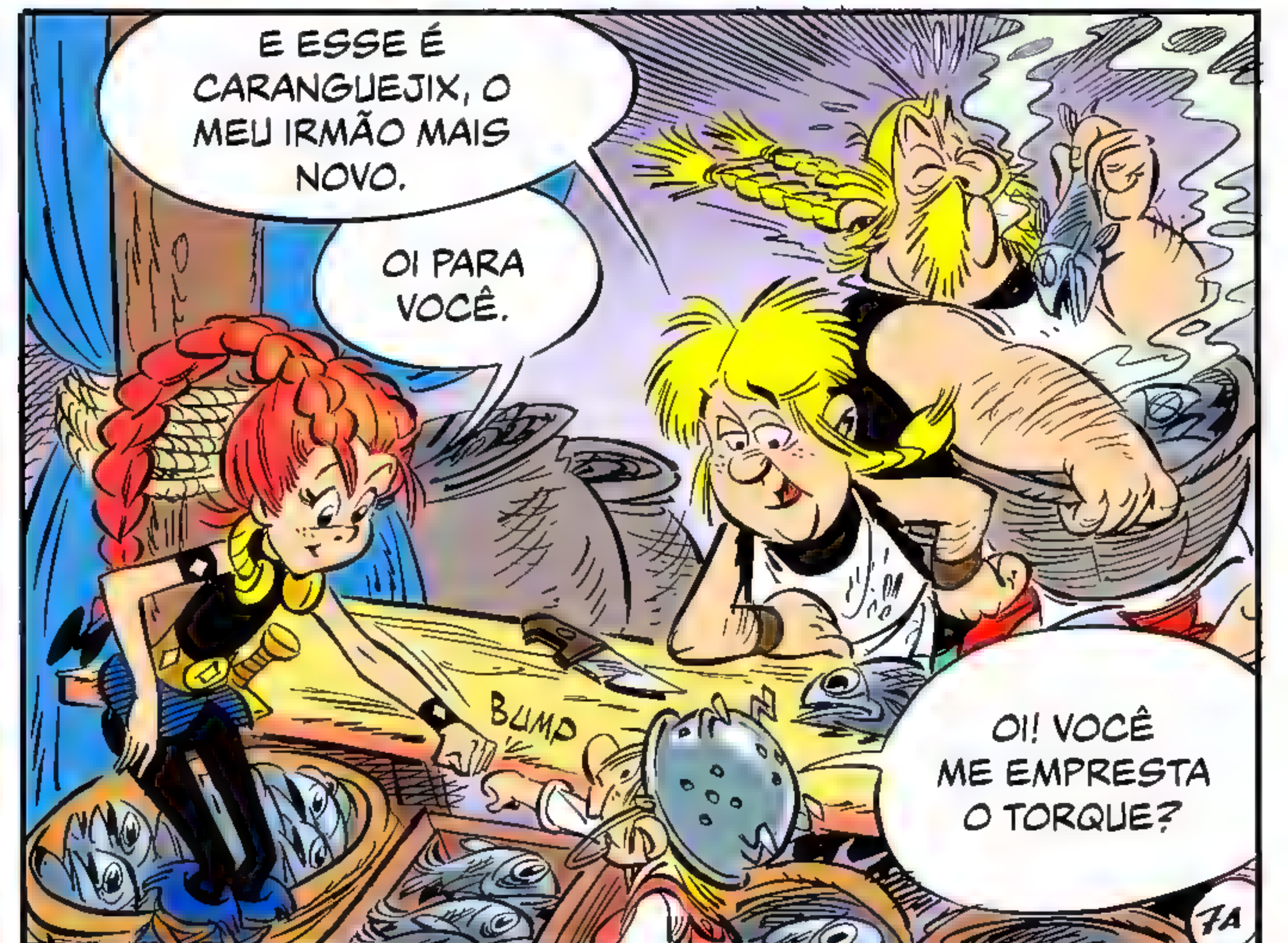
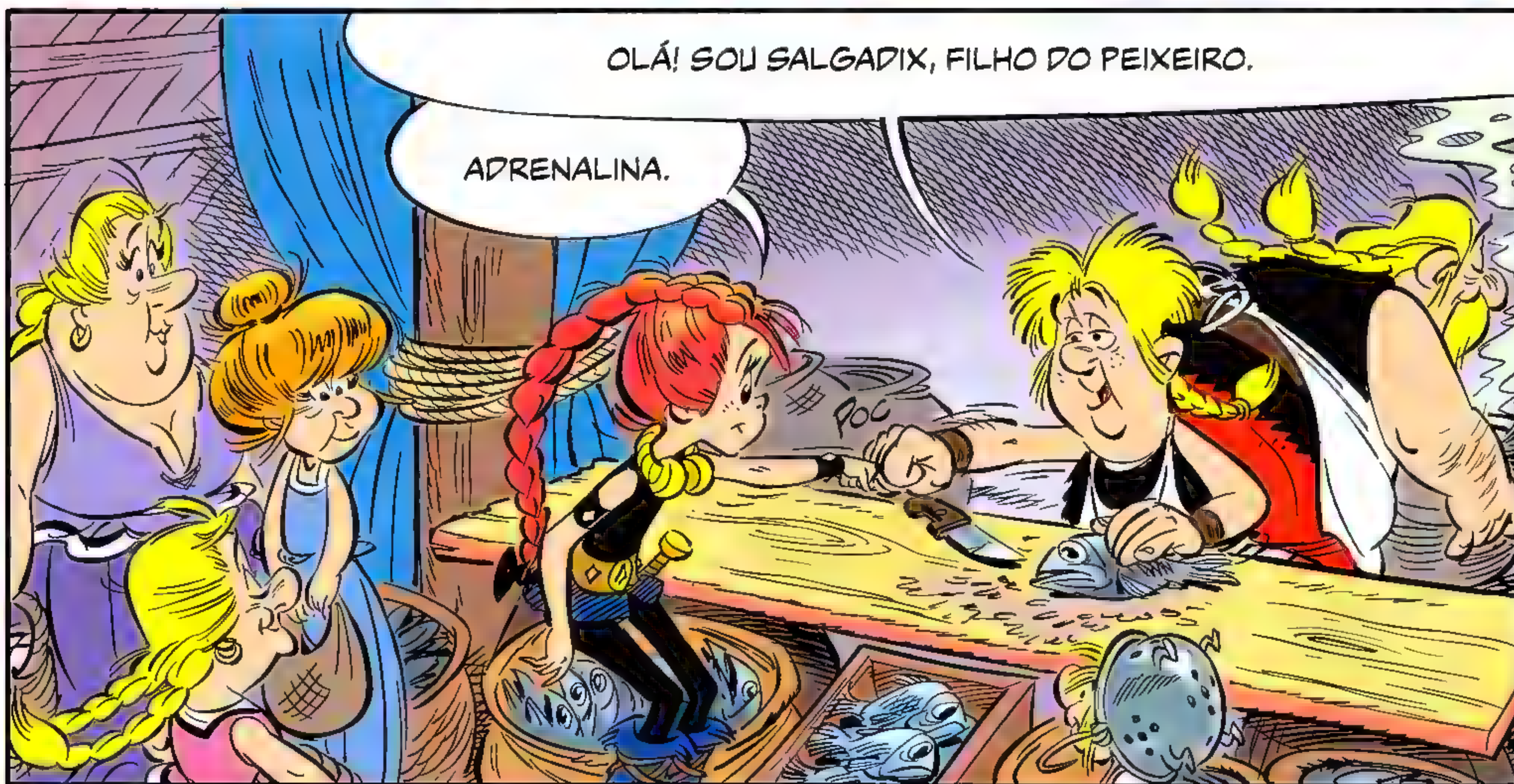


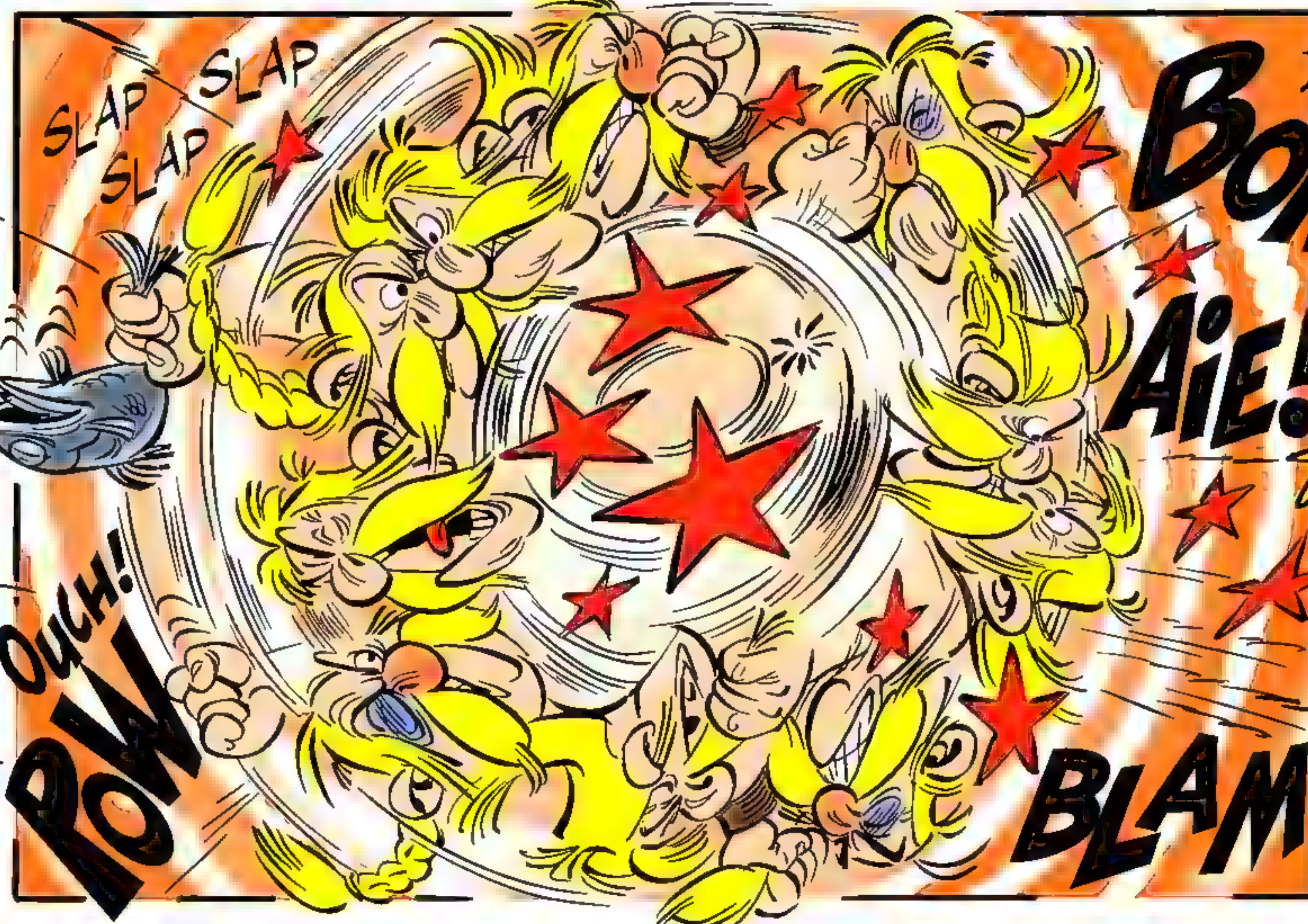
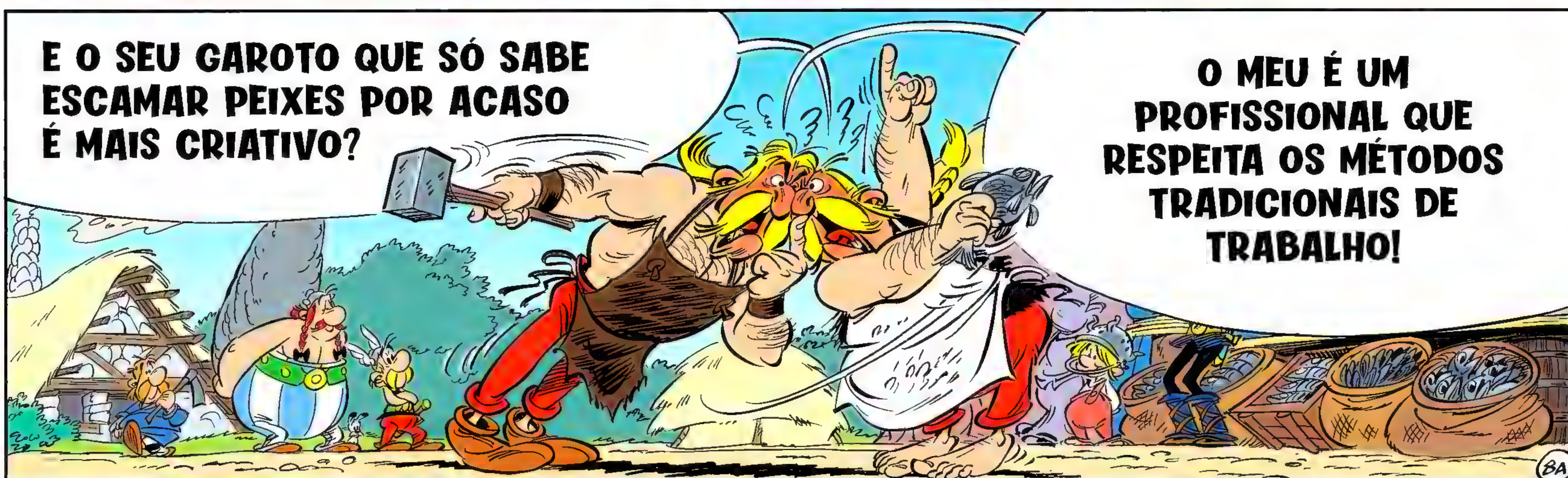












ENQUANTO ISSO, EM
BABAORUM...

**ENTÃO, TODOS
ENTENDERAM?**

**EU, VOSSO CENTURIÃO, VOU
ME APOSENTAR
NOS IDOS DE
MAIUS!**

15 DE MAIO

**PORTANTO, TRATEM
DE EVITAR UMA
SEGUNDA ALÉSIA
A UM MÊS
DA MINHA
PARTIDA!**

**E SOBRE A GAROTA. SEJA
ELA FILHA OU NÃO DE VOCÊS
SABEM QUEM. VAMOS FAZER DE
CONTA QUE A VIGIAMOS ATÉ
A CHEGADA DA NOVA
GUARNIÇÃO!**

PODEM
IR...

É UM BOM
PLANO!

UM PLANO
EXCELENTE!

MAGNUS
CONSILIUM!

UMA ESTRATÉGIA
NOTÁVEL!

9A

GESOCRITABE JÁ FOI AVISADA, AGORA
ELA NÃO VAI ESCAPAR!

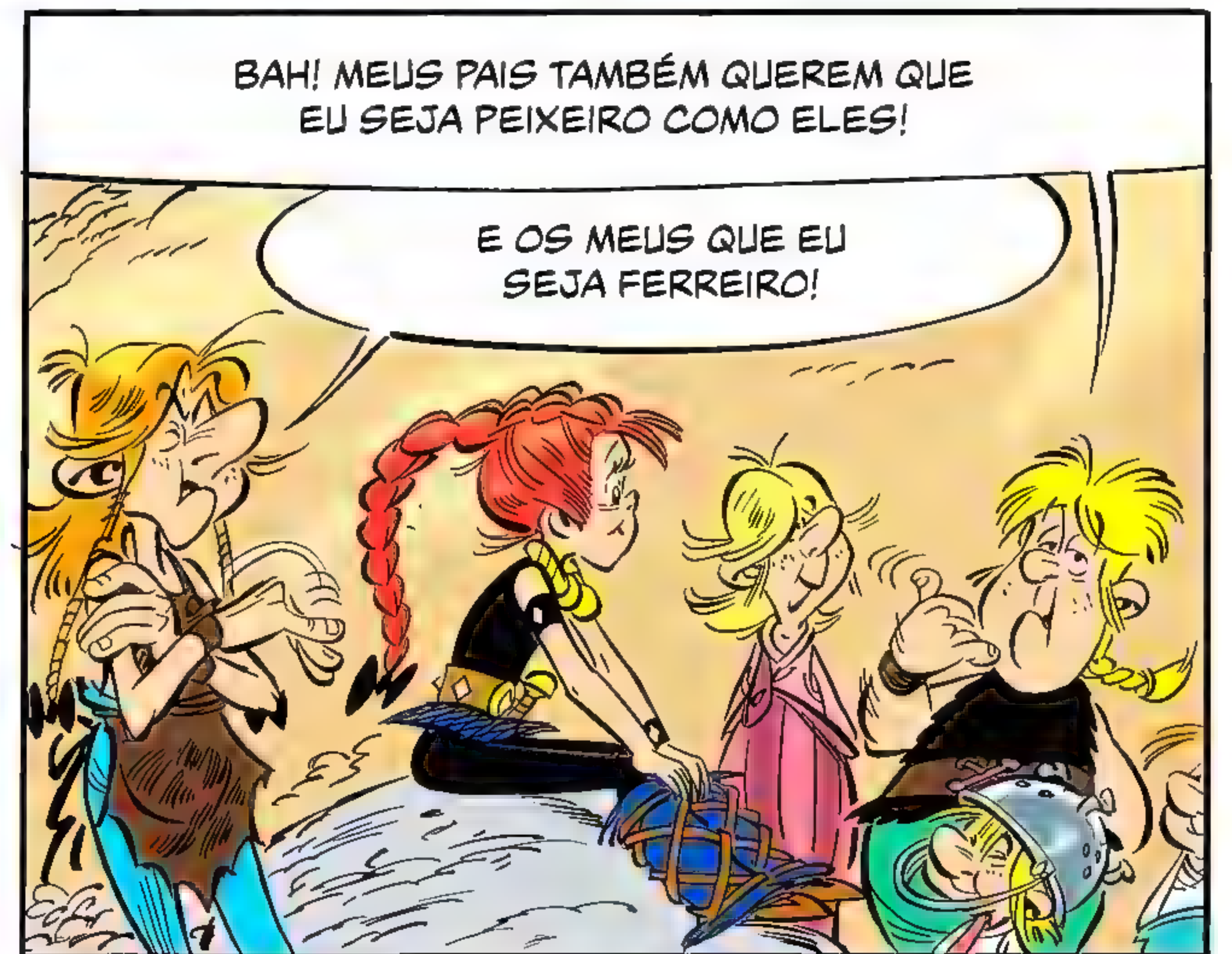
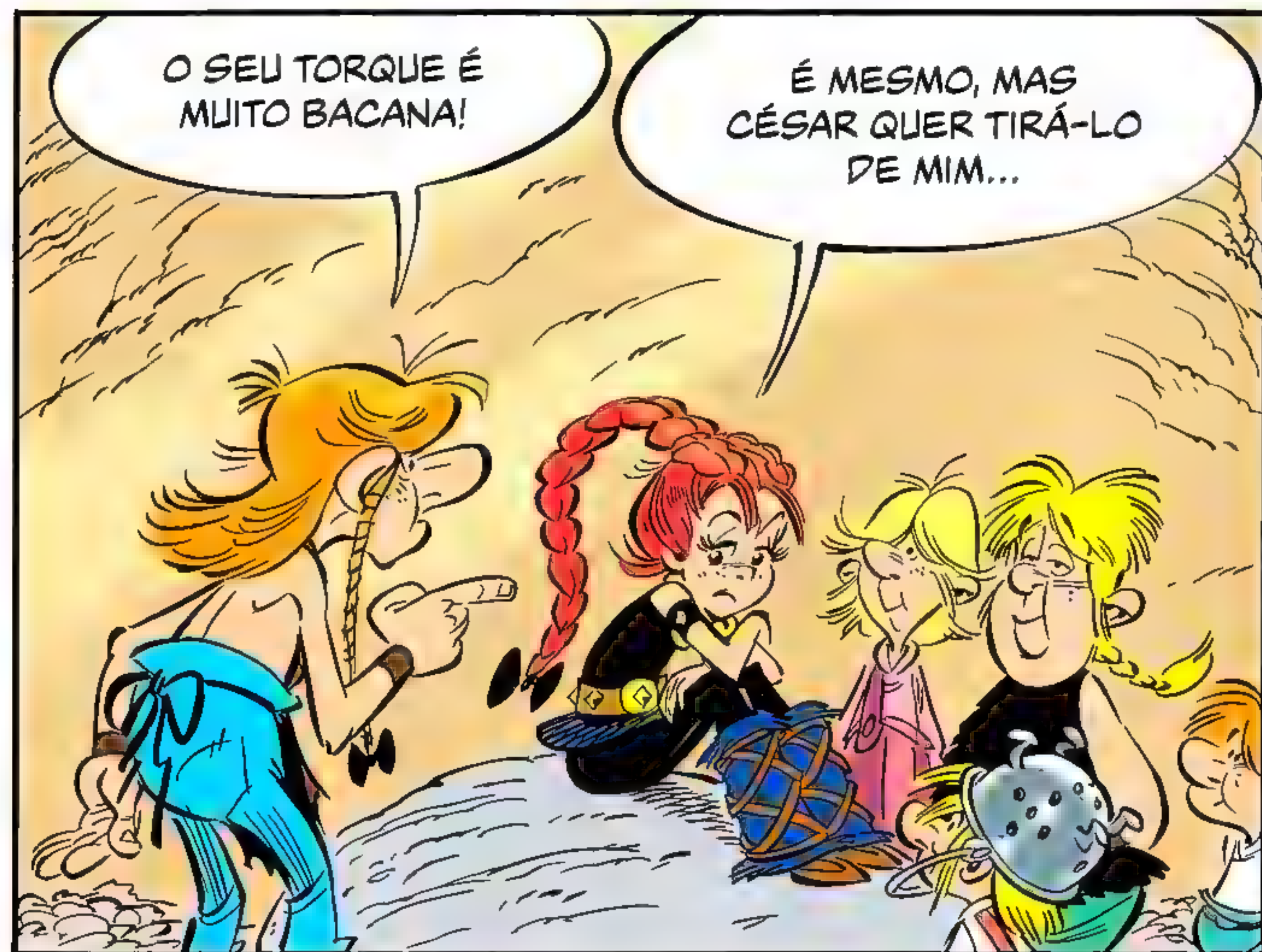
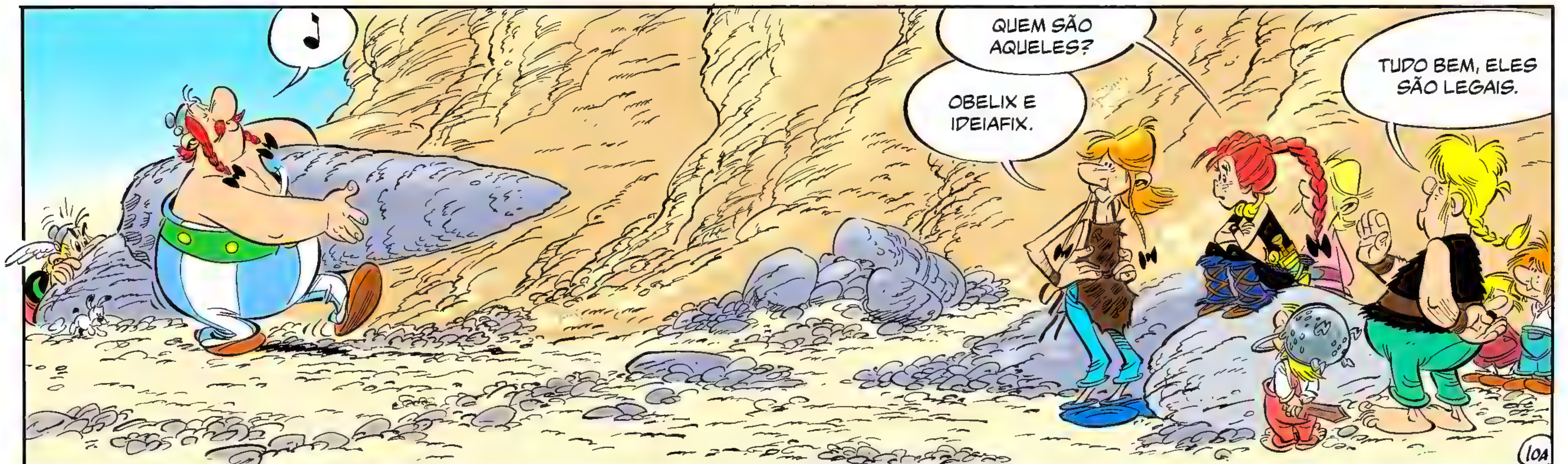
**AAAAAAHHH!
ADRENALINA SUMIU!**

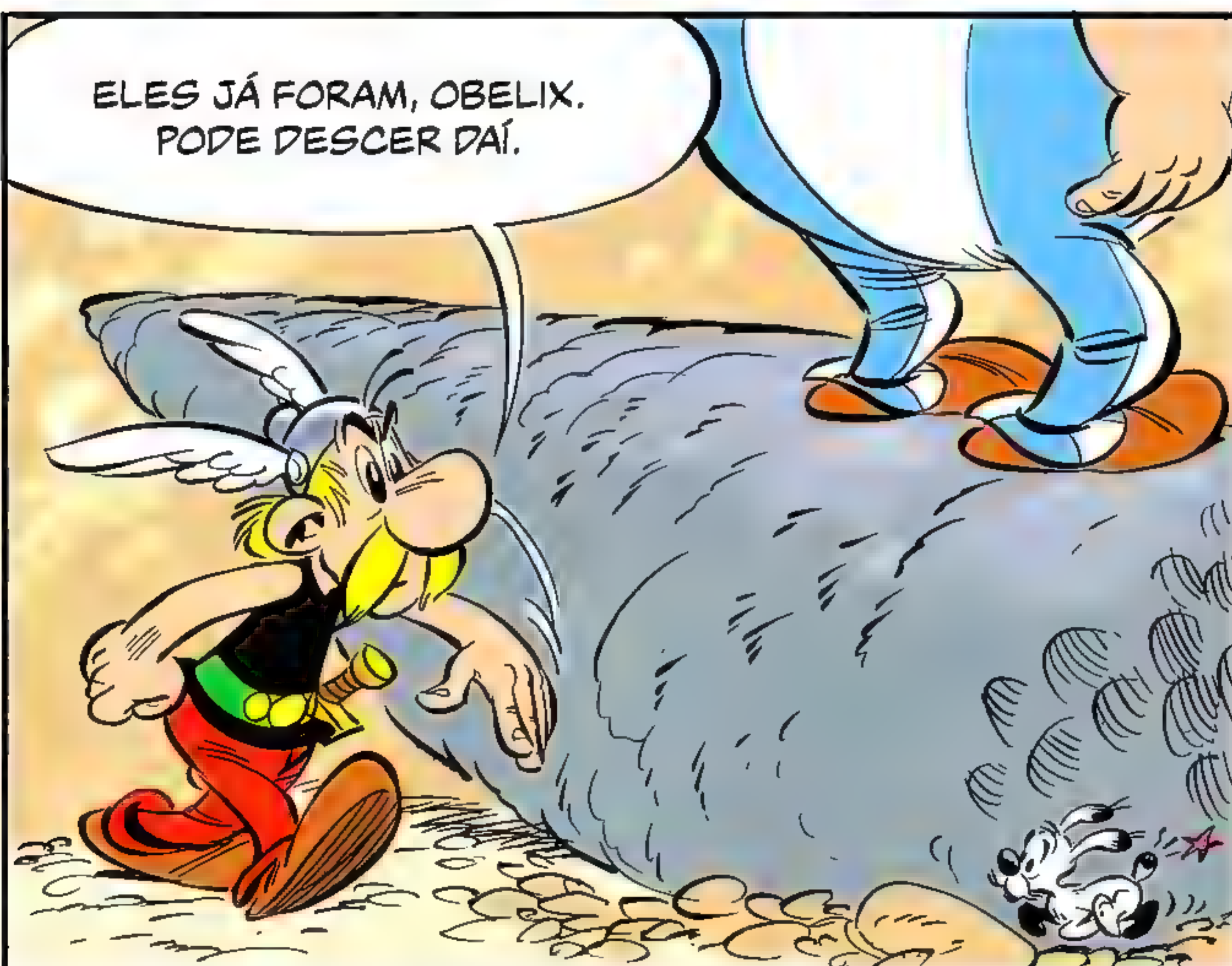
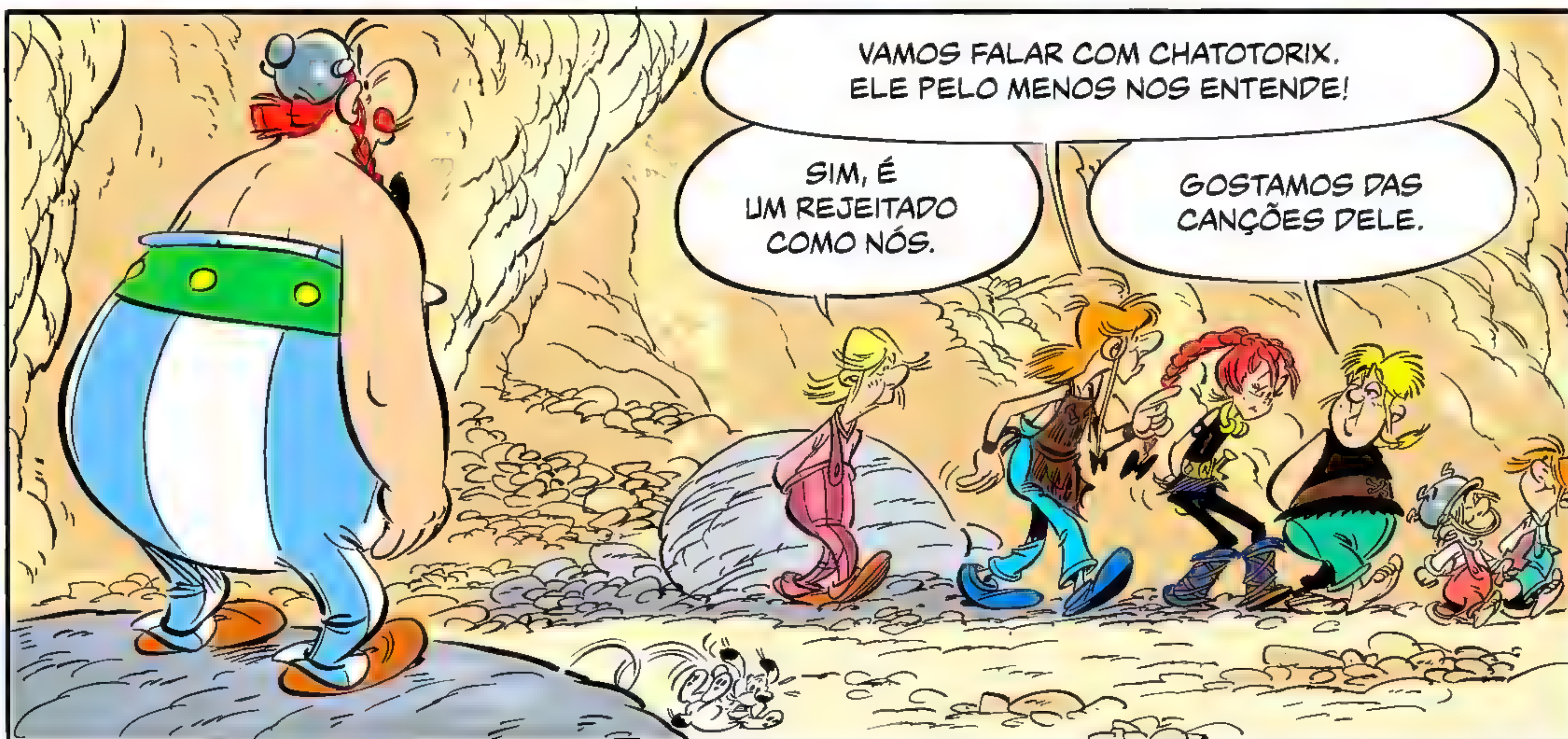
ORA, RELAXE.
A MENINA ESTÁ
BEM...

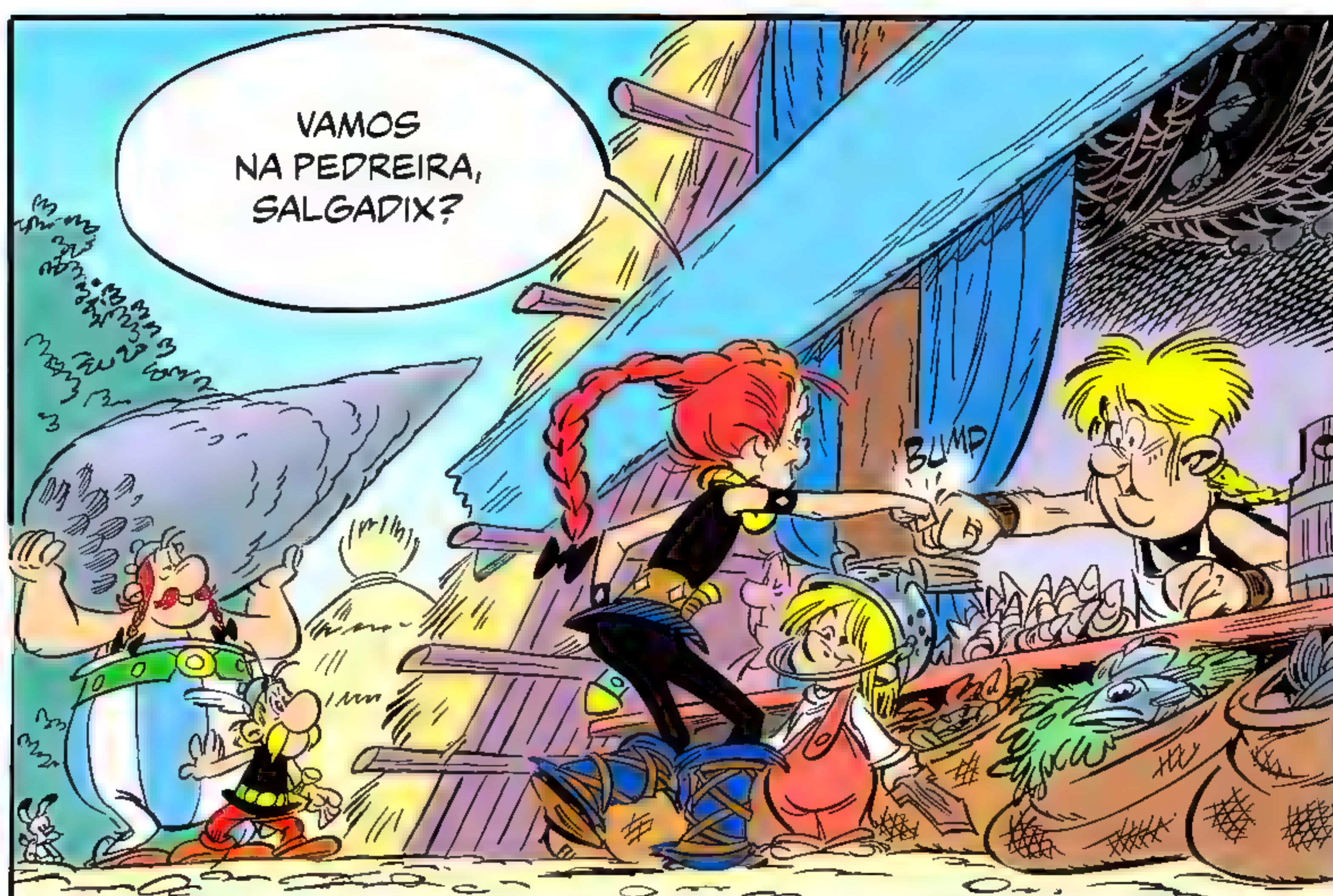
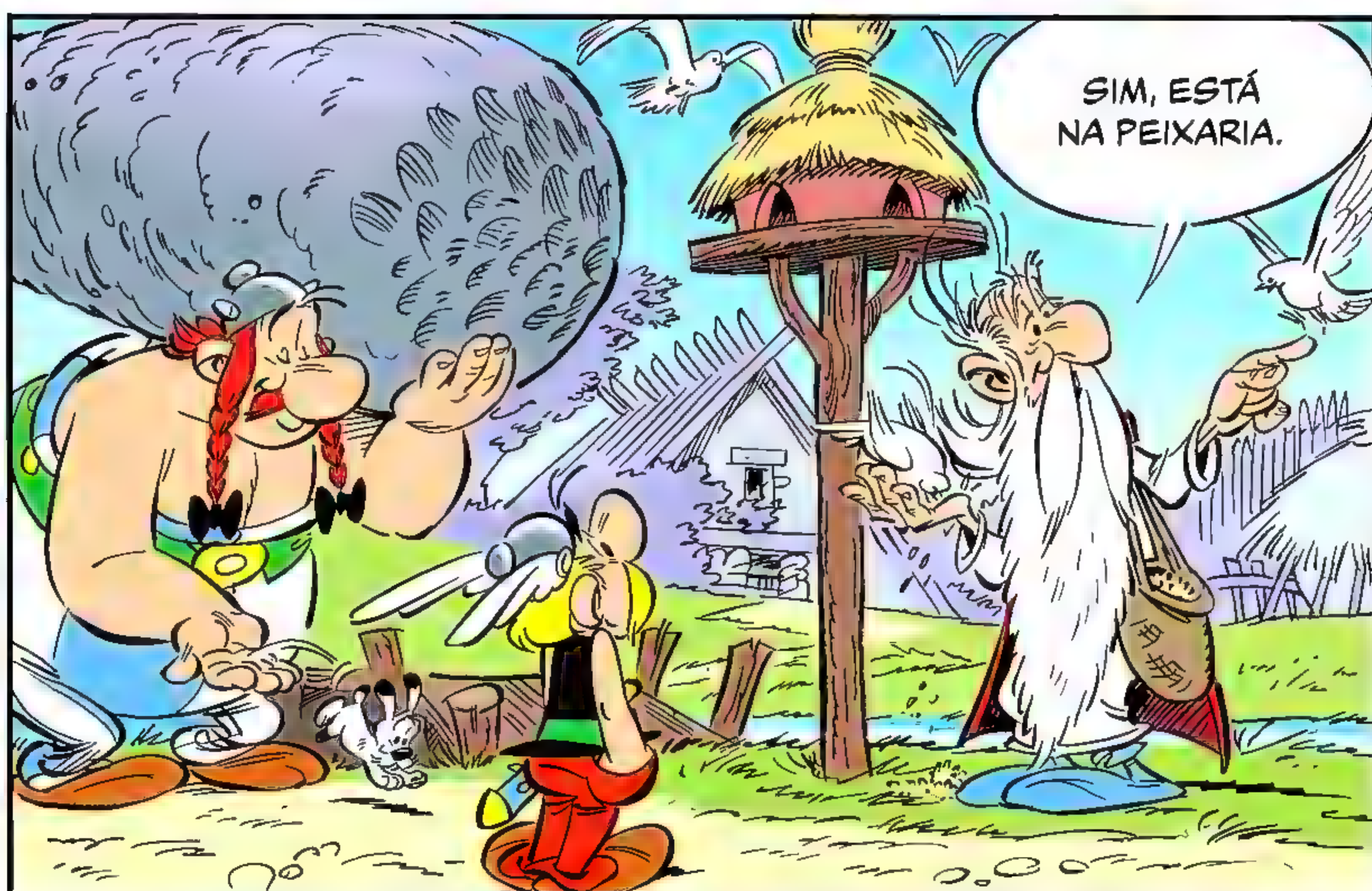
...ELA FOI NA PEDREIRA COM AS
OUTRAS CRIANÇAS, ASTERIX E OBELIX
ESTÃO DE OLHO NELES.

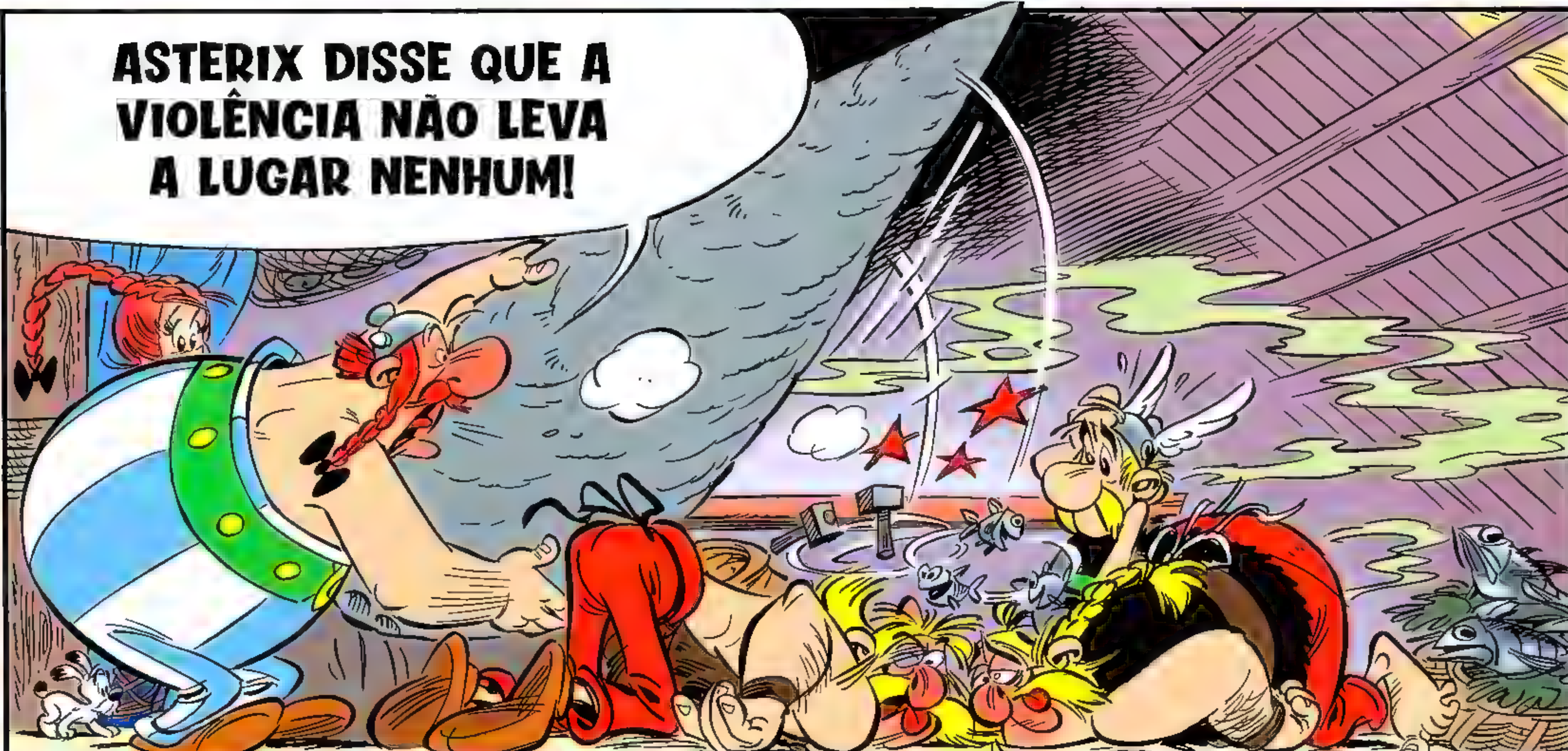
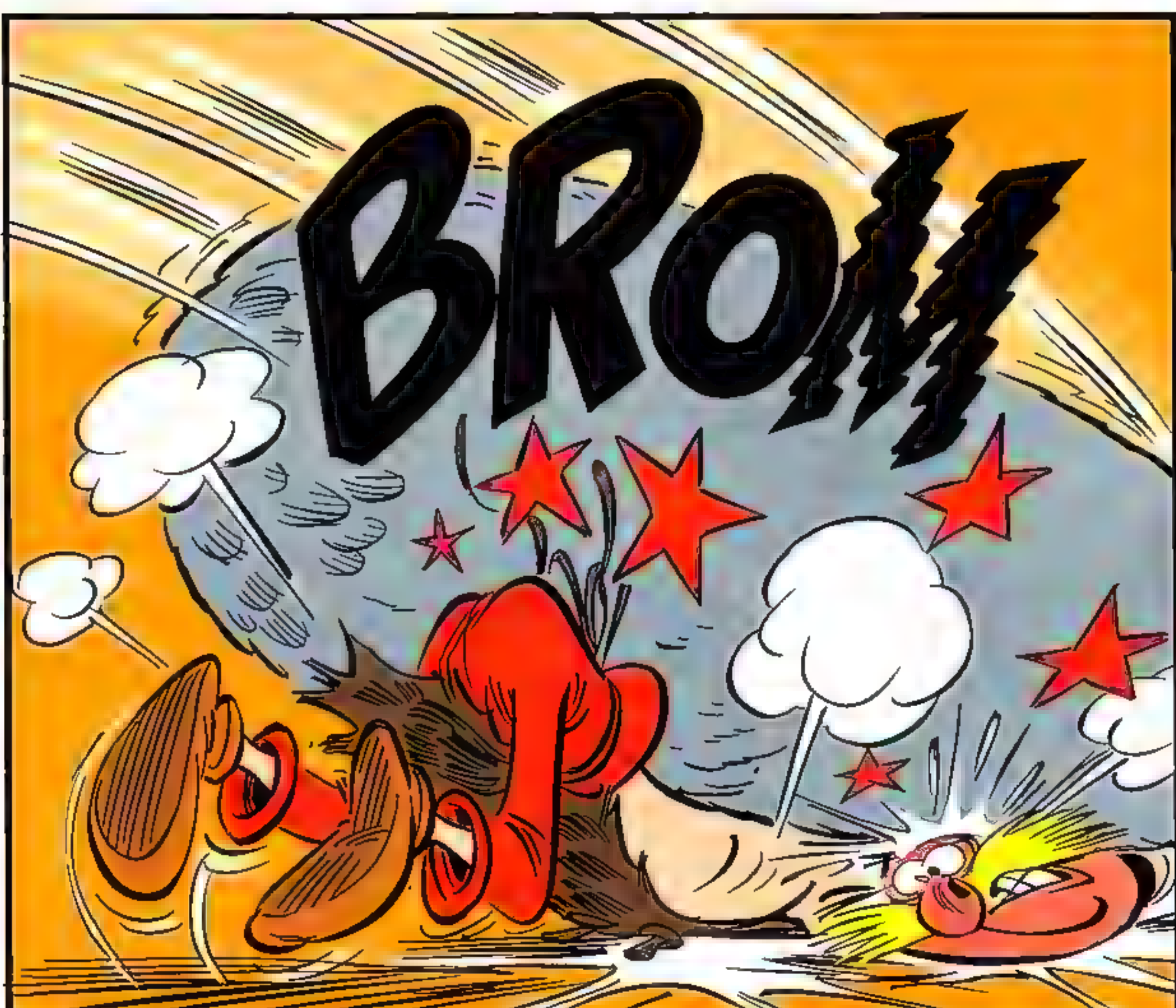
NÃO GOSTO QUE BRINQUEM NA MINHA
PEDREIRA, FICO SEMPRE COM MEDO
QUE LASQUEM UM MENIR...

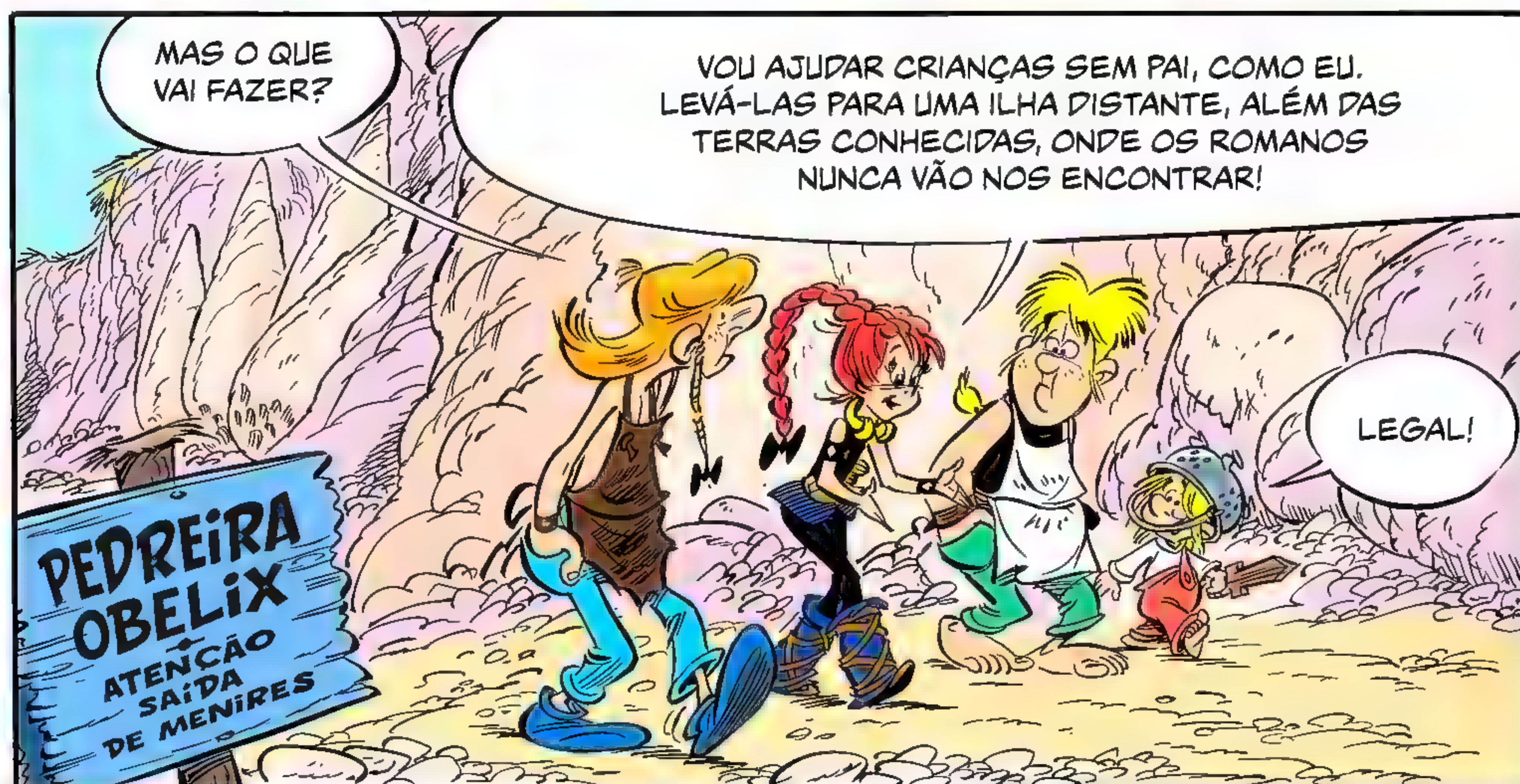
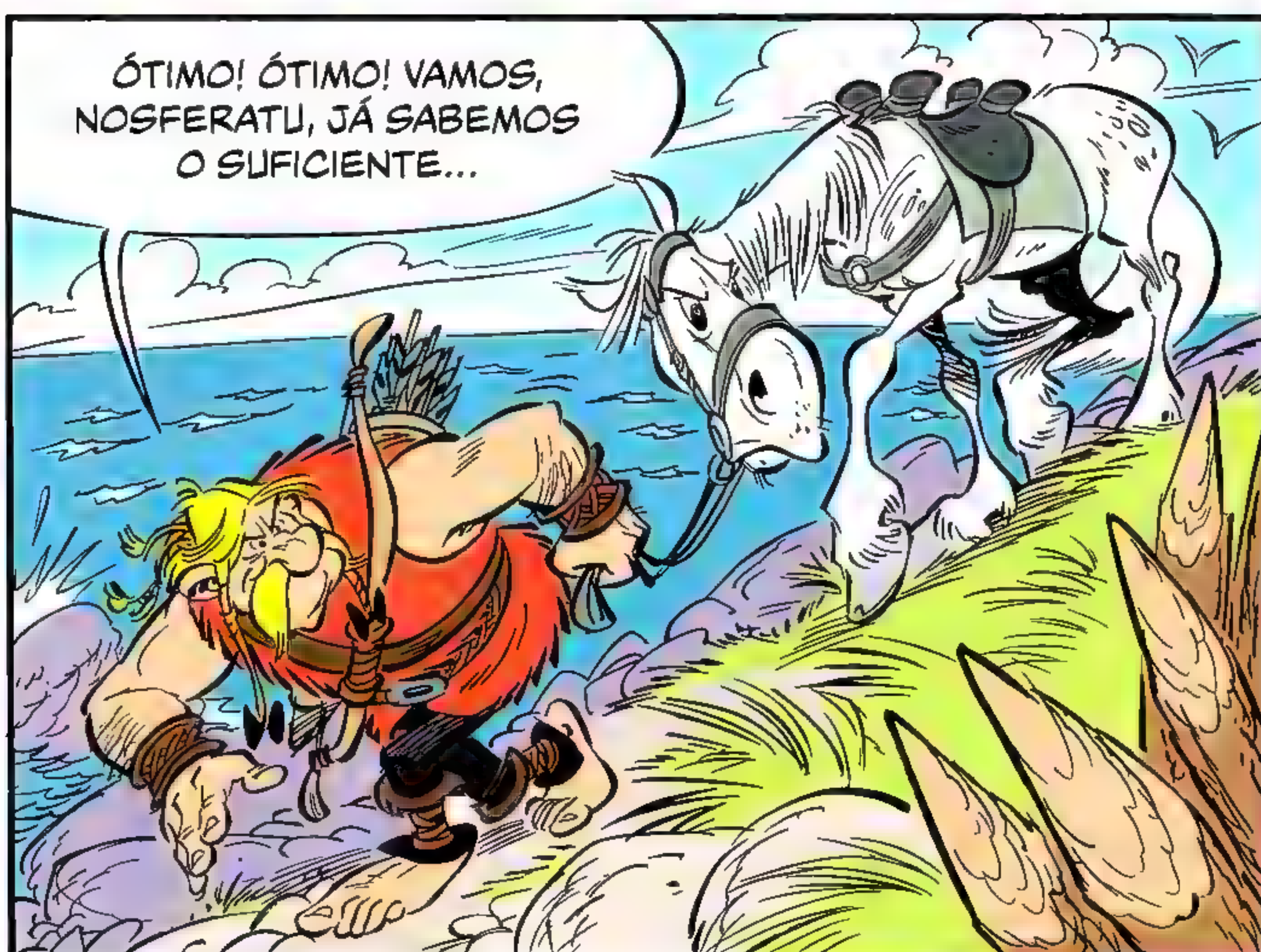
9B

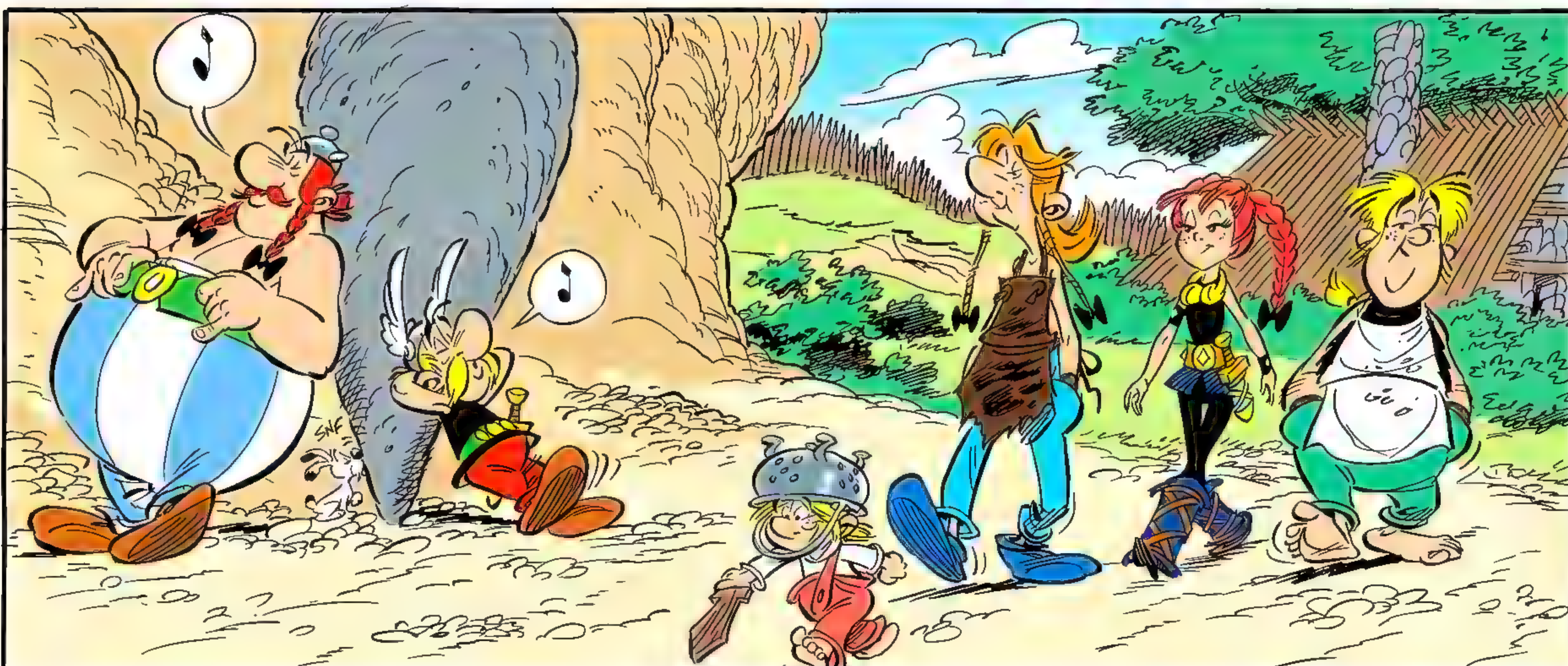


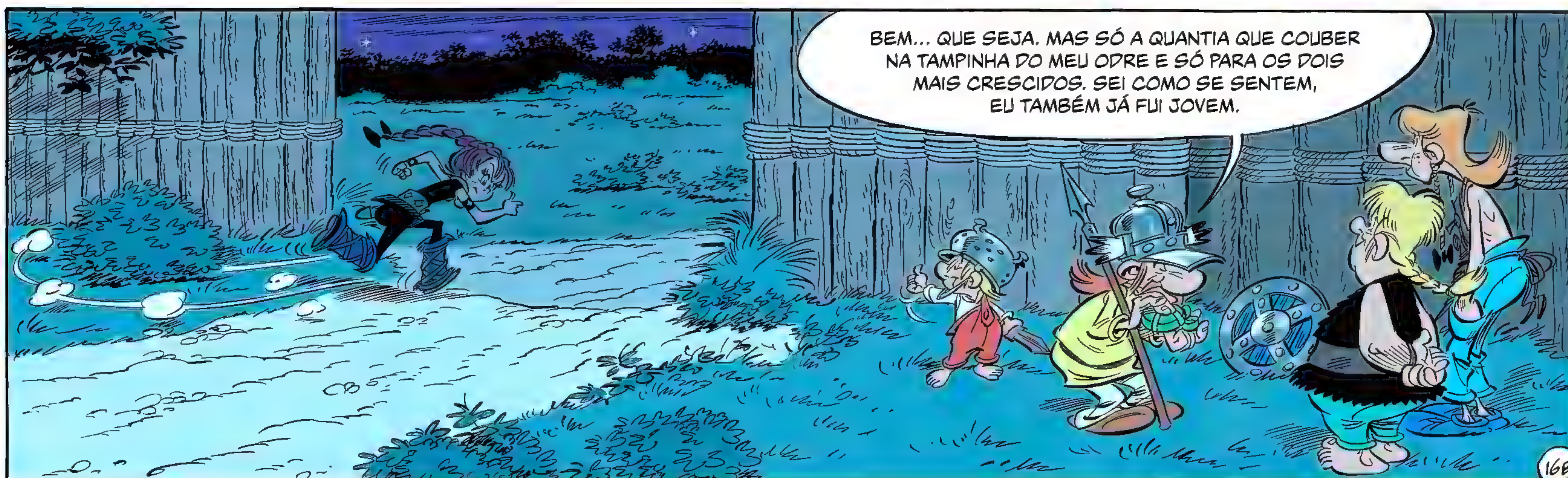
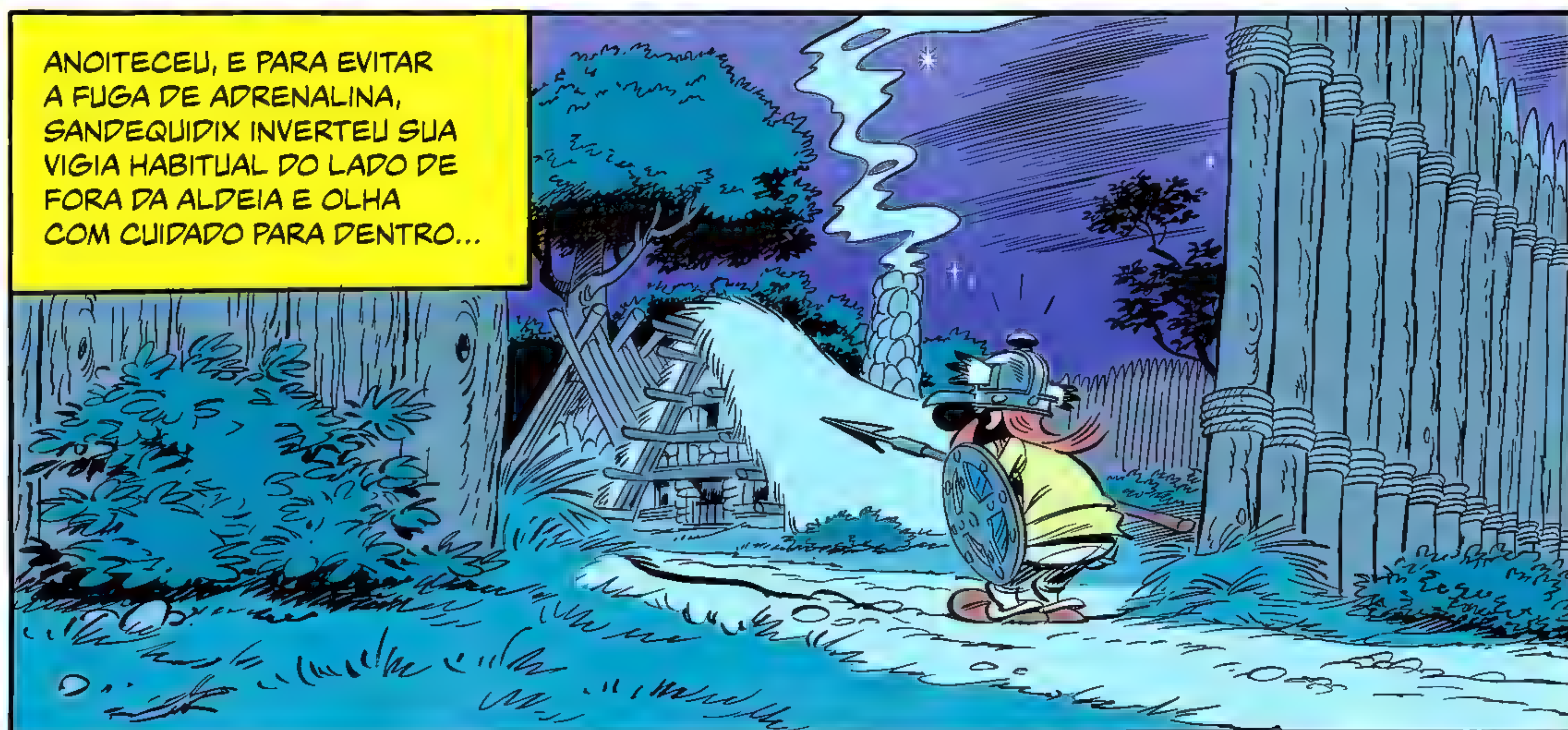


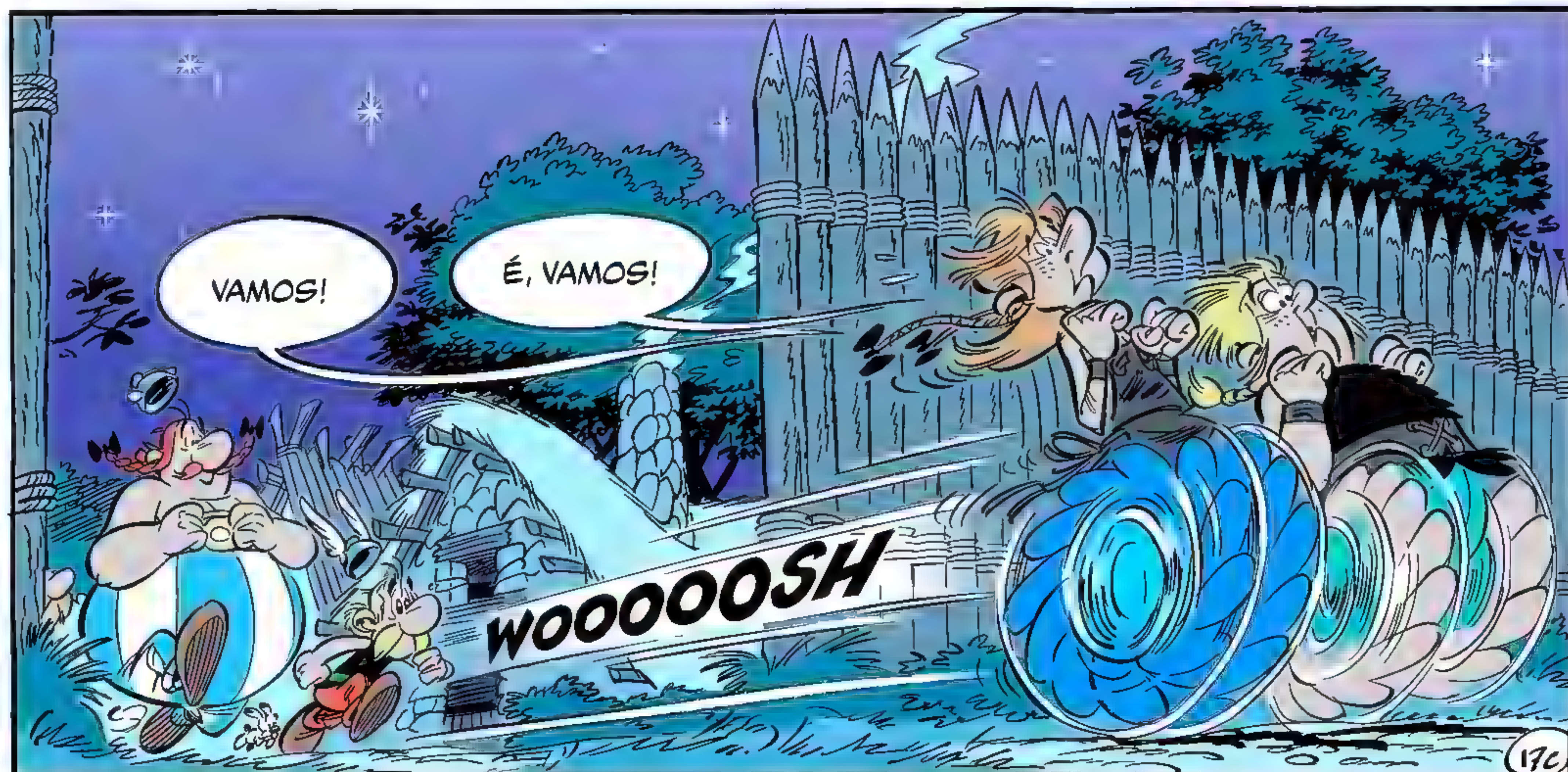
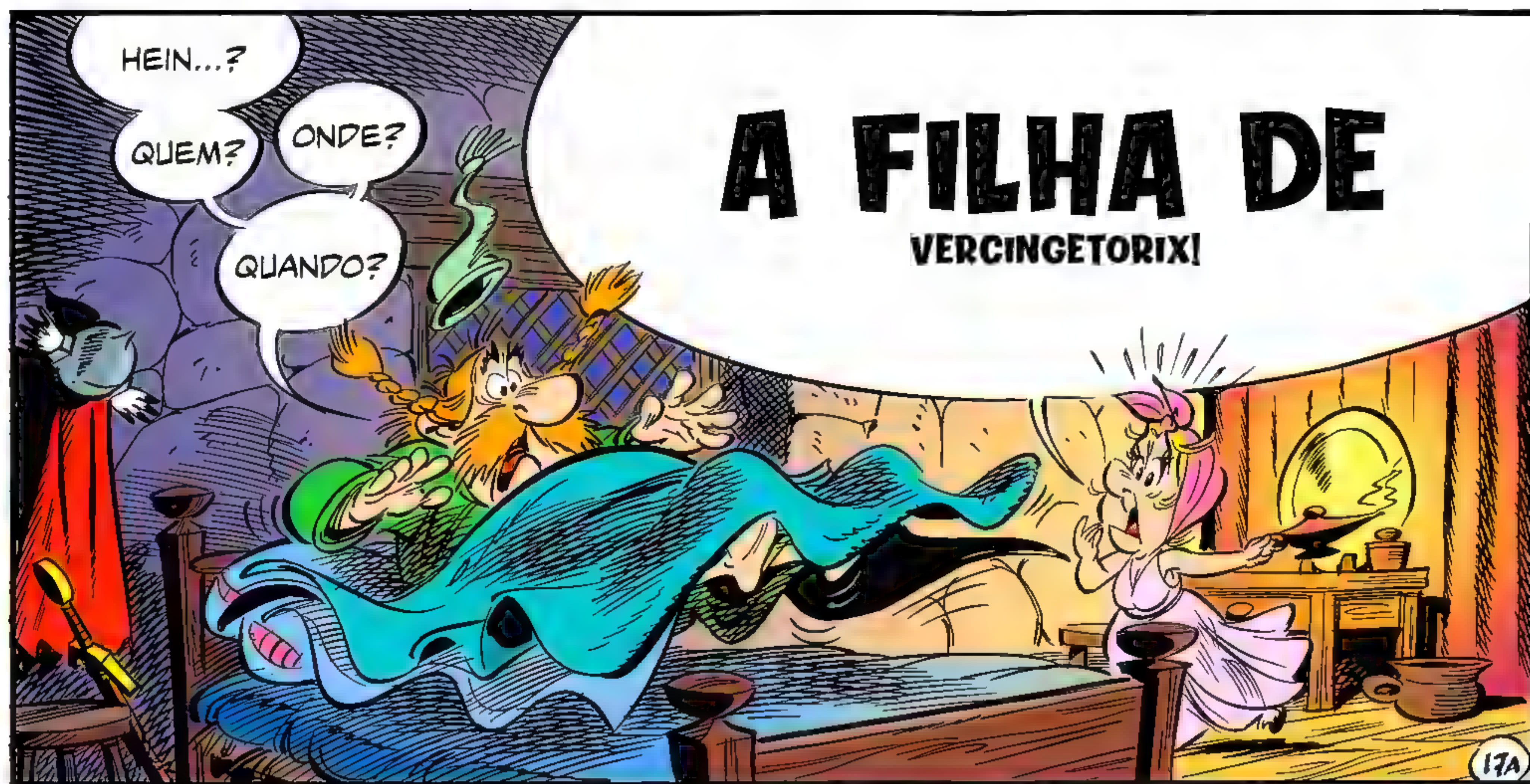


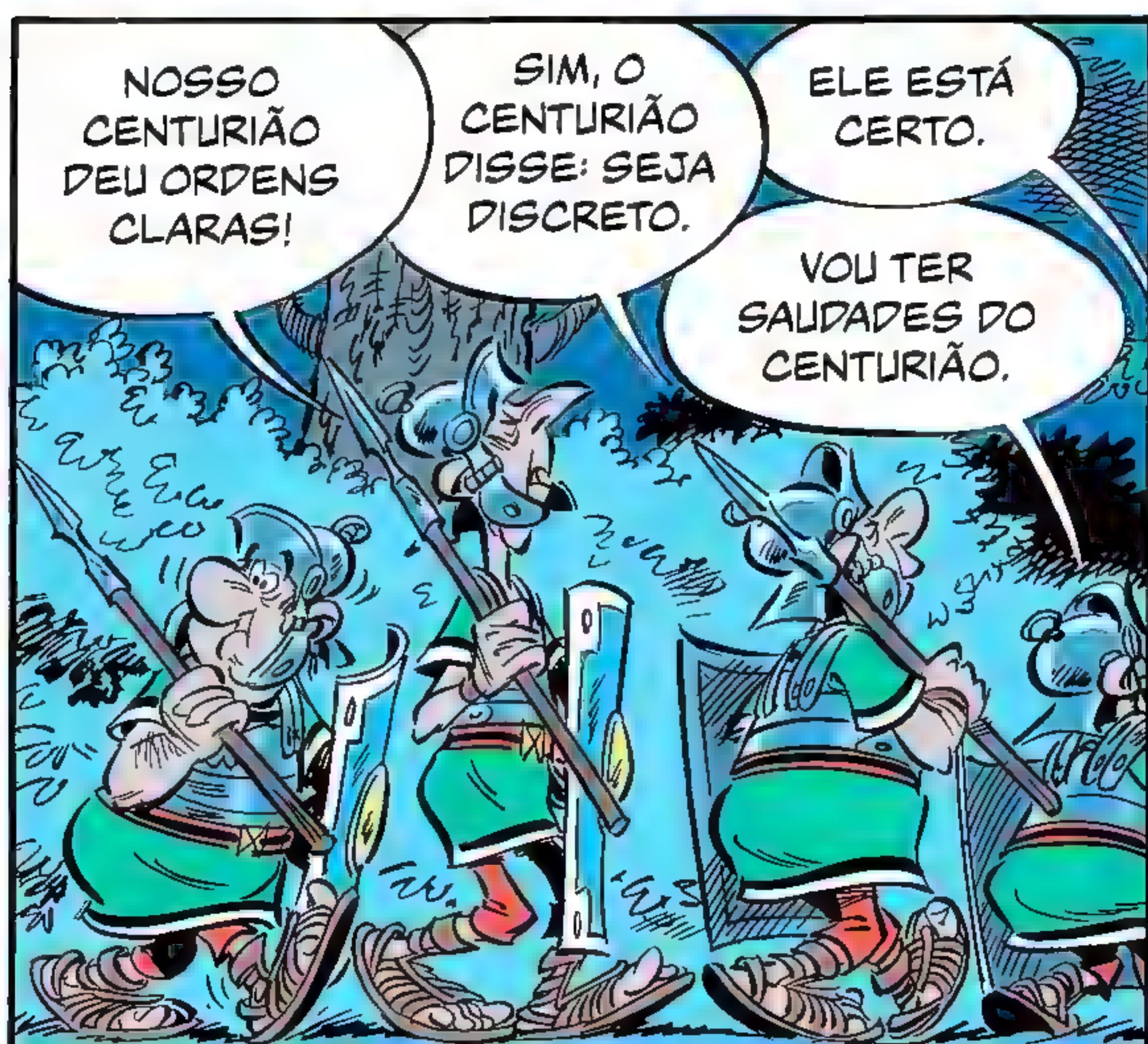
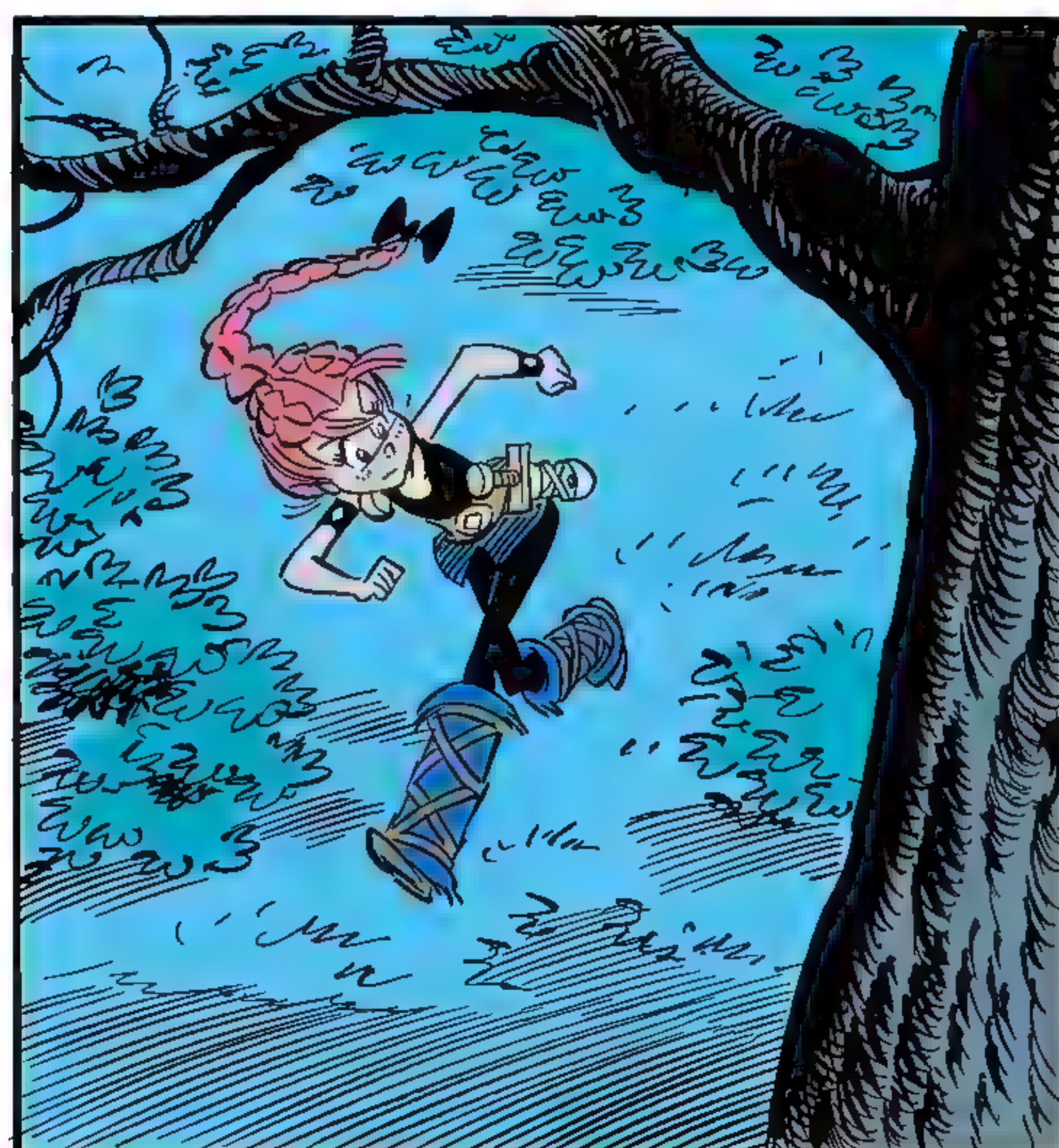


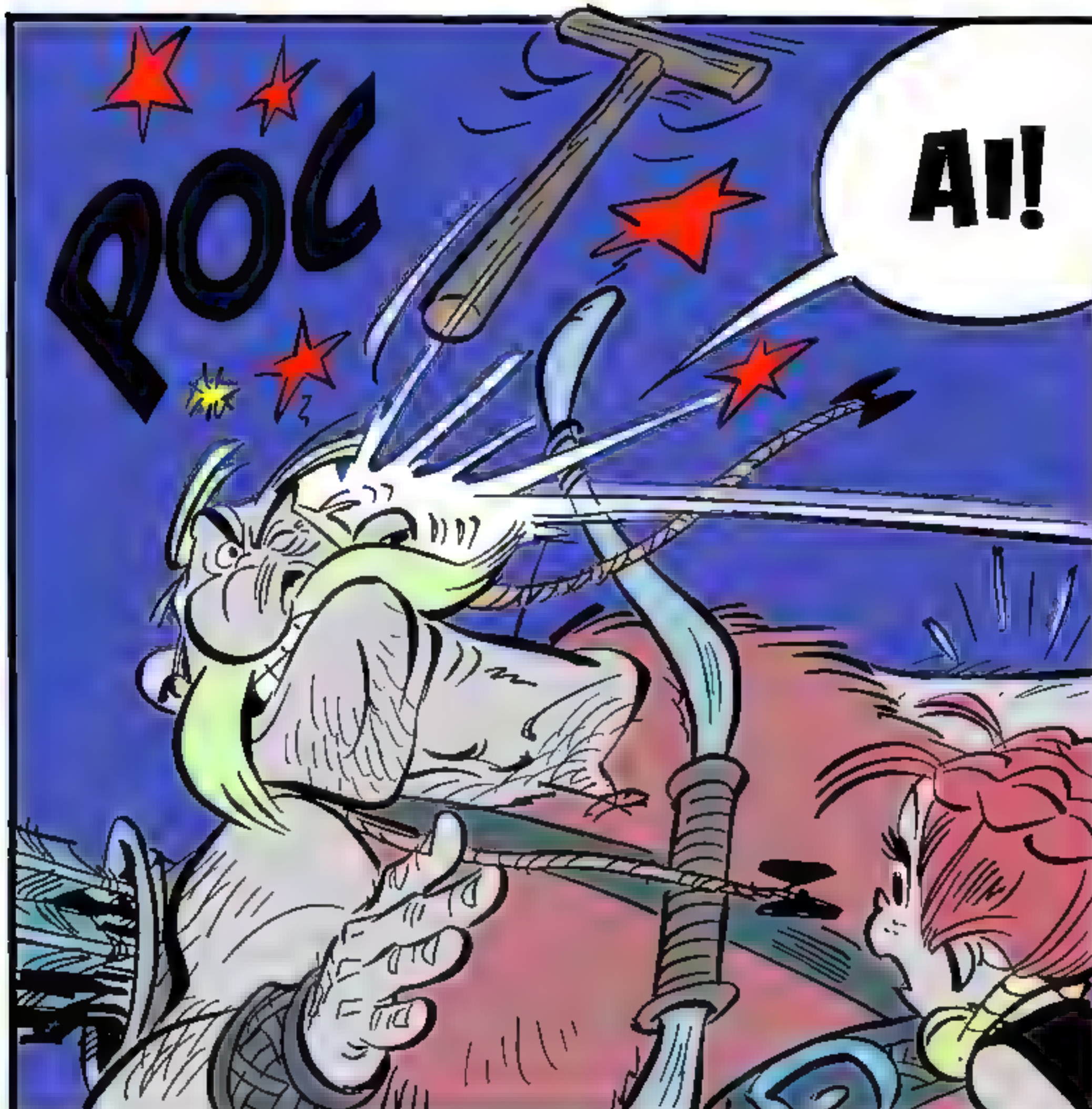
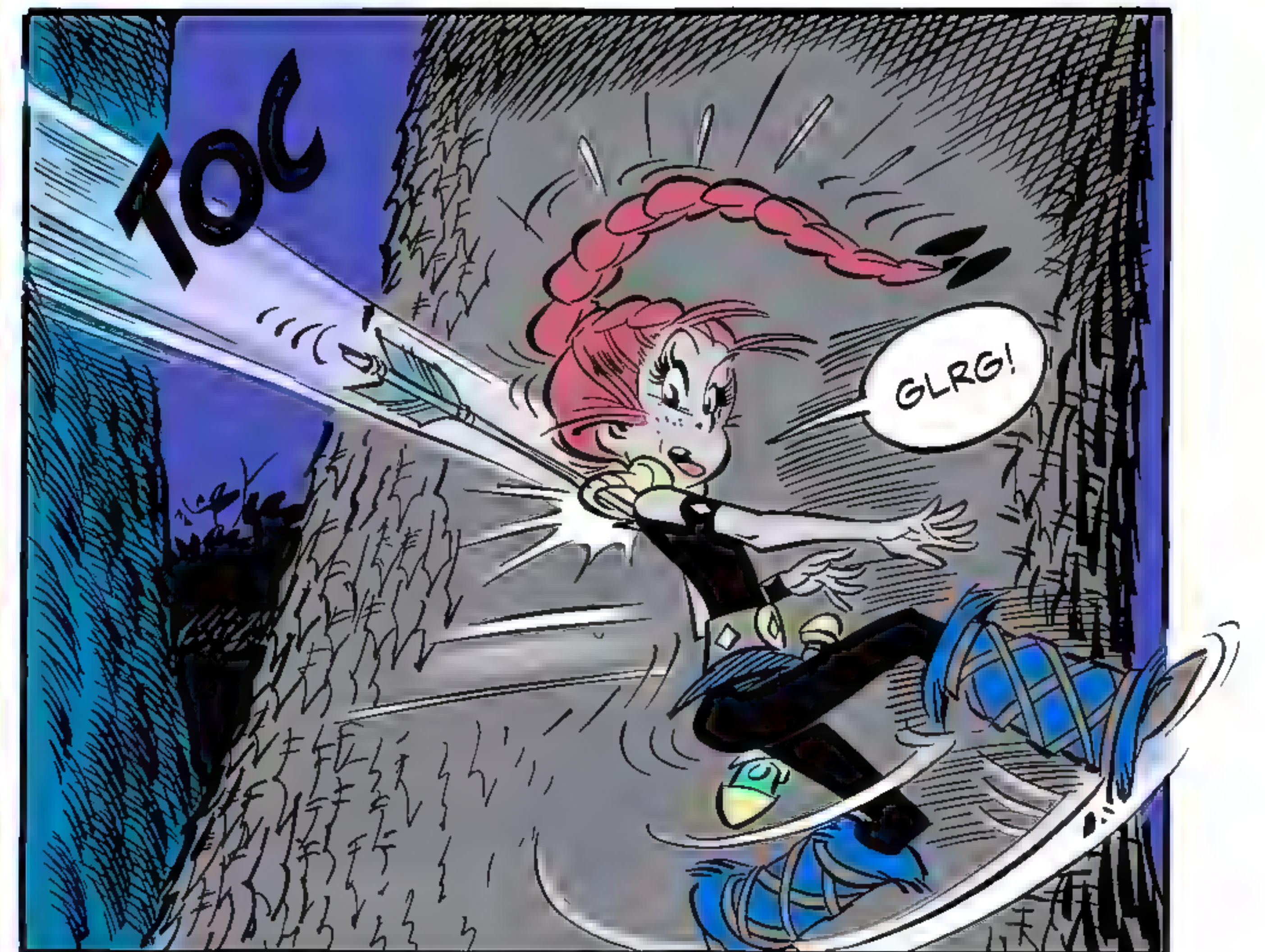
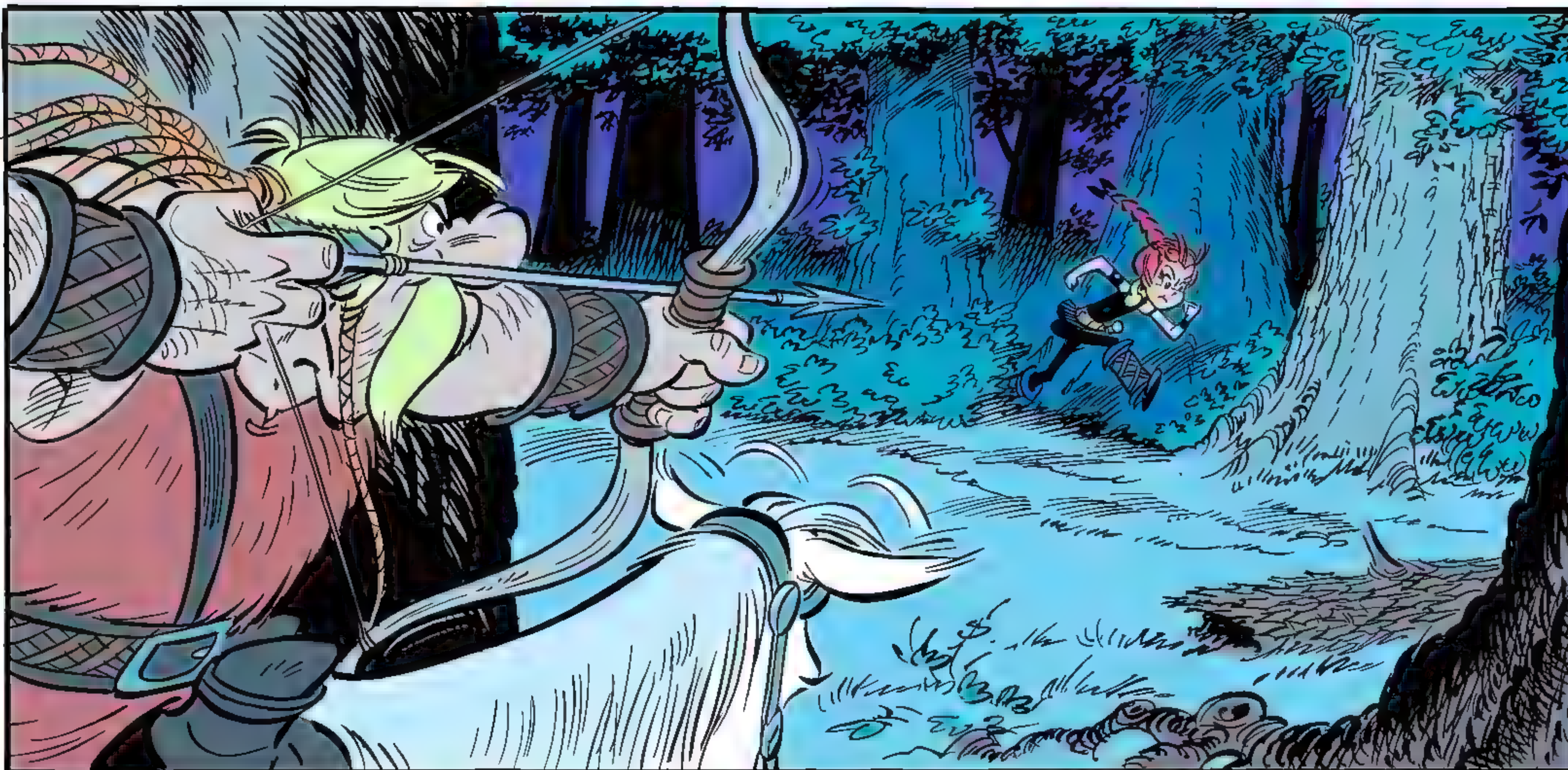


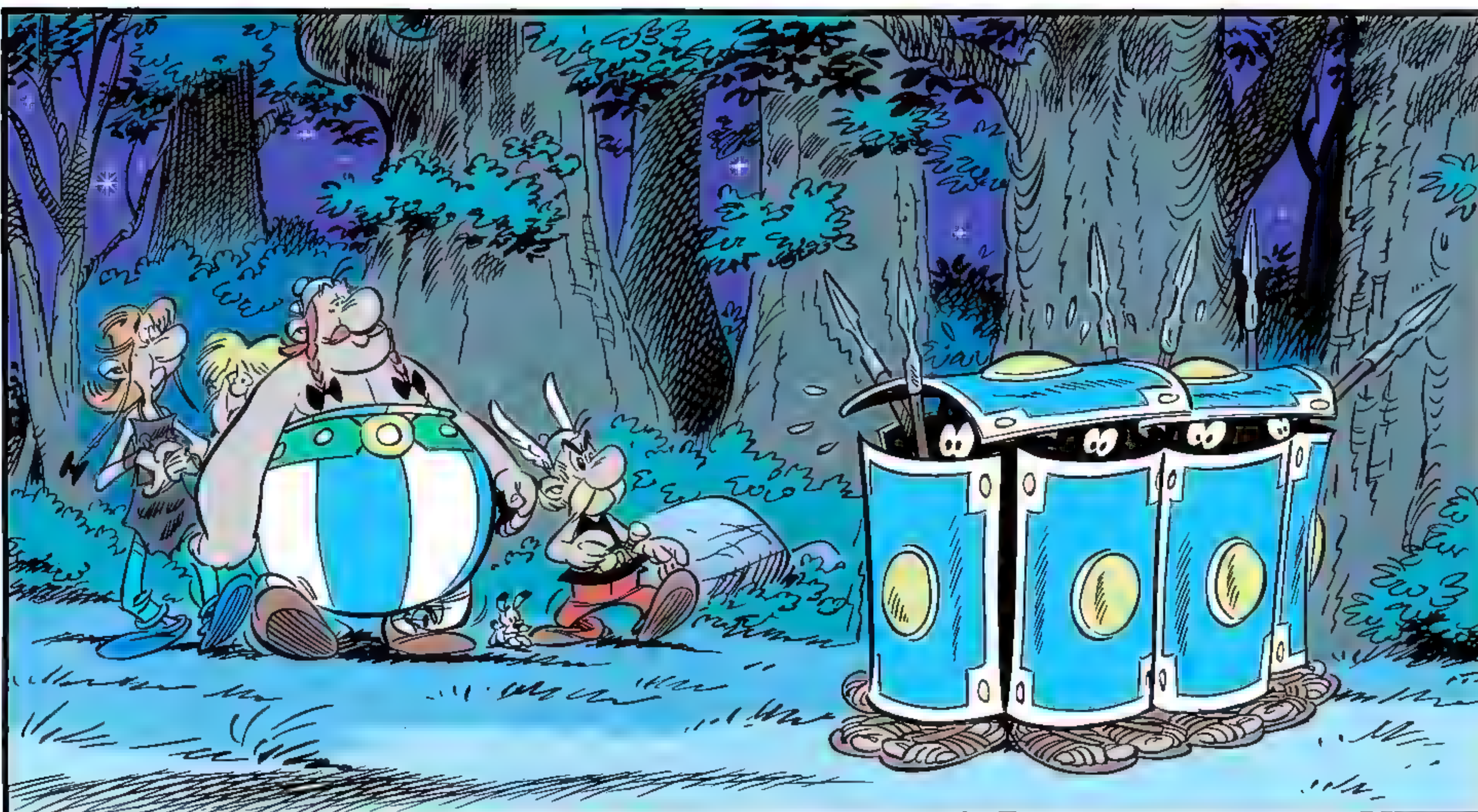
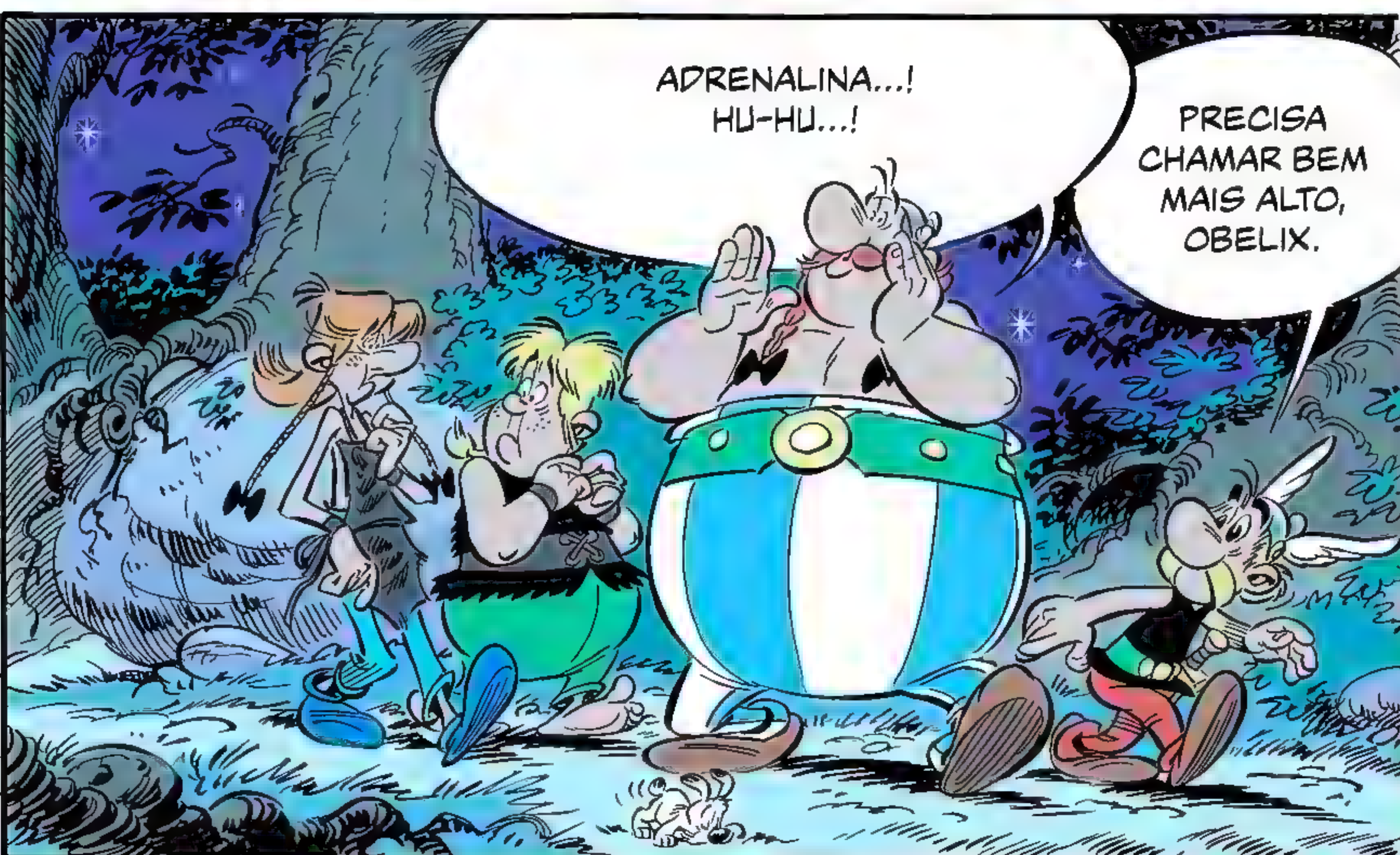
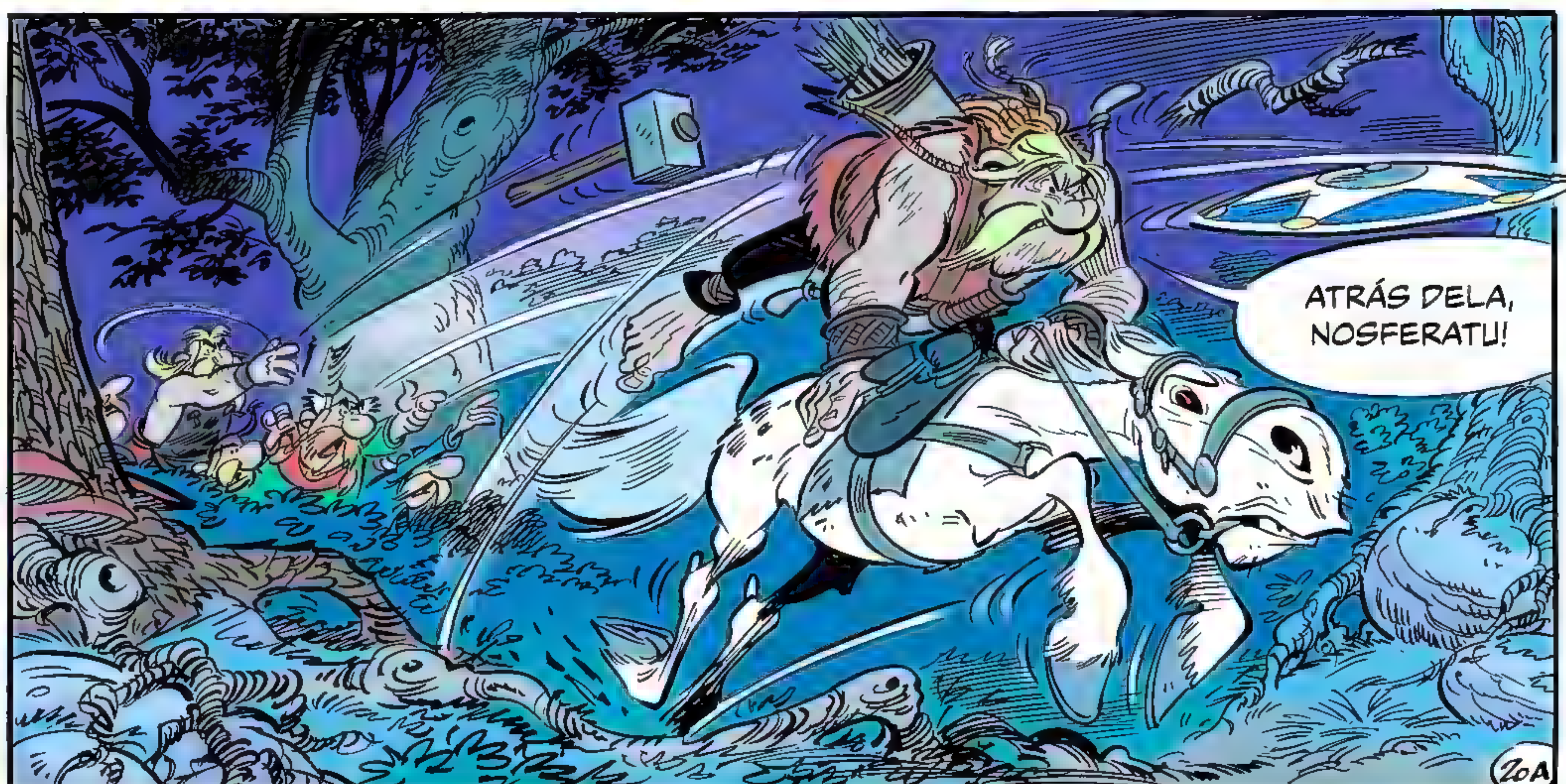
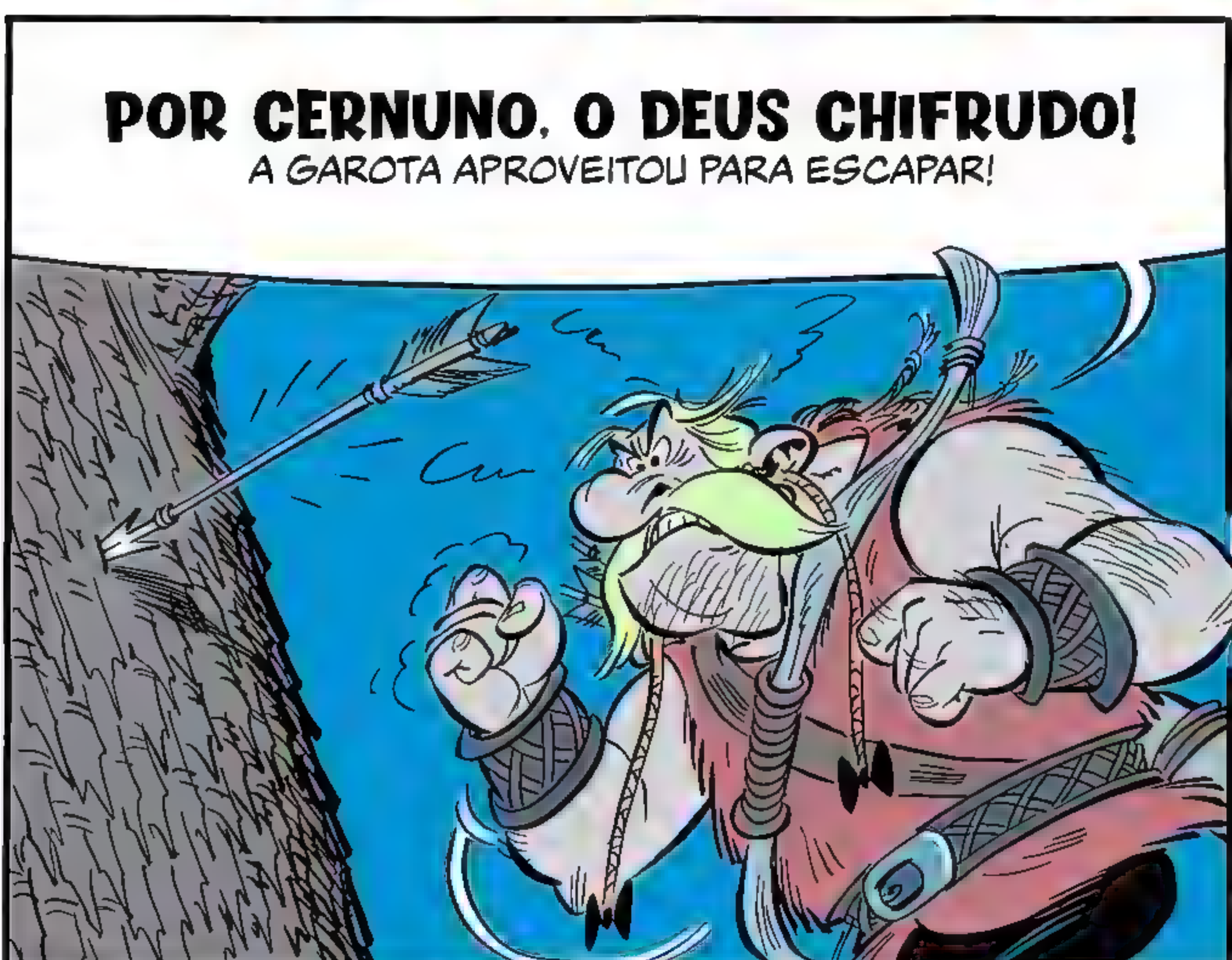
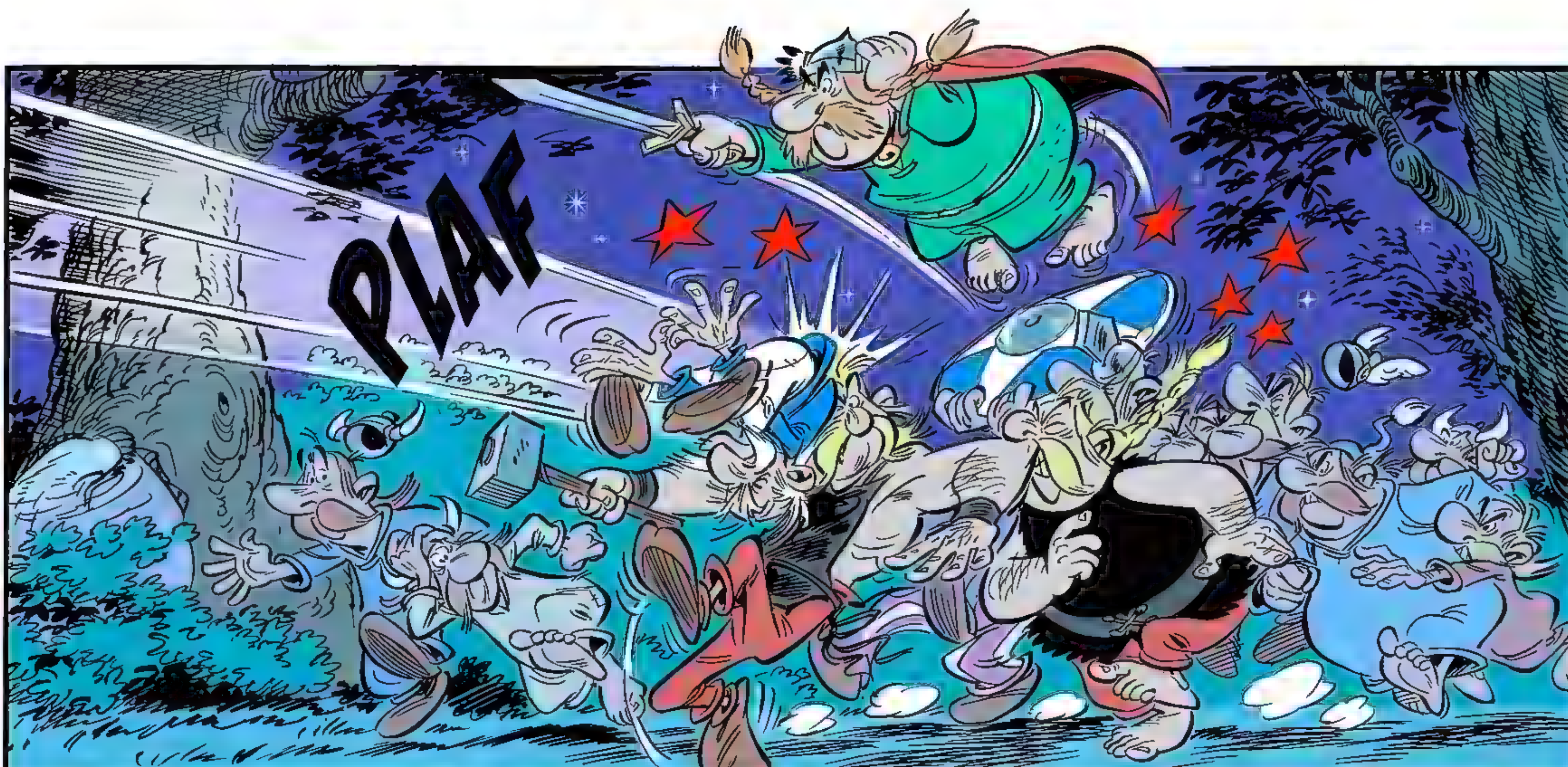


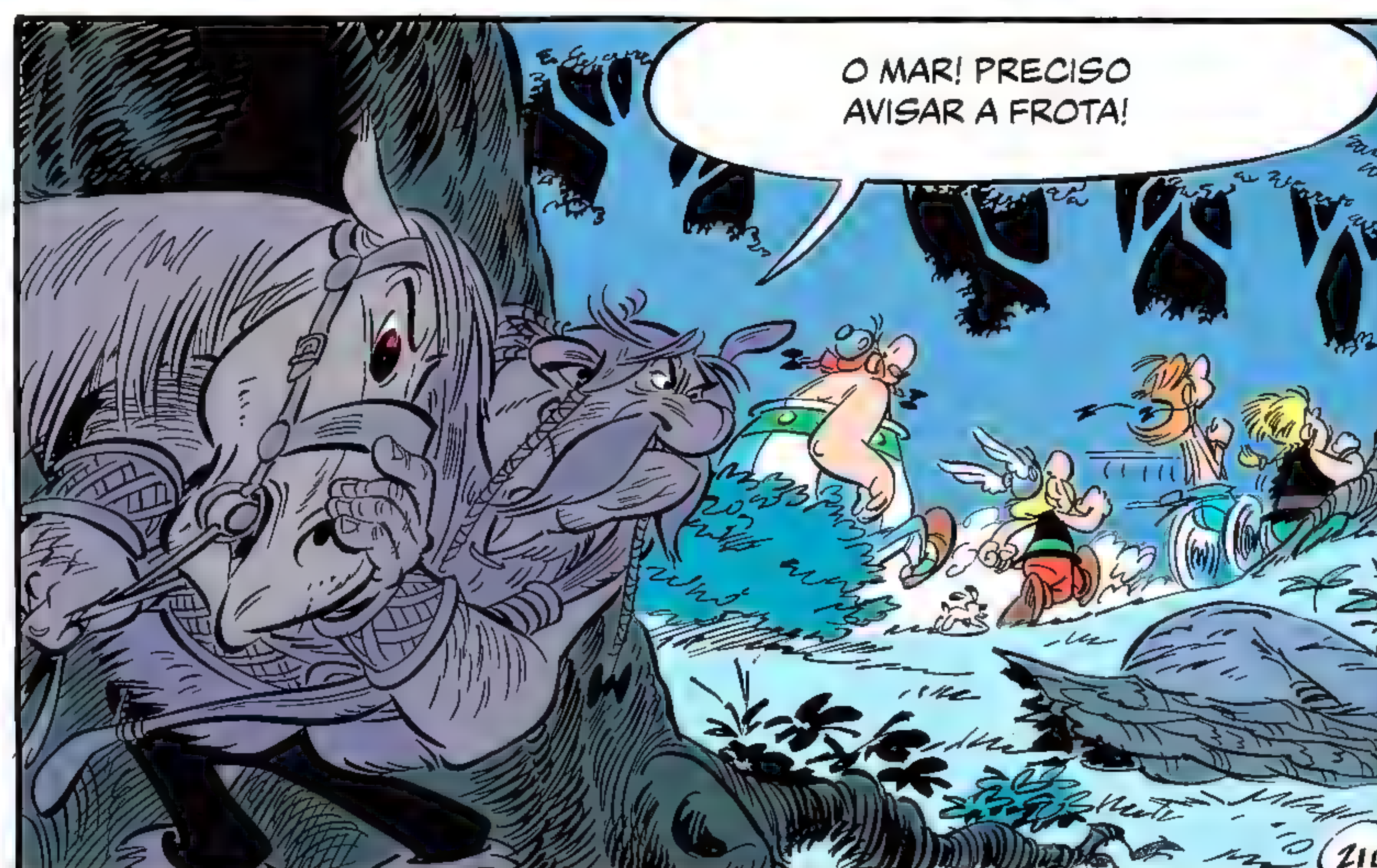
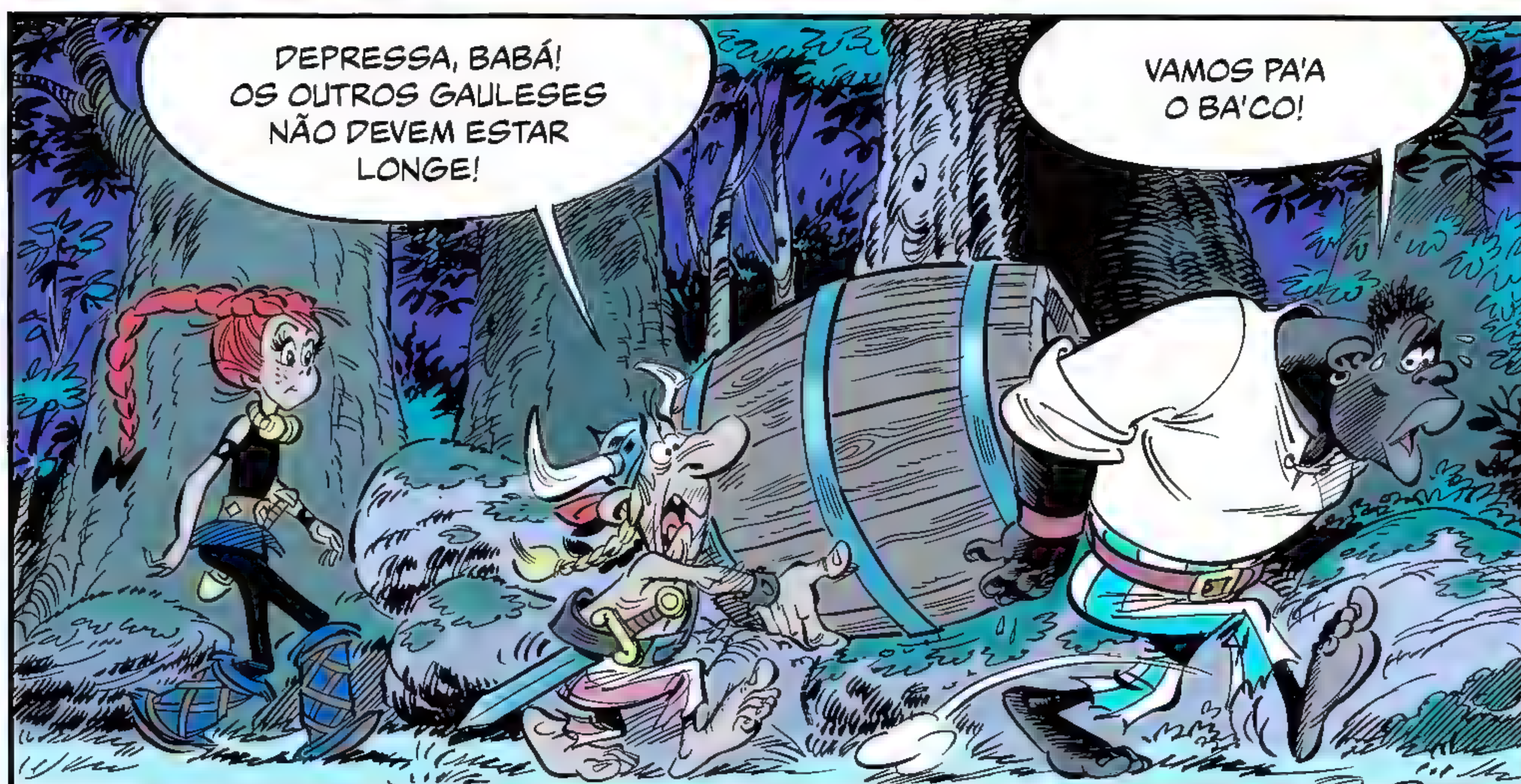
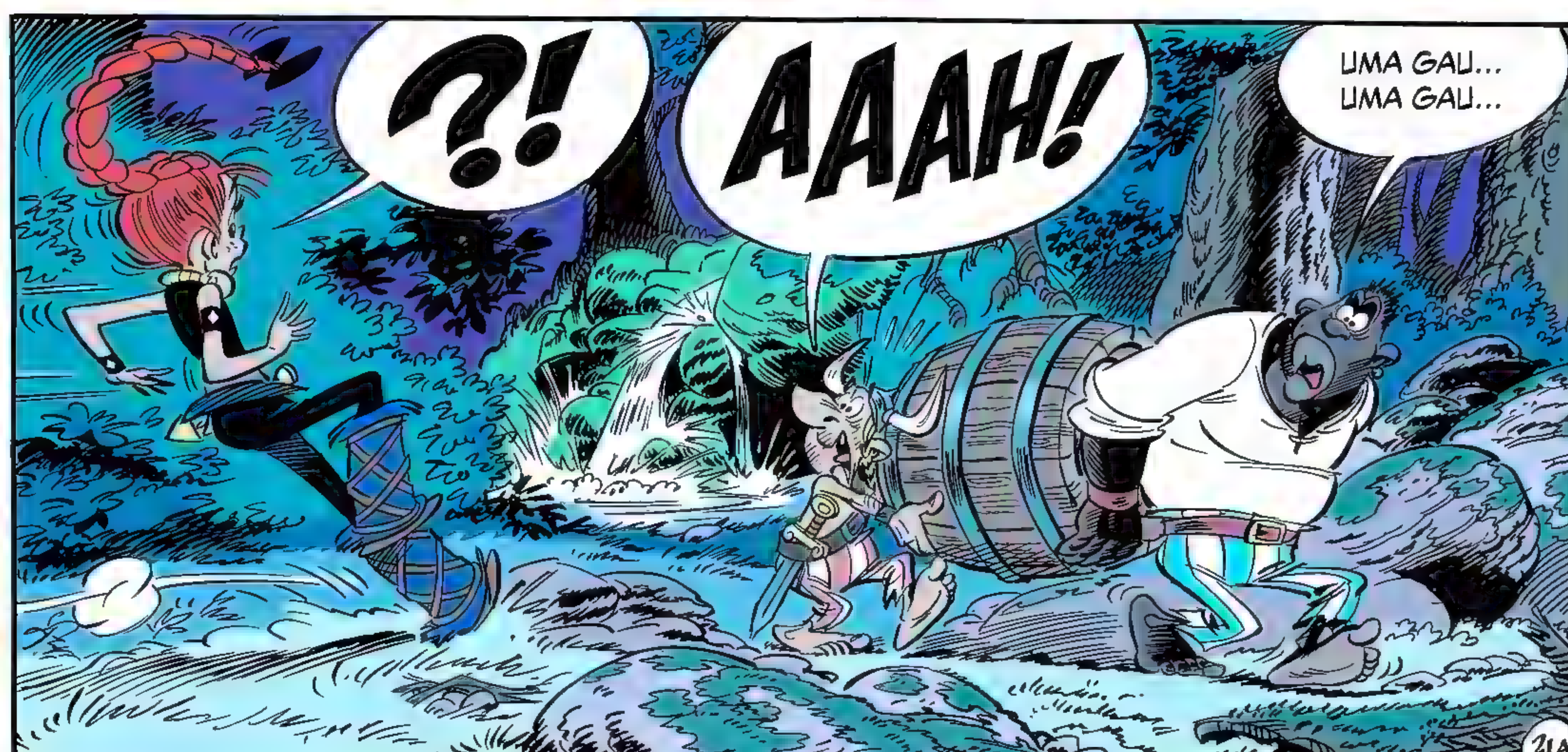
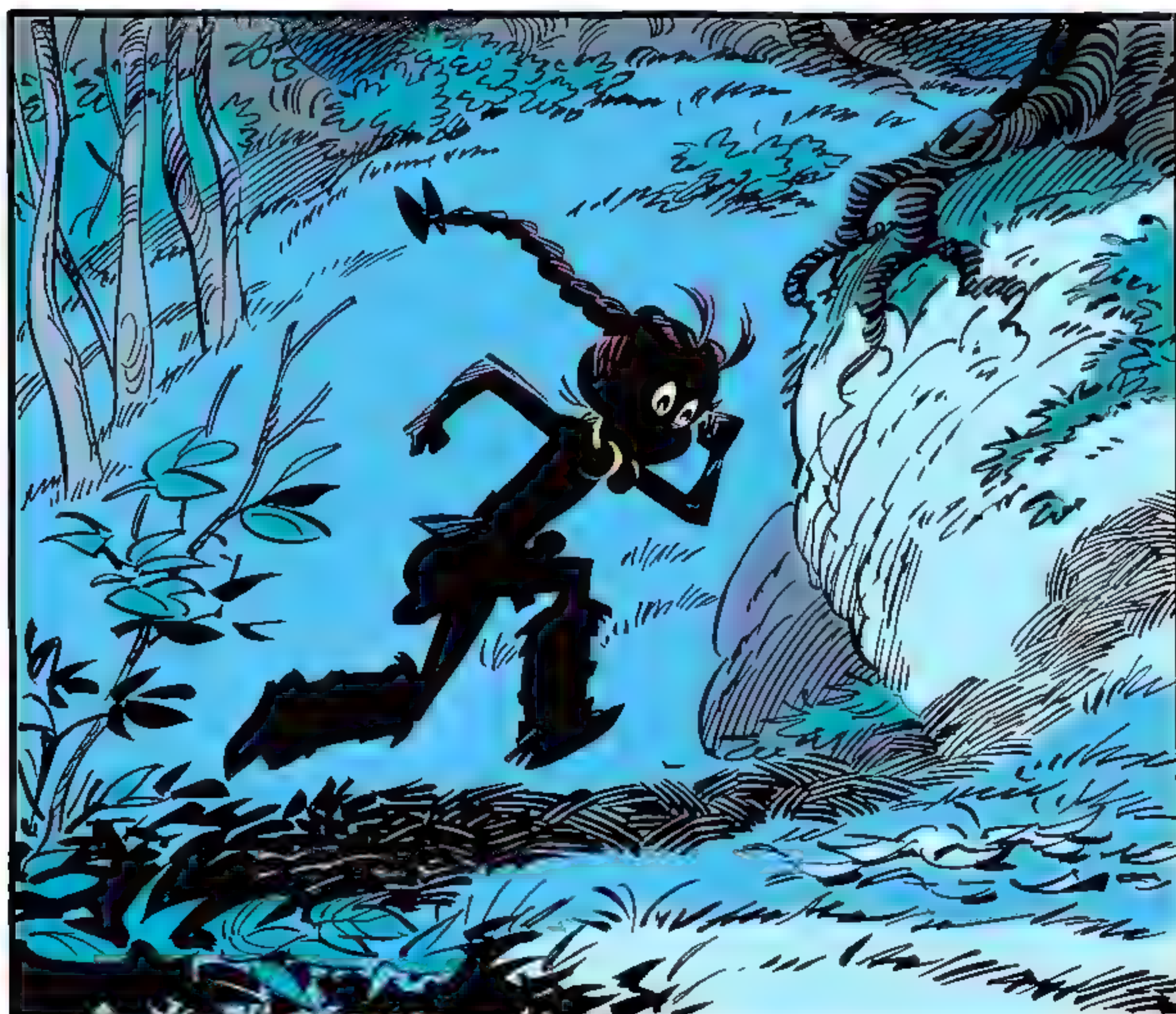


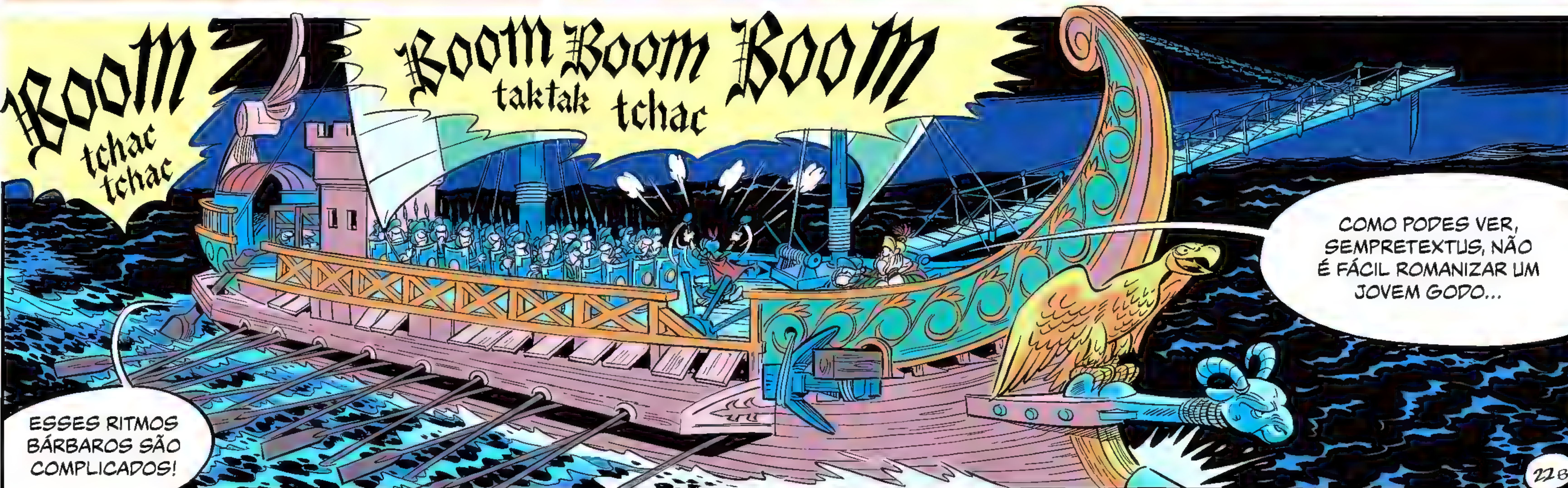
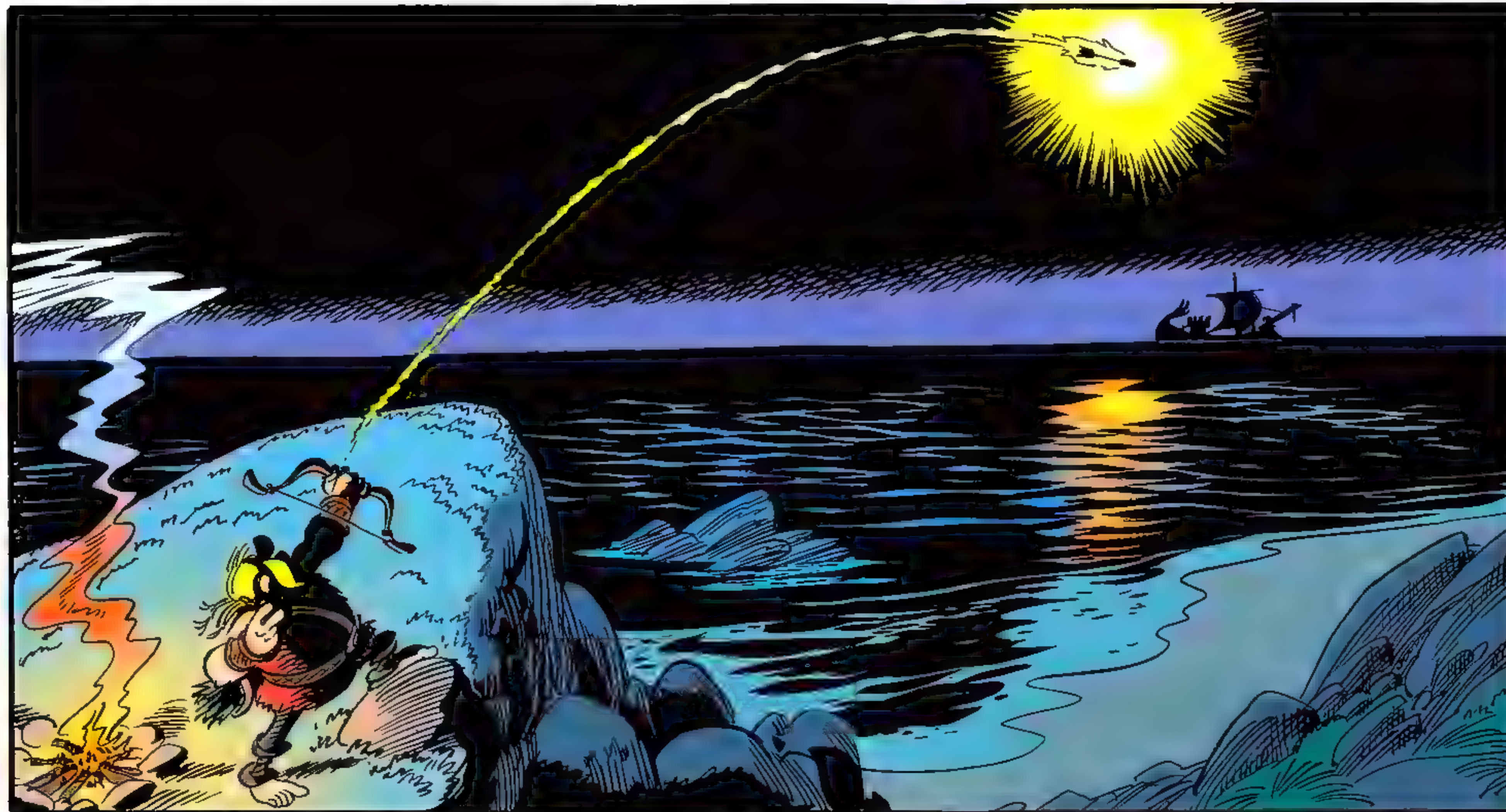
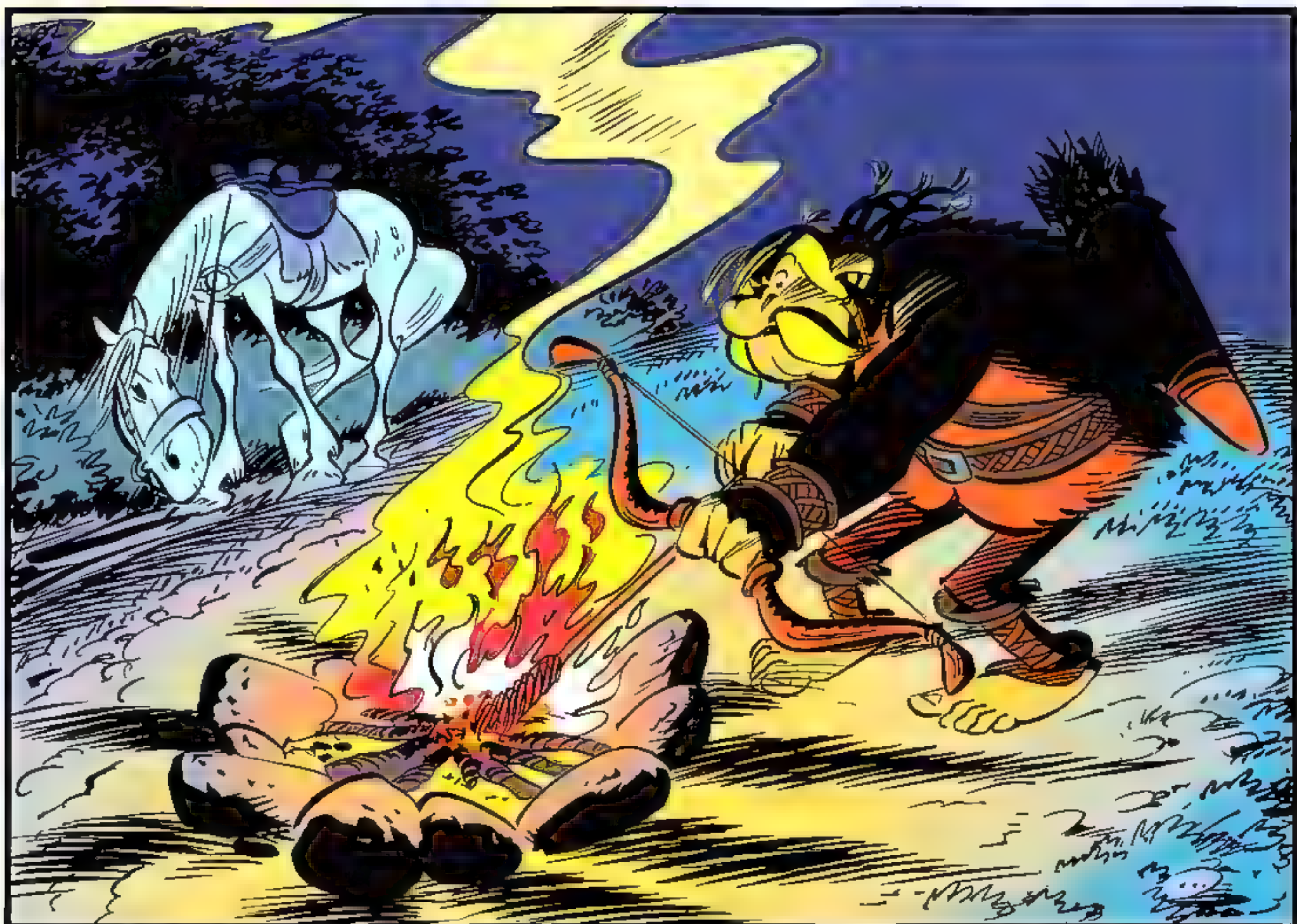


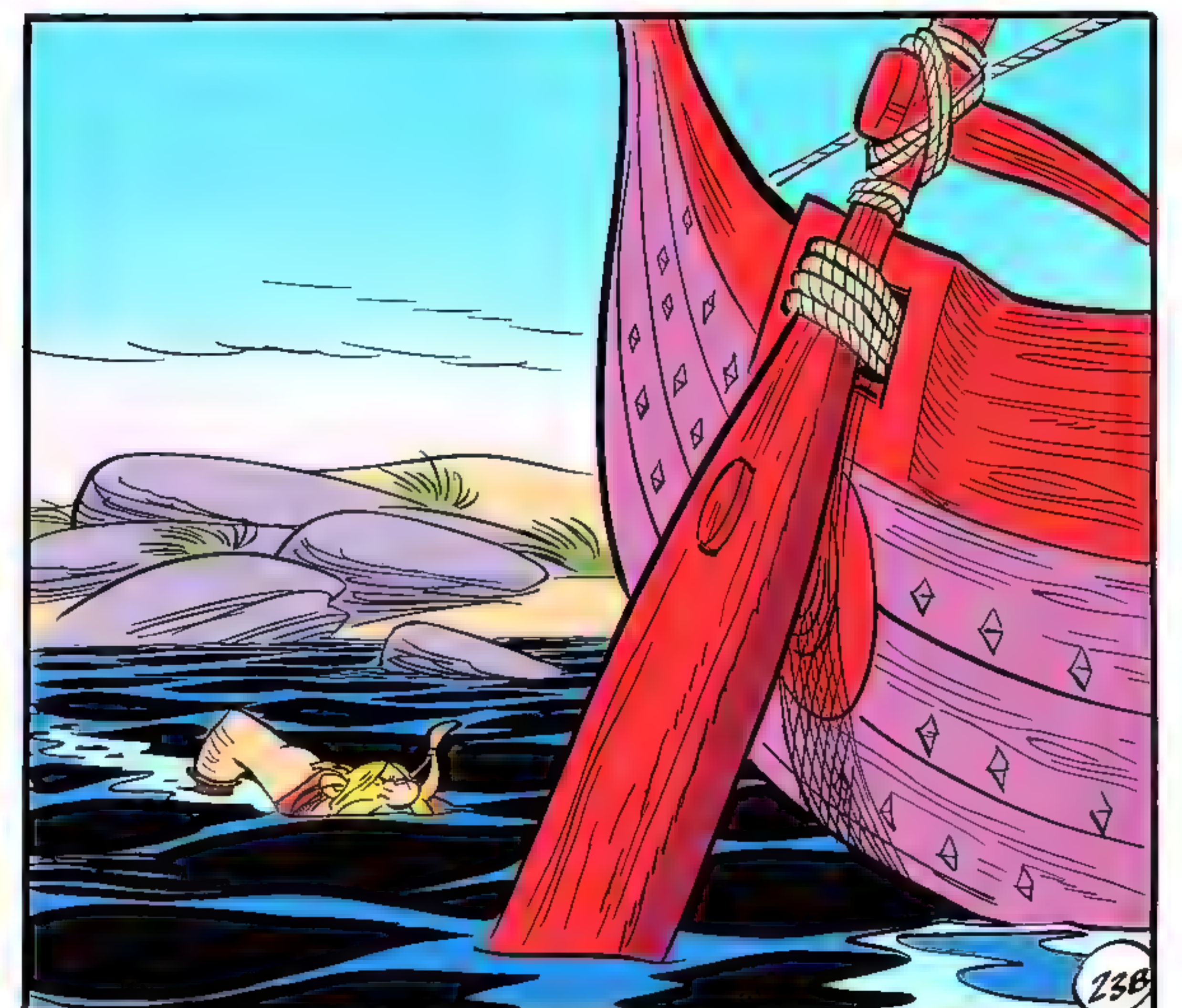
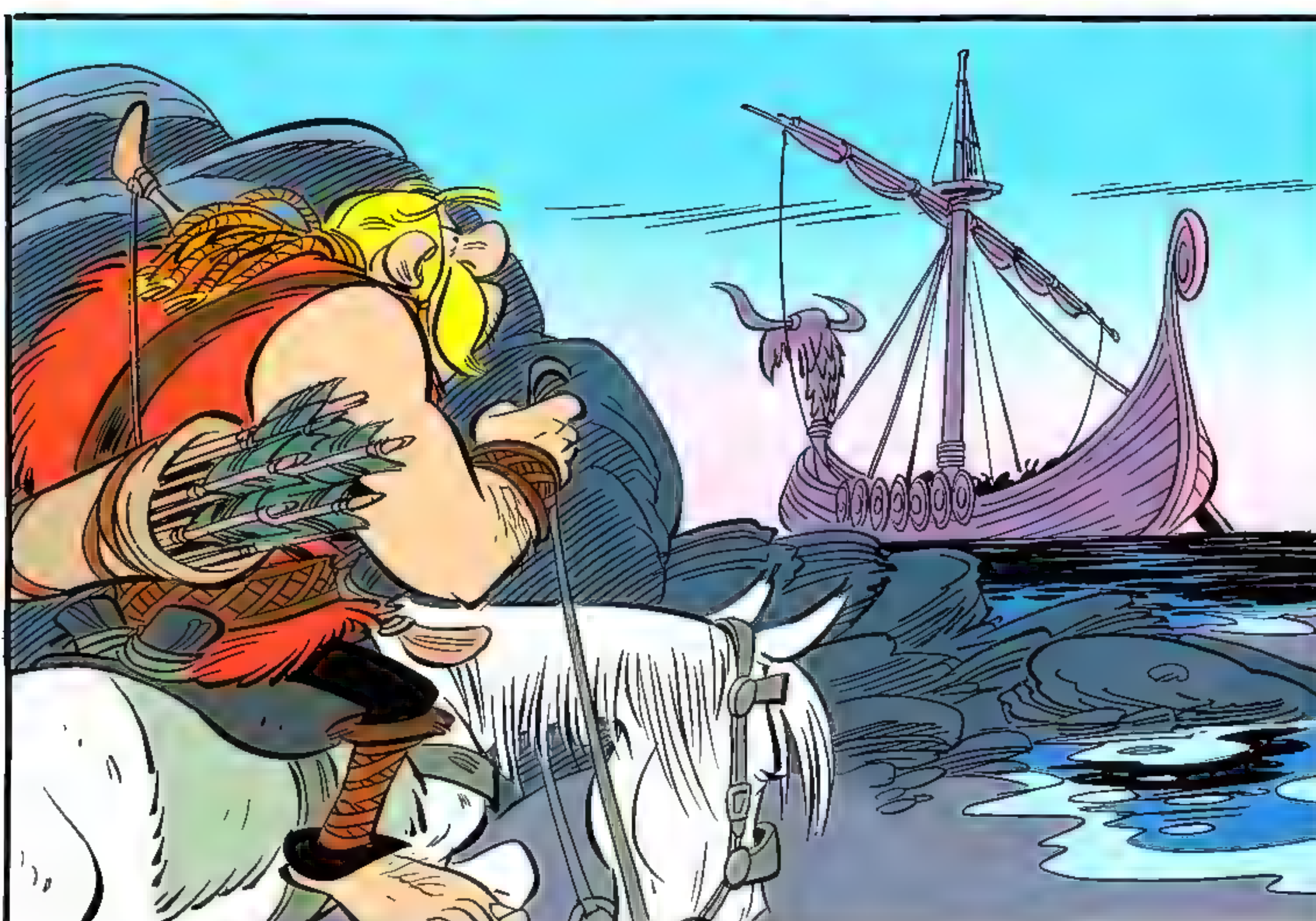




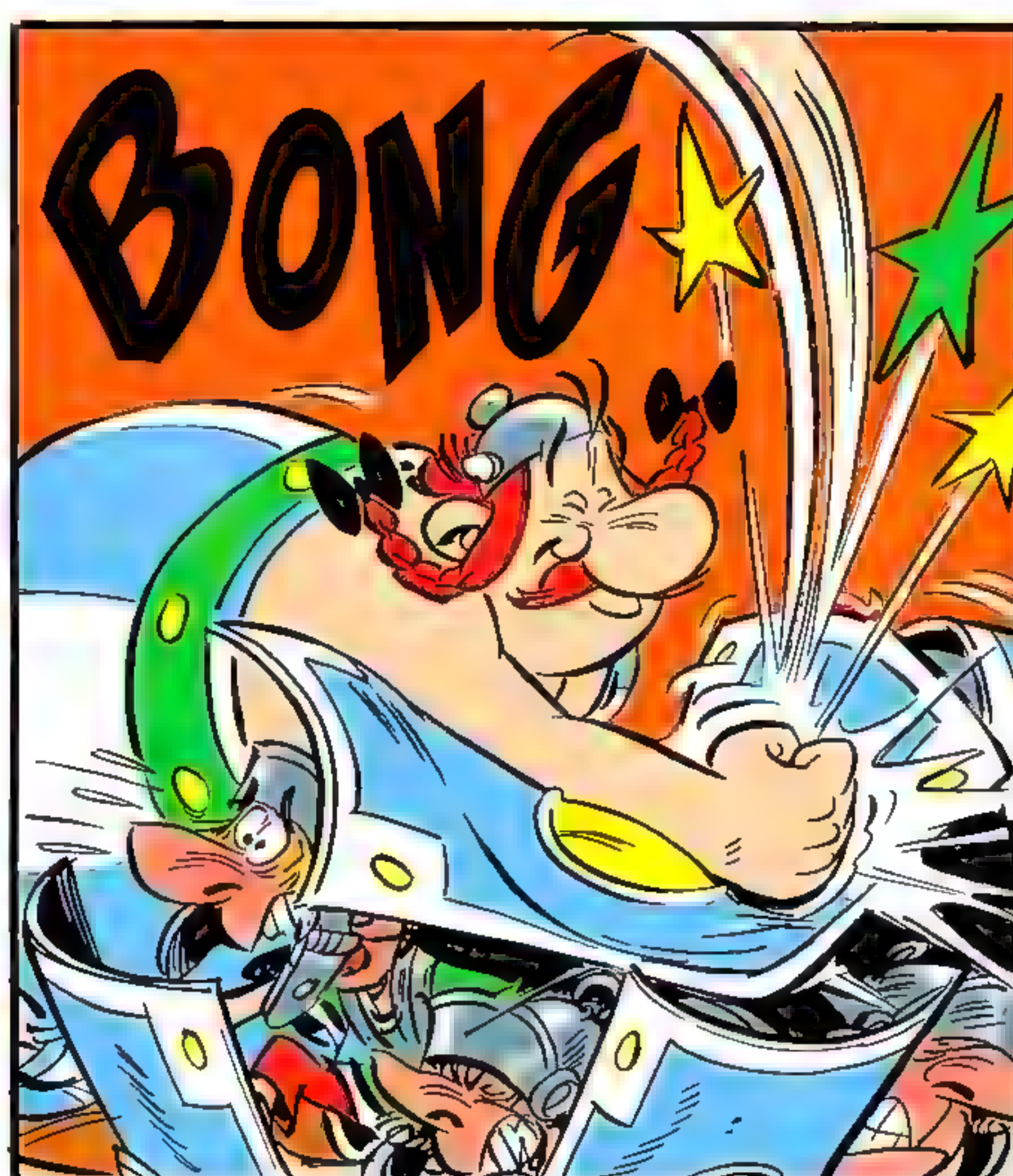
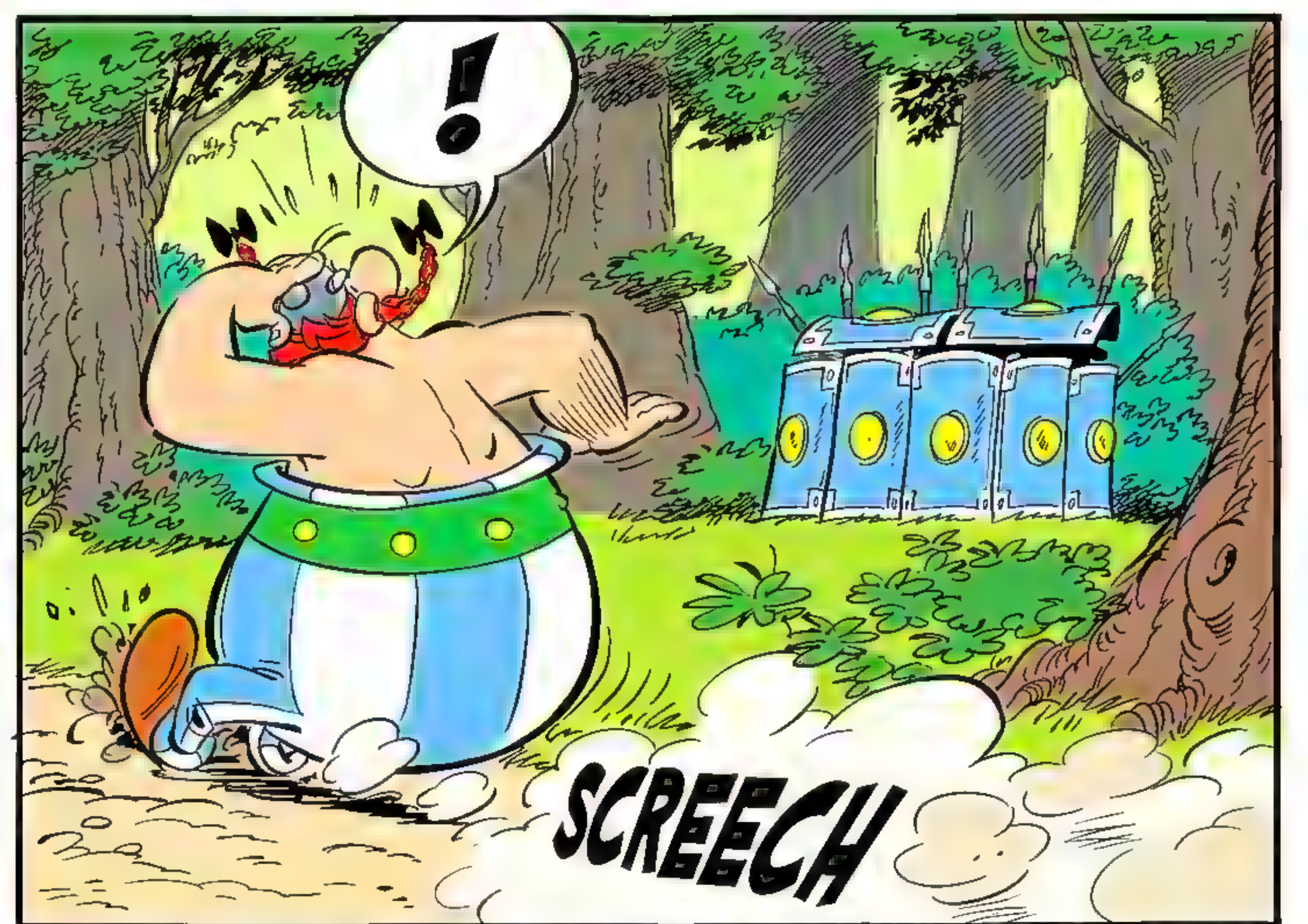
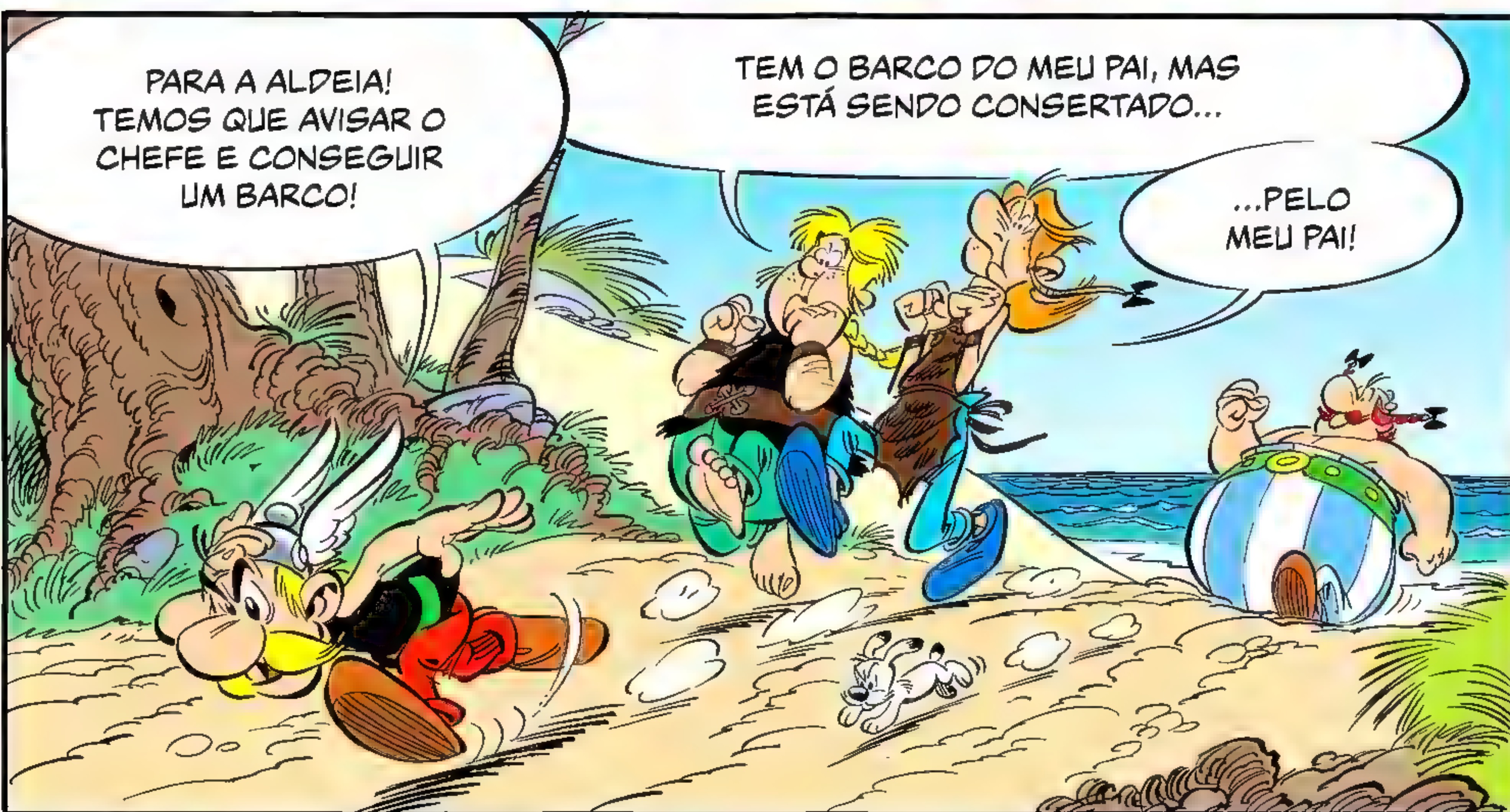
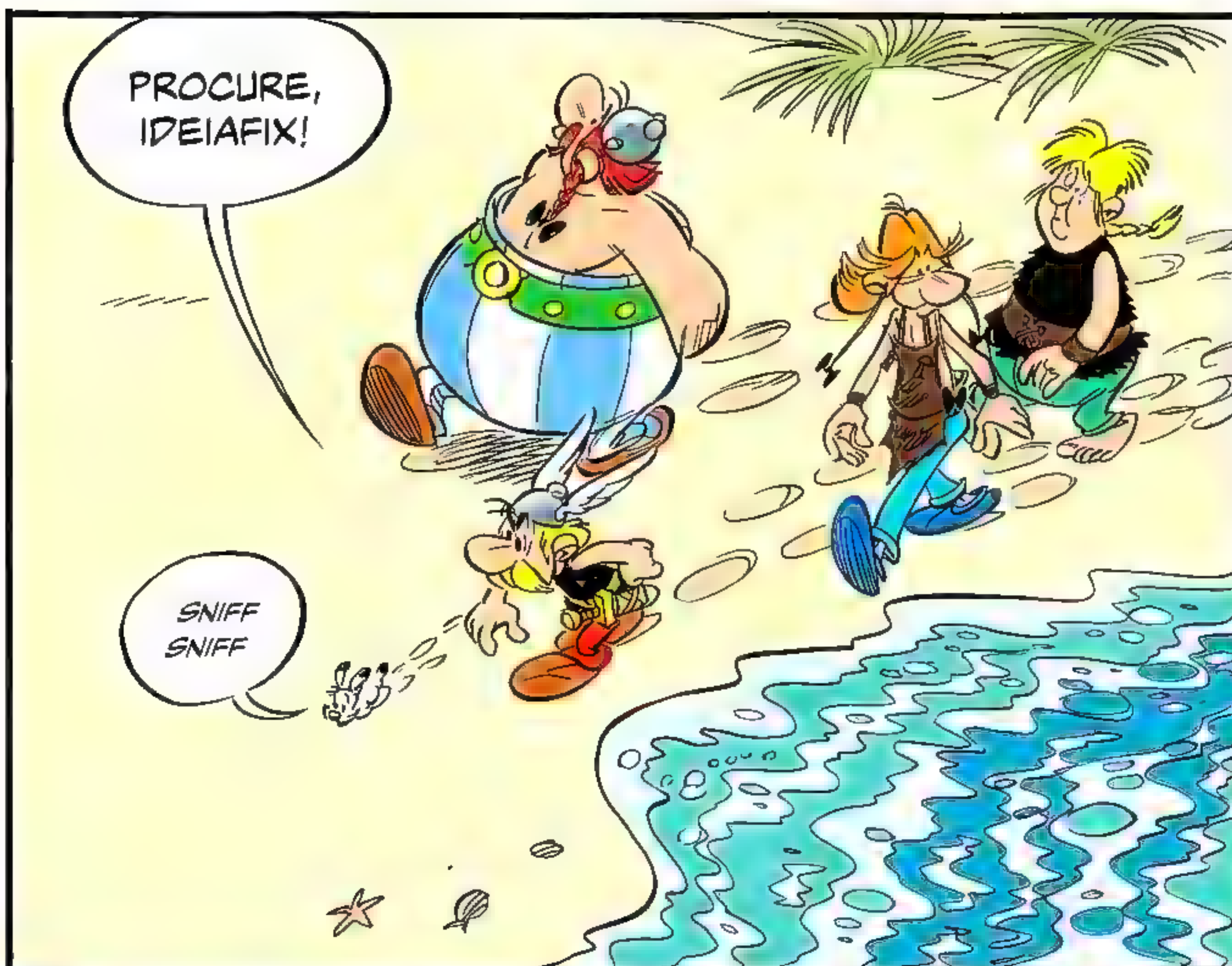


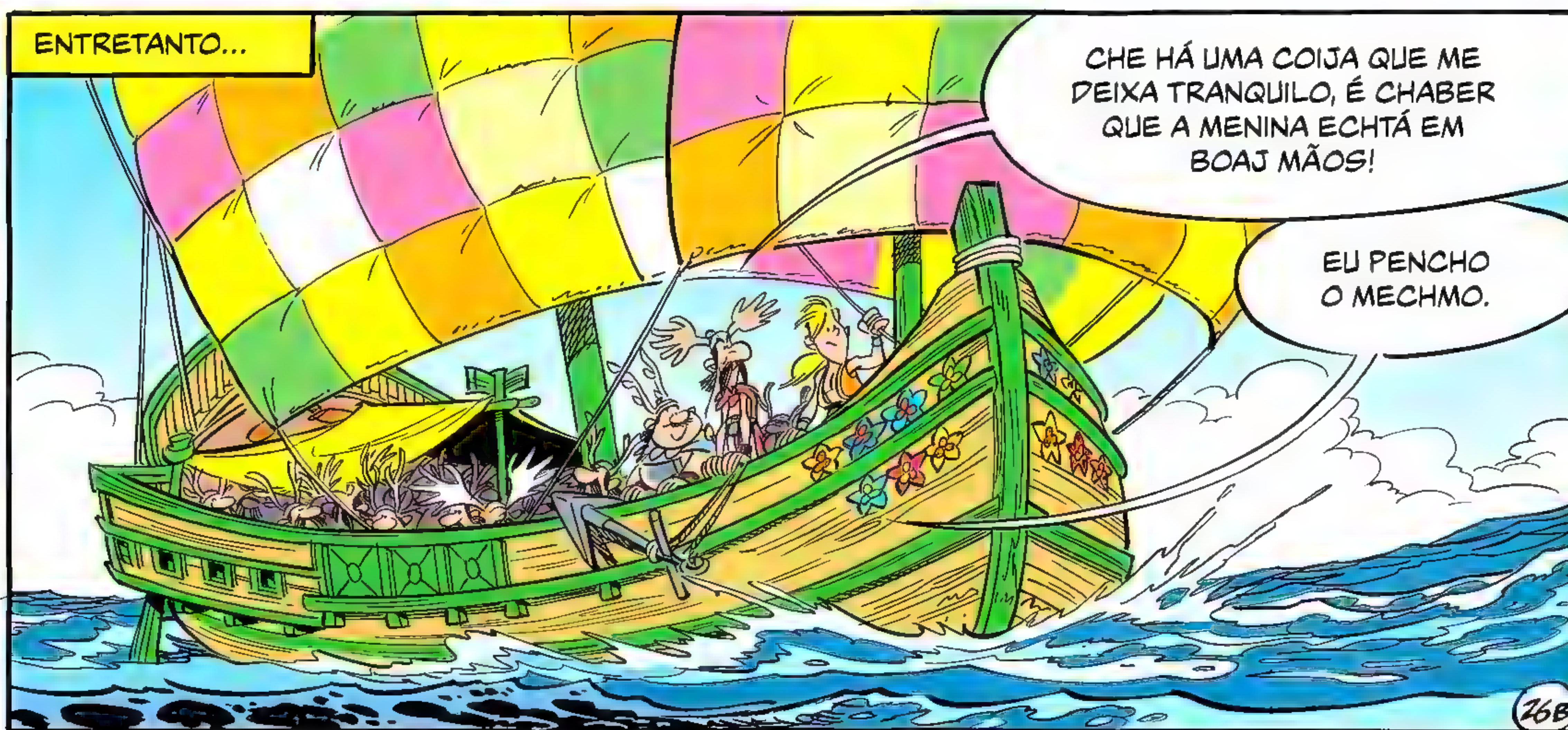


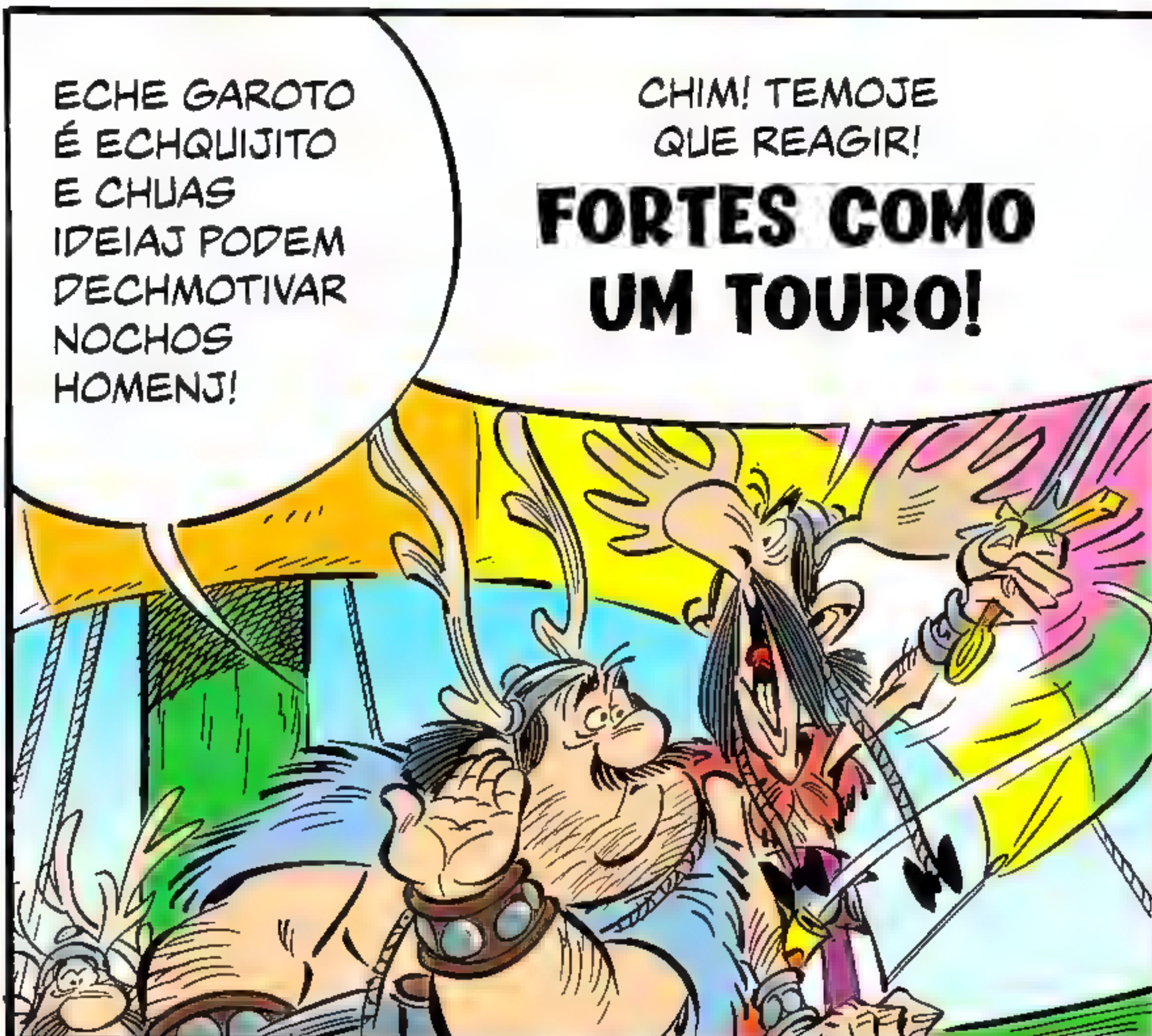
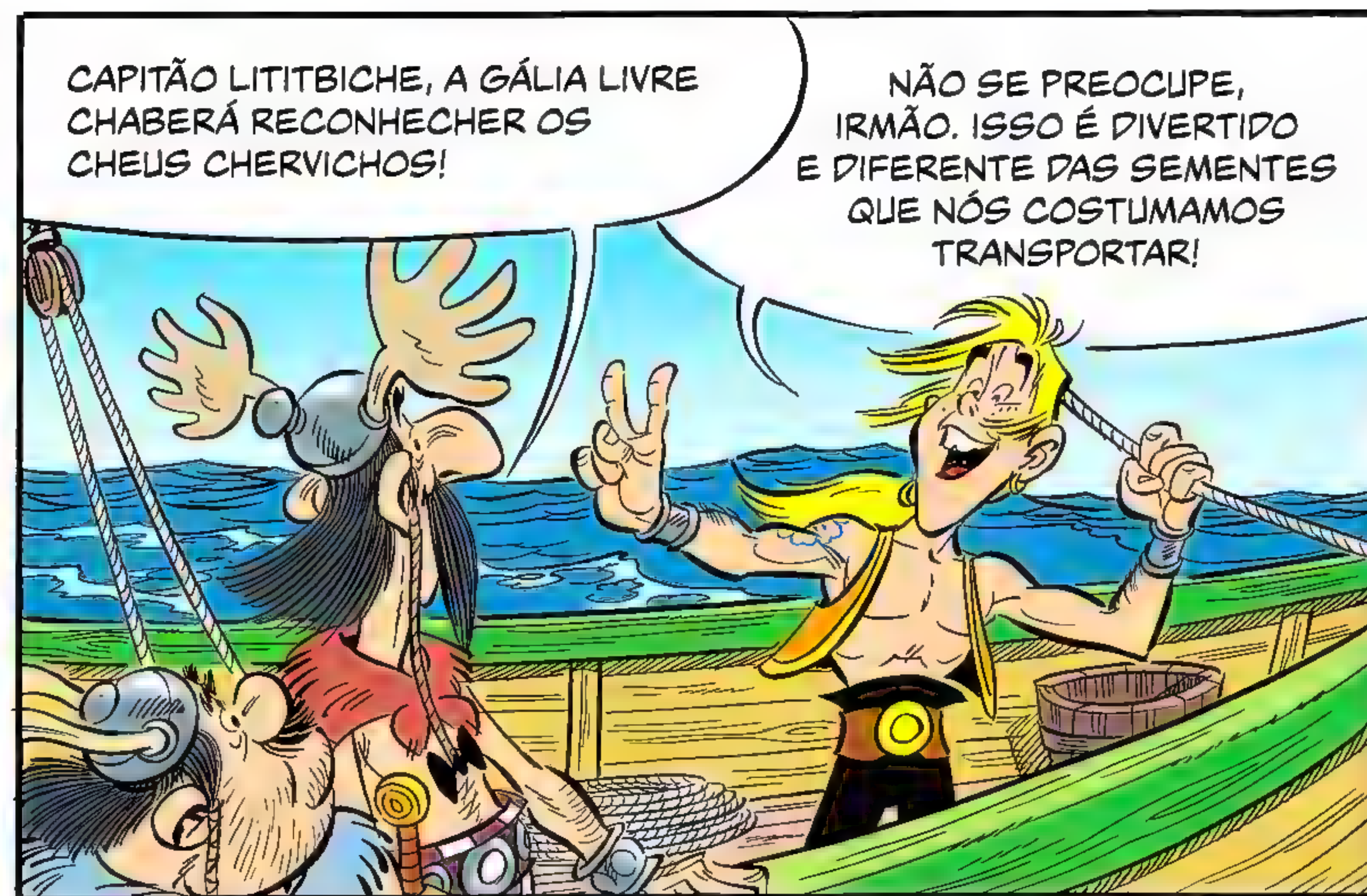
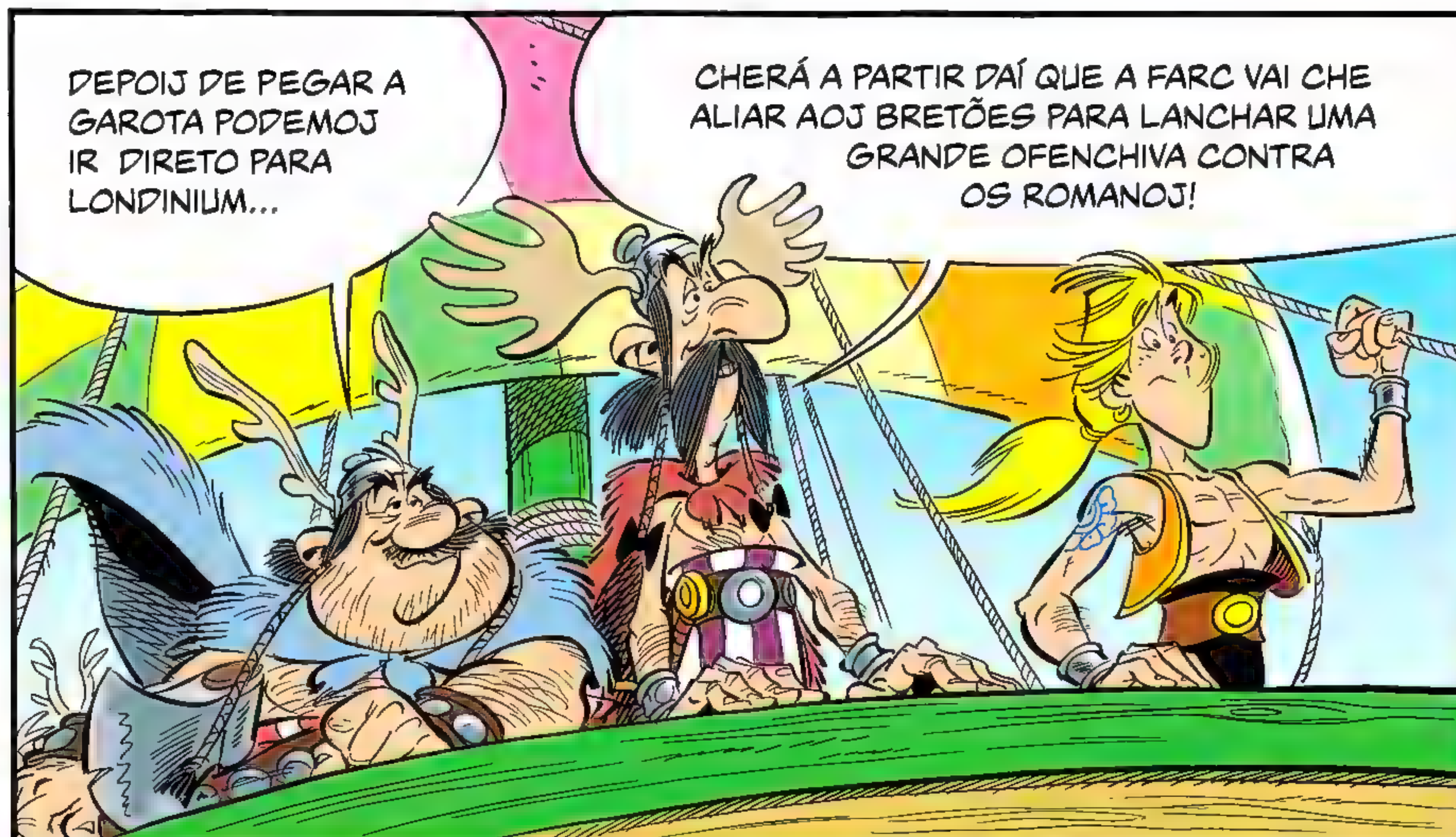


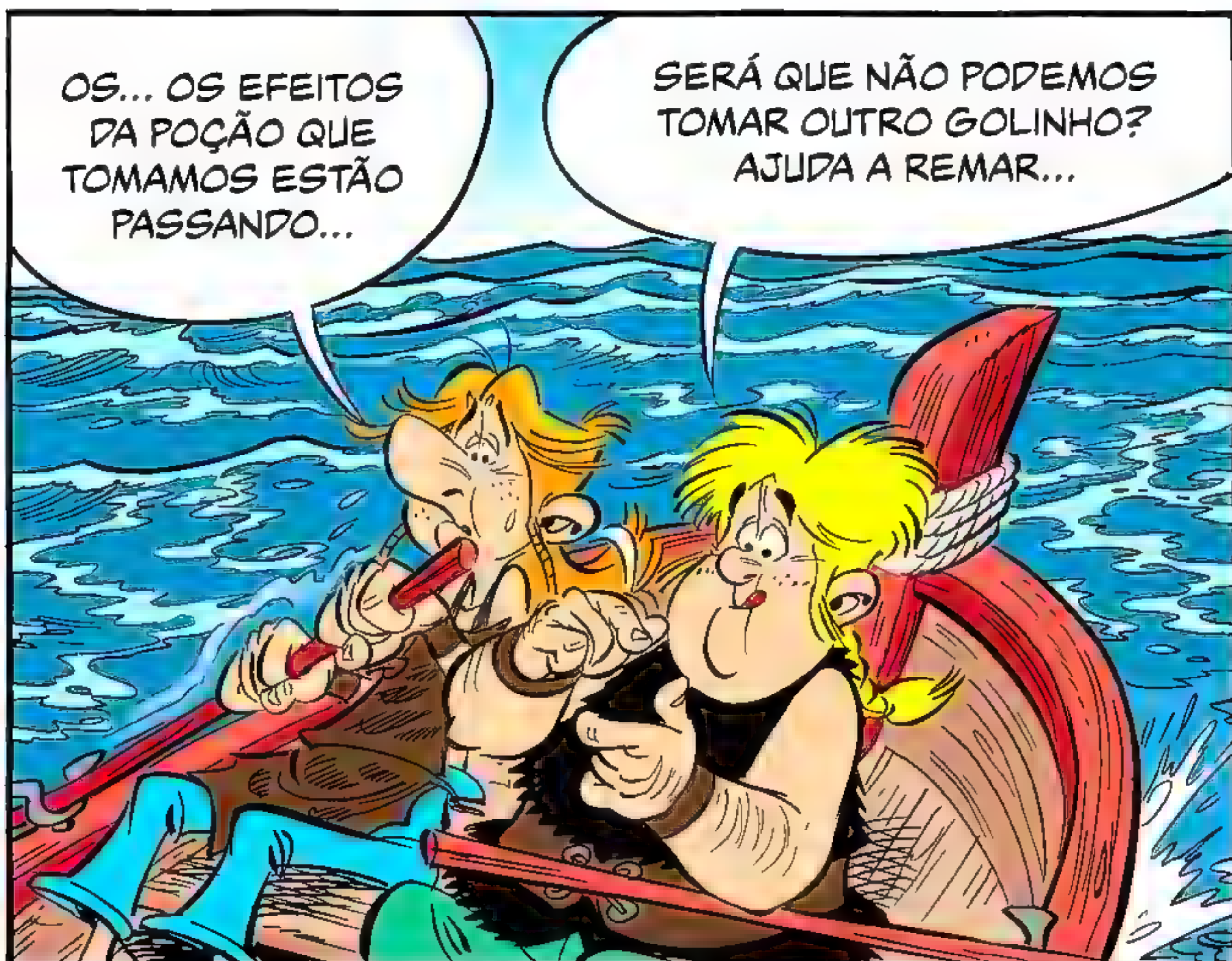












OS... OS EFEITOS DA POÇÃO QUE TOMAMOS ESTÃO PASSANDO...

SERÁ QUE NÃO PODEMOS TOMAR OUTRO GOLINHO? AJUDA A REMAR...



HMMM, ACHO QUE PANORAMIX NÃO IRIA APROVAR.

?!

CLARO QUE NÃO IA APROVAR!
POR QUE AS OUTRAS CRIANÇAS PODEM BEBER A POÇÃO E EU NÃO POSSO?



PORQUE VOCÊ NÃO É MAIS CRIANÇA, OBELIX.

AH, SE DECIDA!

OUTRO DIA NA PEDREIRA DISSE QUE EU ERA...



CERTO, JÁ ENTENDI, VOCÊ É IGUALZINHO A PANORAMIX!

MUITO BEM! MEIA TAMPA, MAS SÓ PARA AJUDAR A REMAR MAIS DEPRESA!

LEGAL!

NÃO VAMOS DIZER NADA A NINGUÉM!



PARA MIM TANTO FAZ! NEM SEI O QUE COLOCAM DENTRO DA POÇÃO!



QUANDO ENGORDAREM VÃO VER COMO É...

VEJA!
É A GALERA DE EPIDEMICUS!

VER "ASTERIX GLADIADOR"



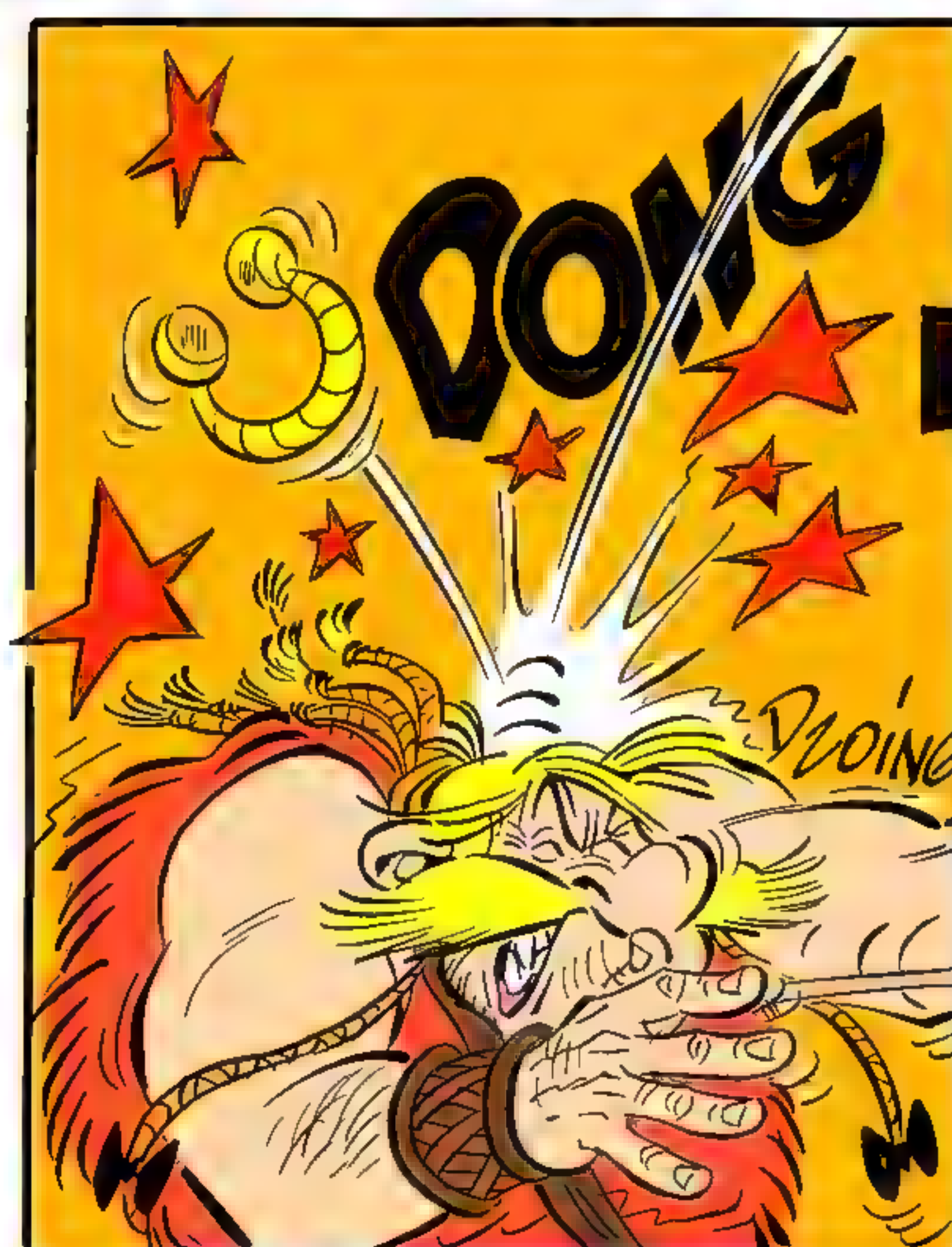
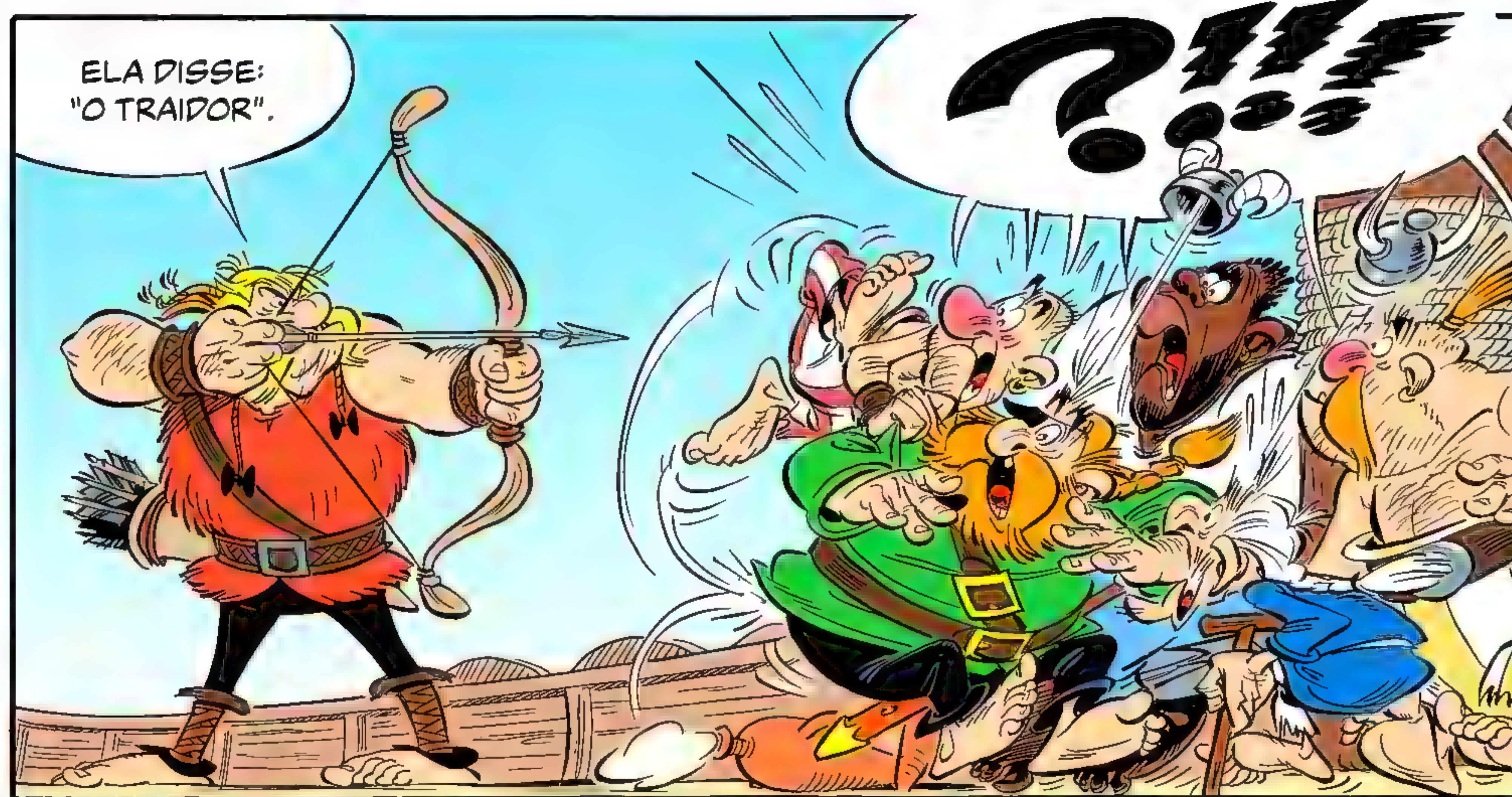
PIRATAS? SIM, ASTERIX! ELES PASSARAM POR AQUI E LEVARAM TODO O CARREGAMENTO DE VINHO QUE ÍAMOS VENDER NO MERCADO GAULÊS.

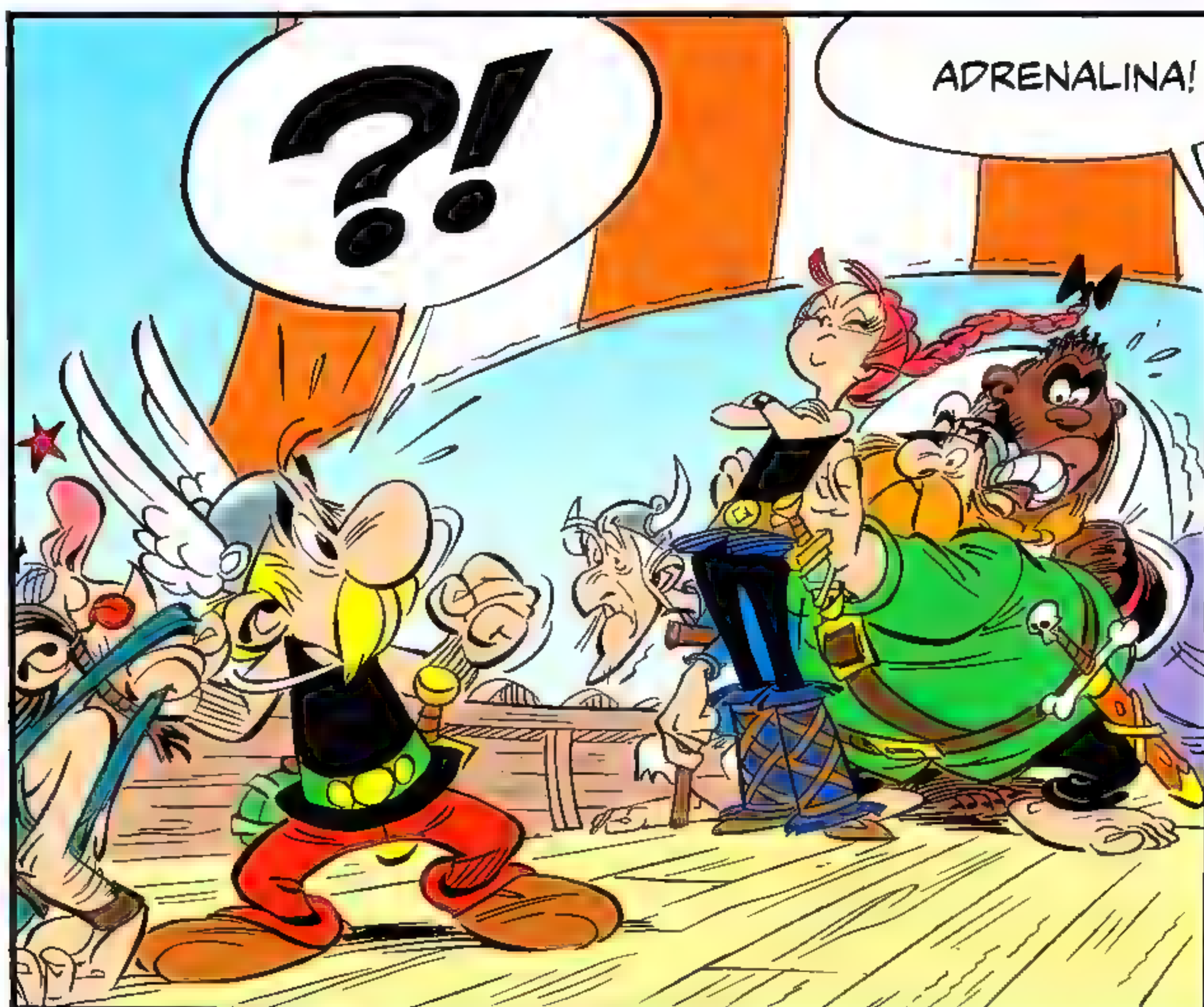
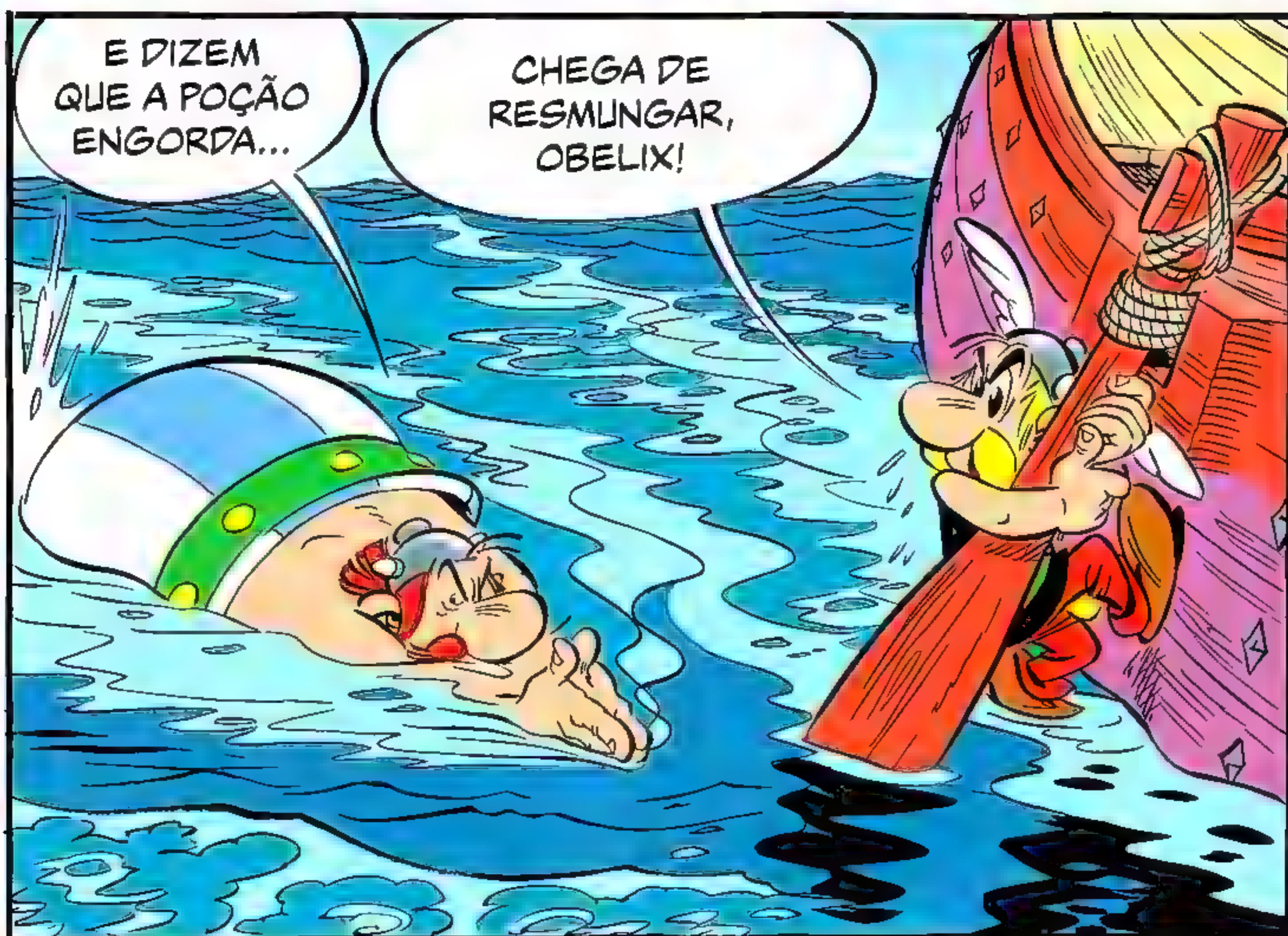
NÃO SOBROU NEM UMA ÂNFORA...

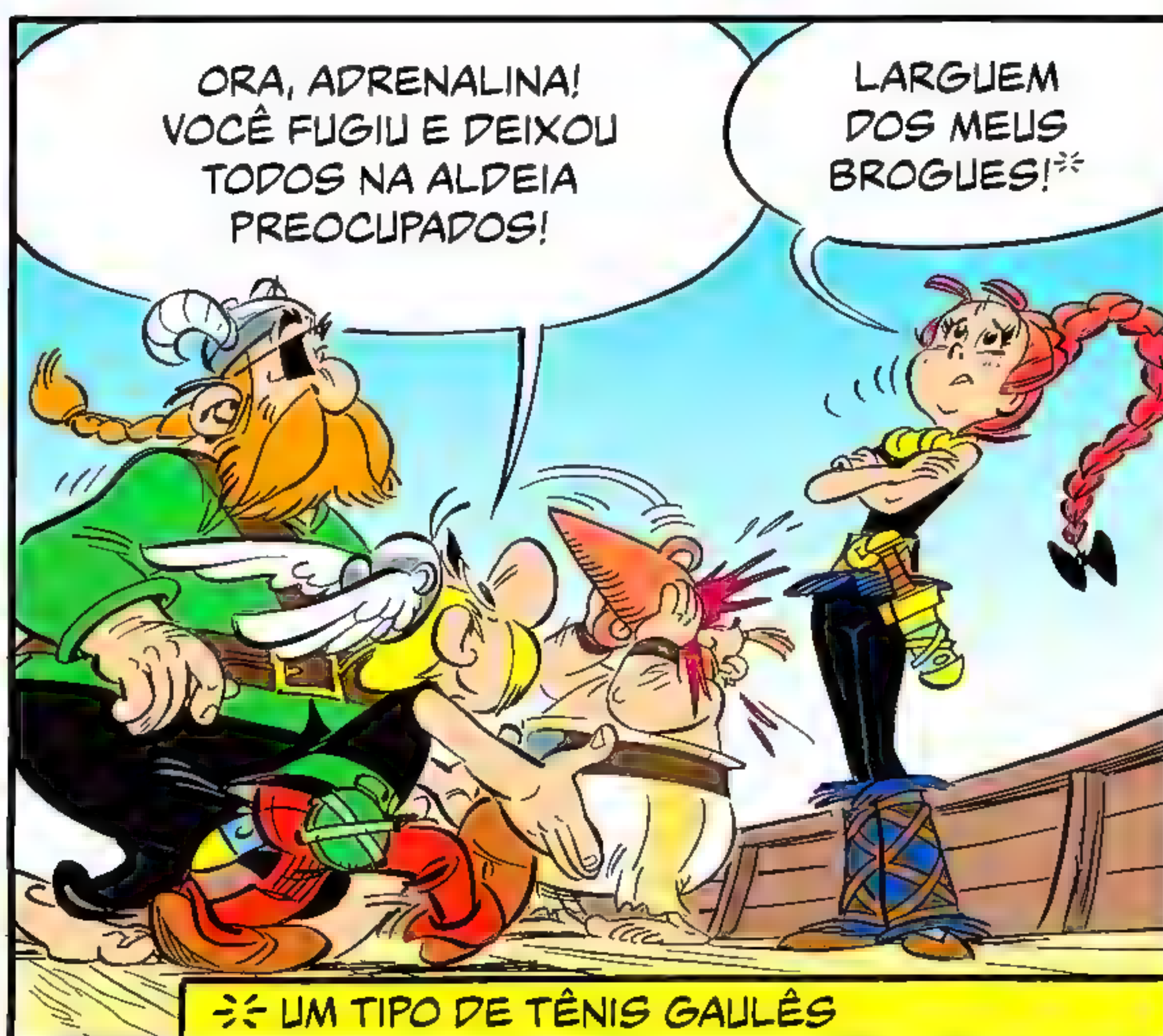
GLUG GLUG

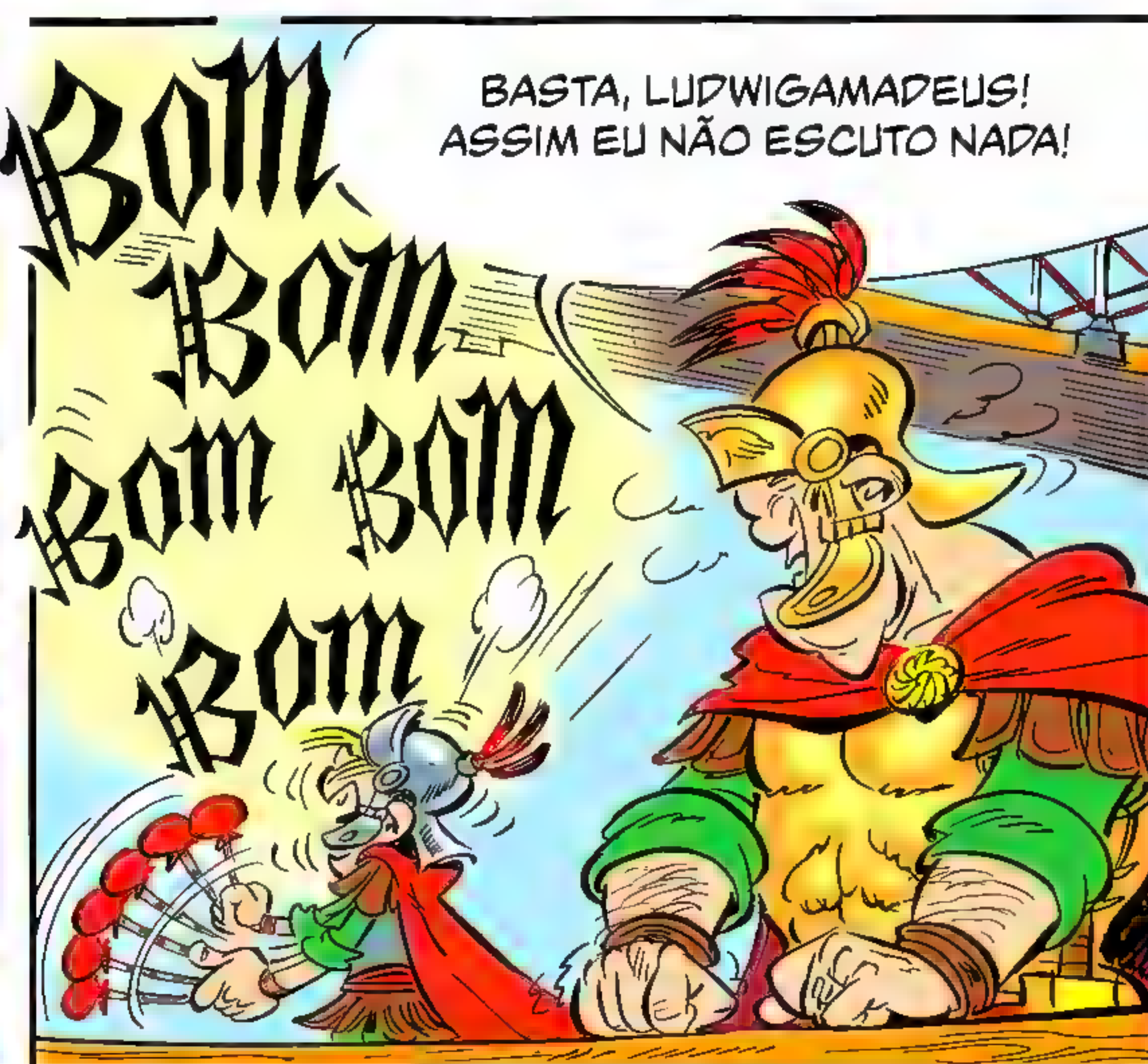
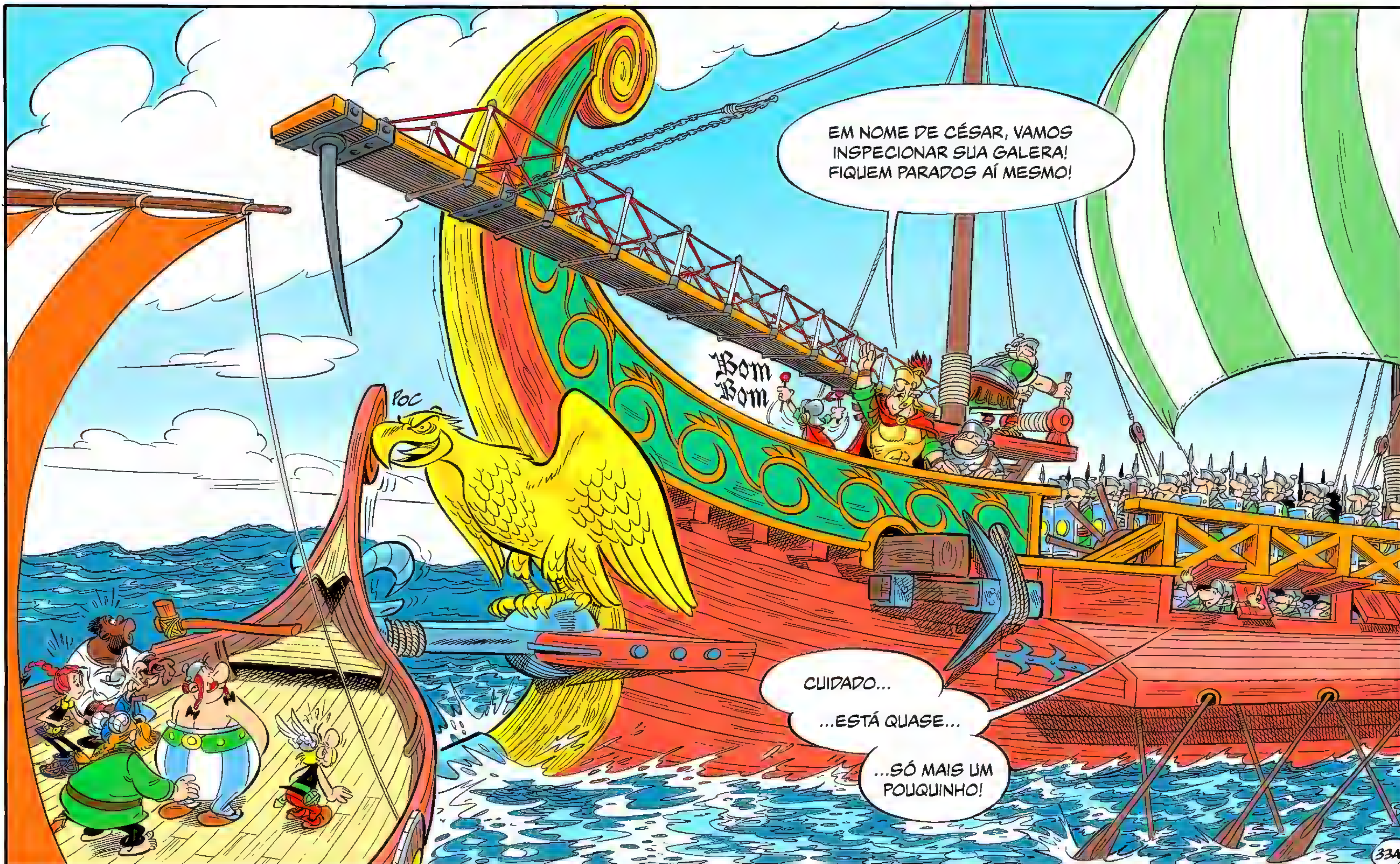
288



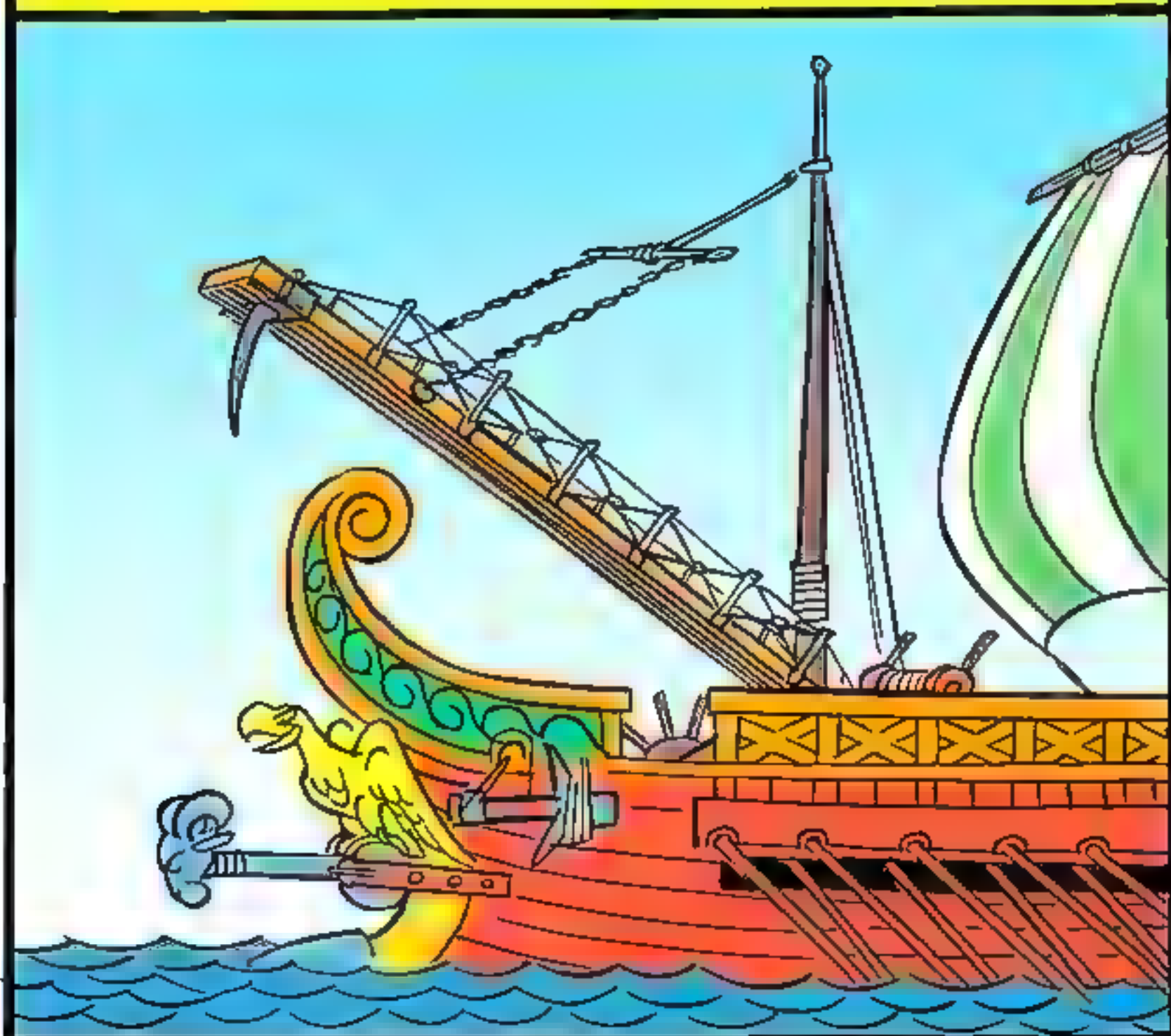




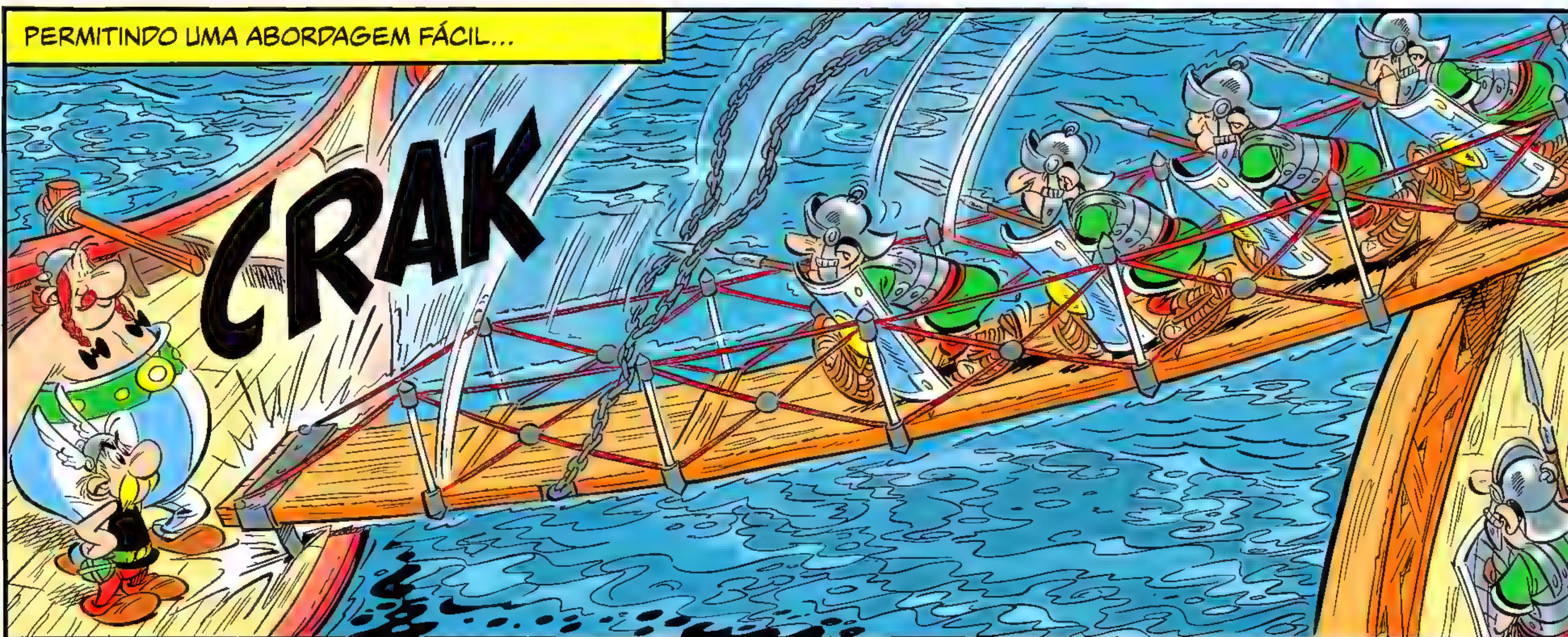




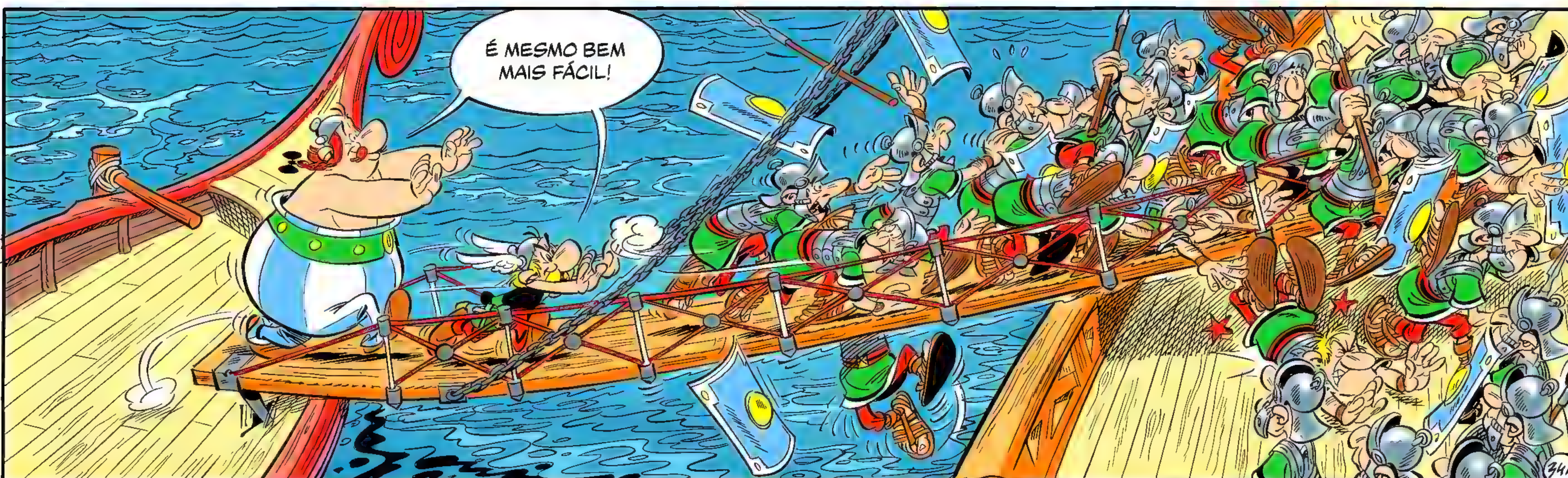
O CORVUS (CORVO) É UMA TERRÍVEL PONTE COM GANCHOS QUE SE PRENDE AO CONVÊS DA GALERA INIMIGA...



PERMITINDO UMA ABORDAGEM FÁCIL...



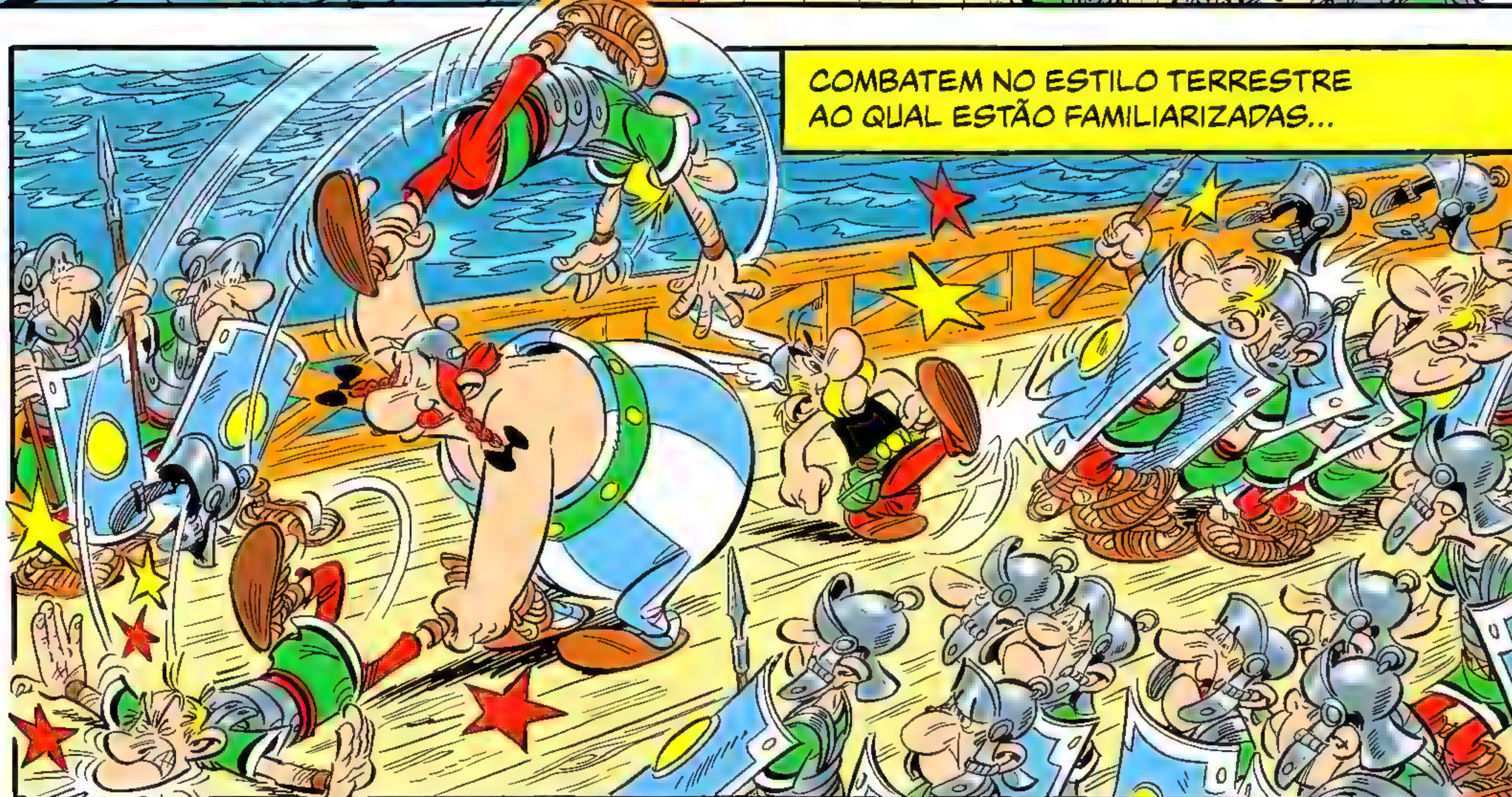
É MESMO BEM MAIS FÁCIL!



GRACAS A ESSE PROCEDIMENTO, AS LEGIÕES ROMANAS, DESACOSTUMADAS AO COMBATE NAVAL...

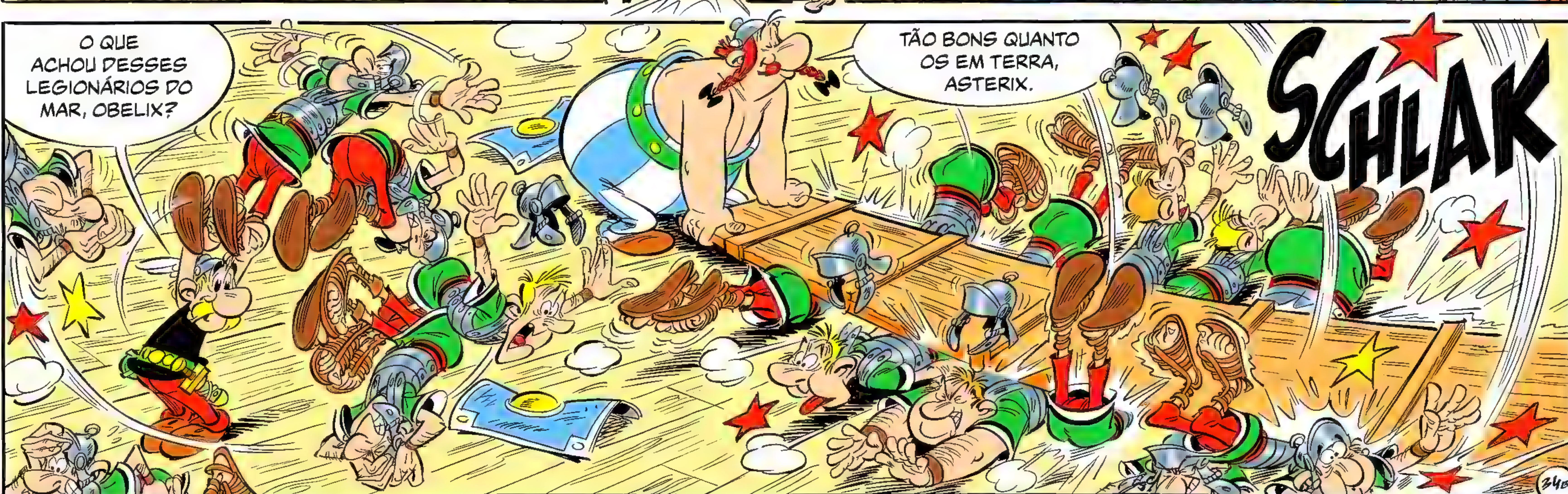


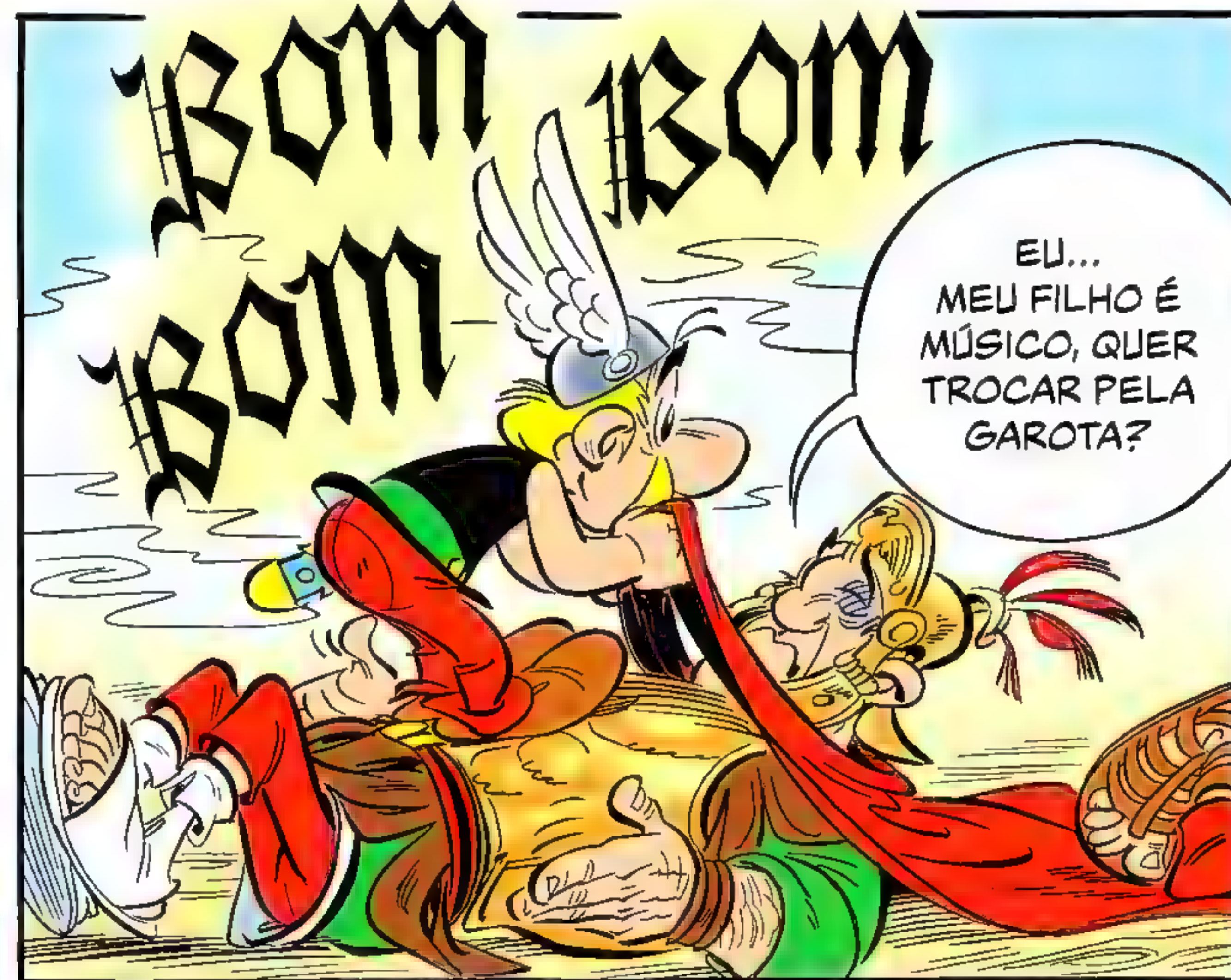
COMBATEM NO ESTILO TERRESTRE AO QUAL ESTÃO FAMILIARIZADAS...

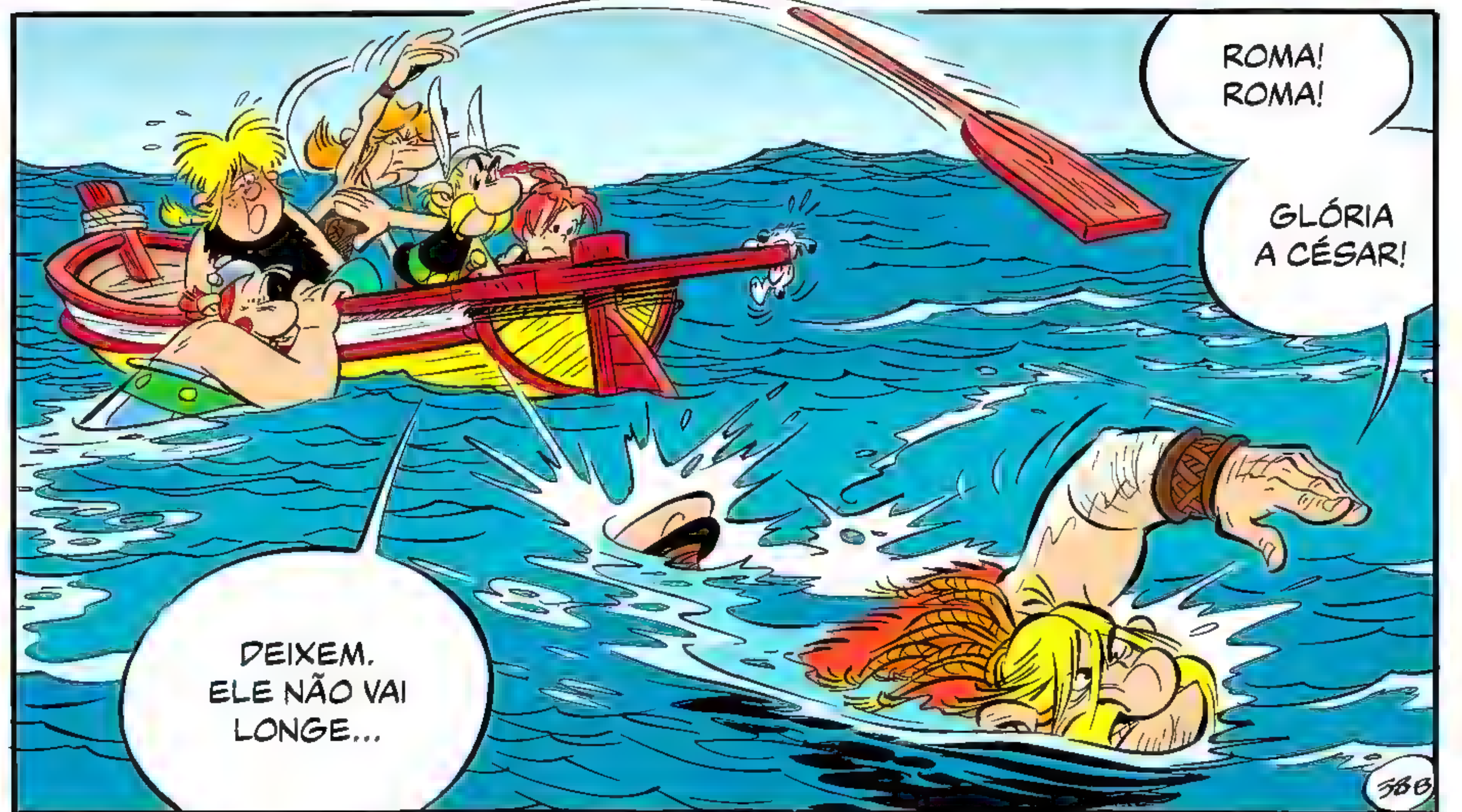
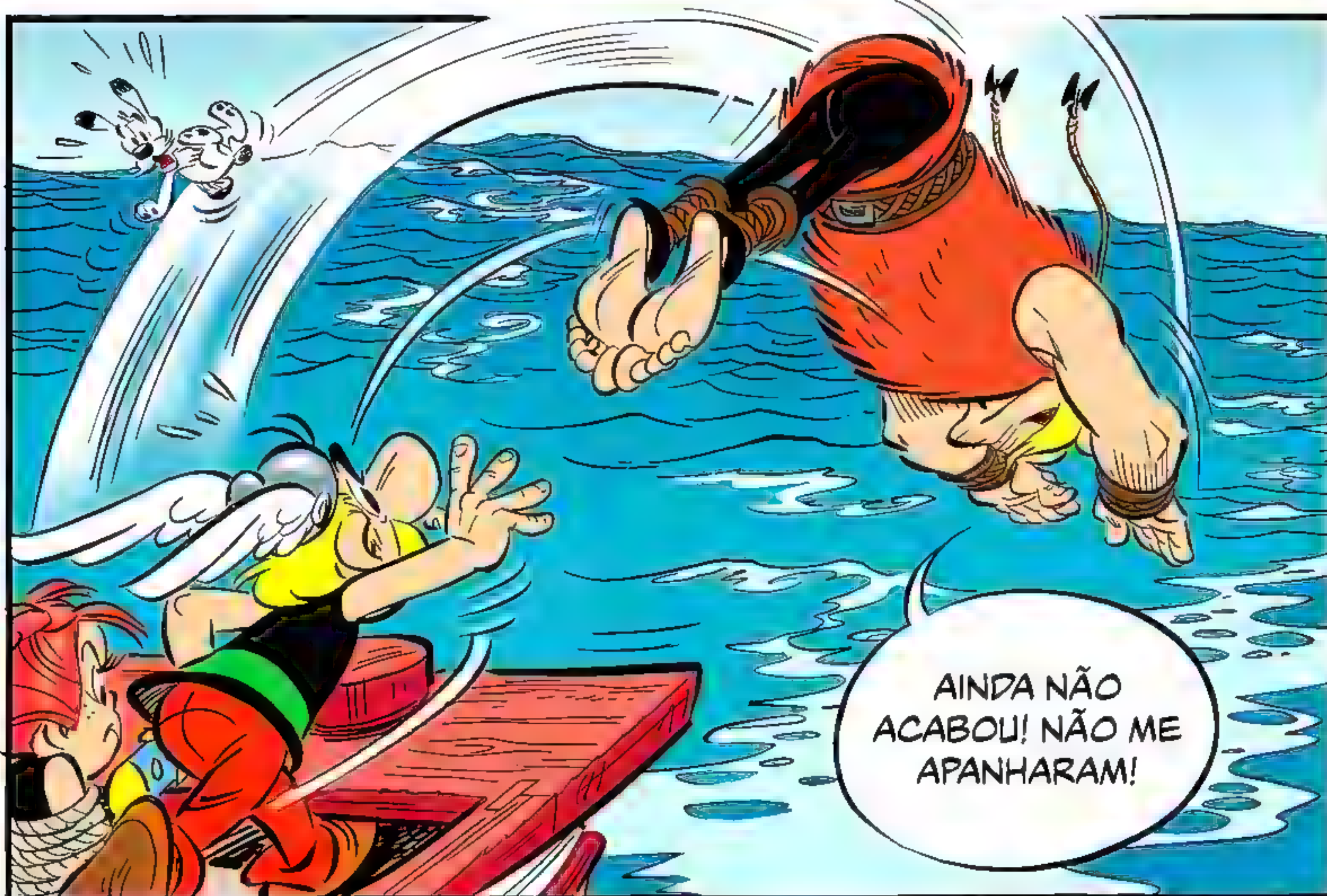
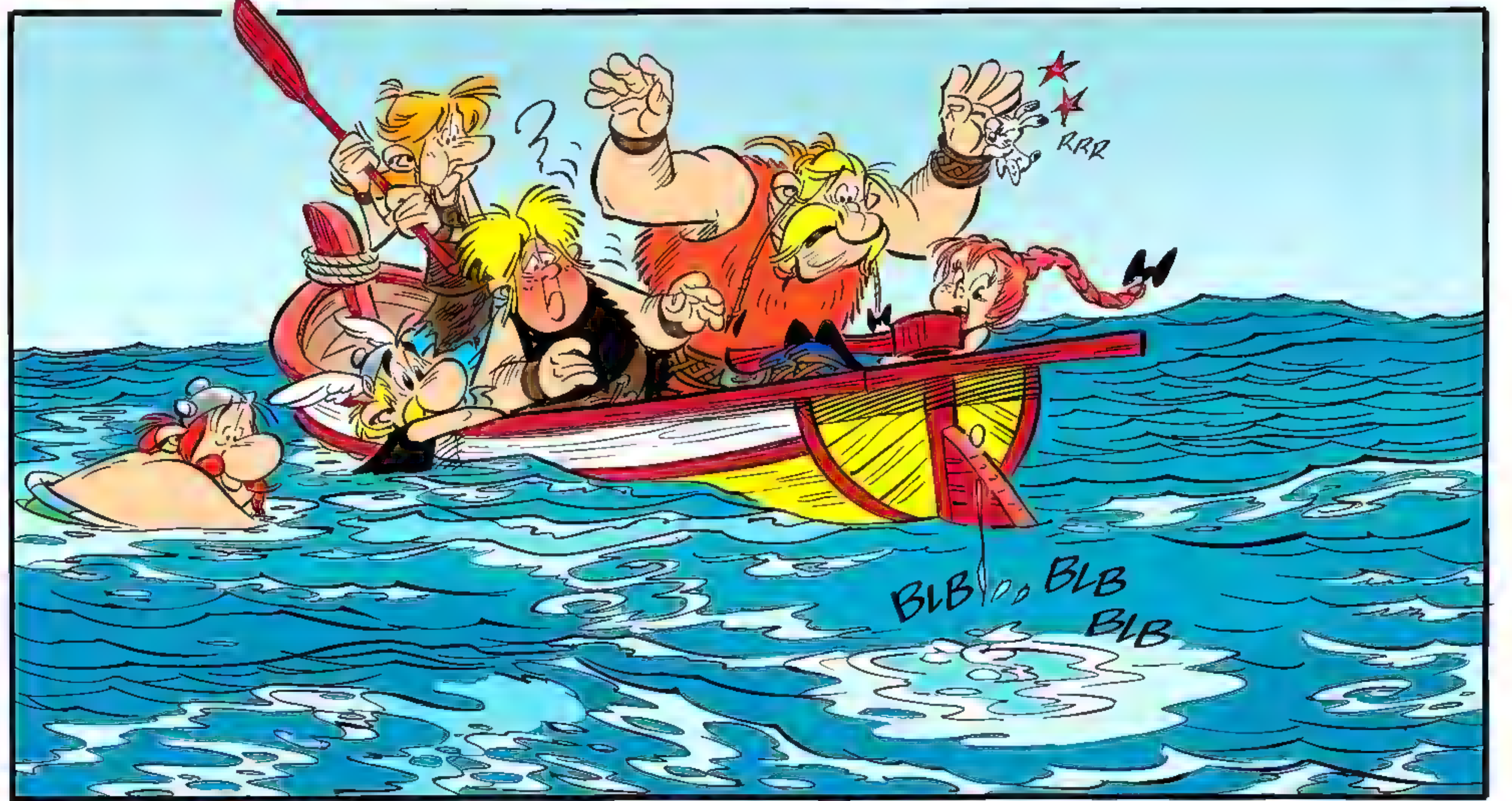
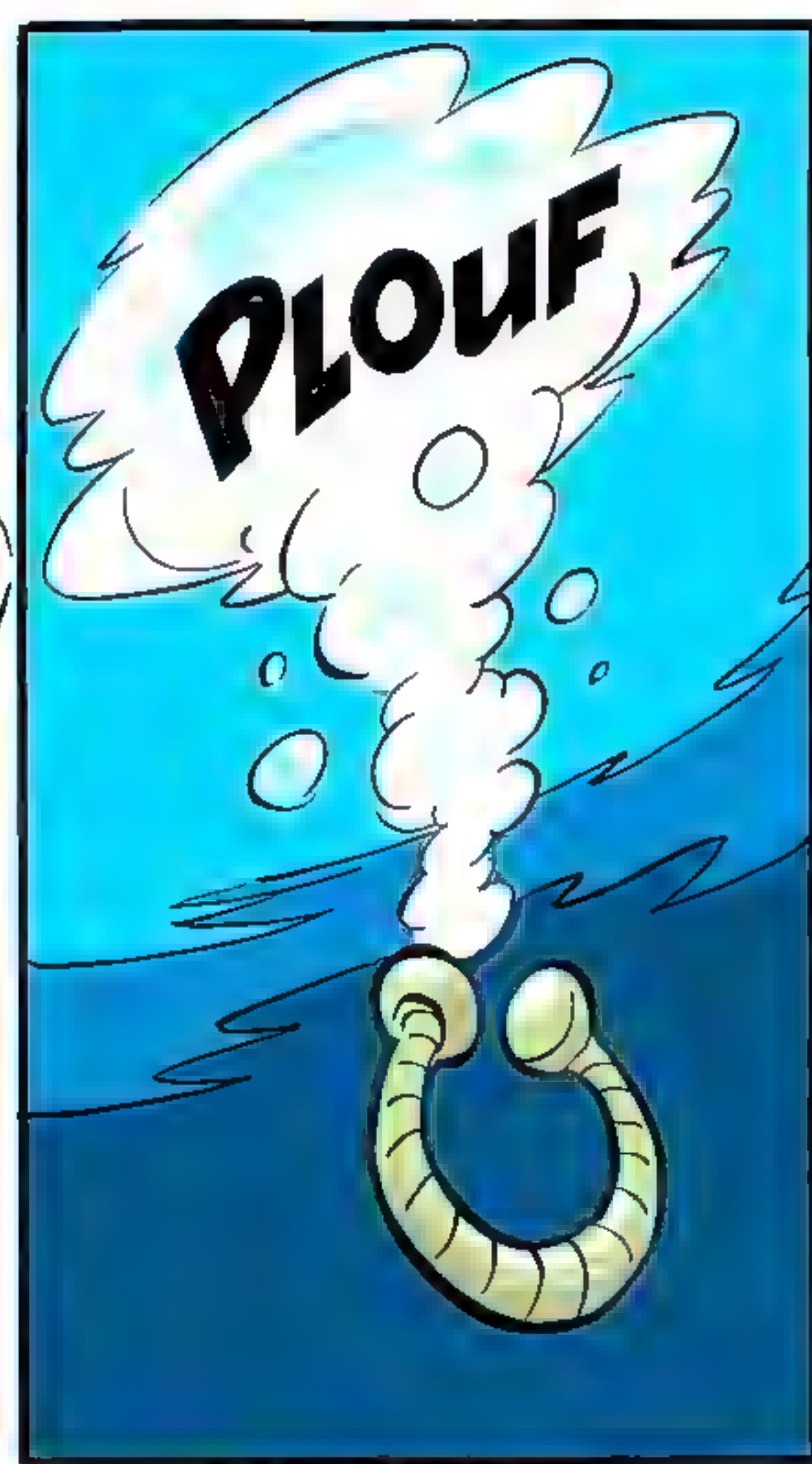
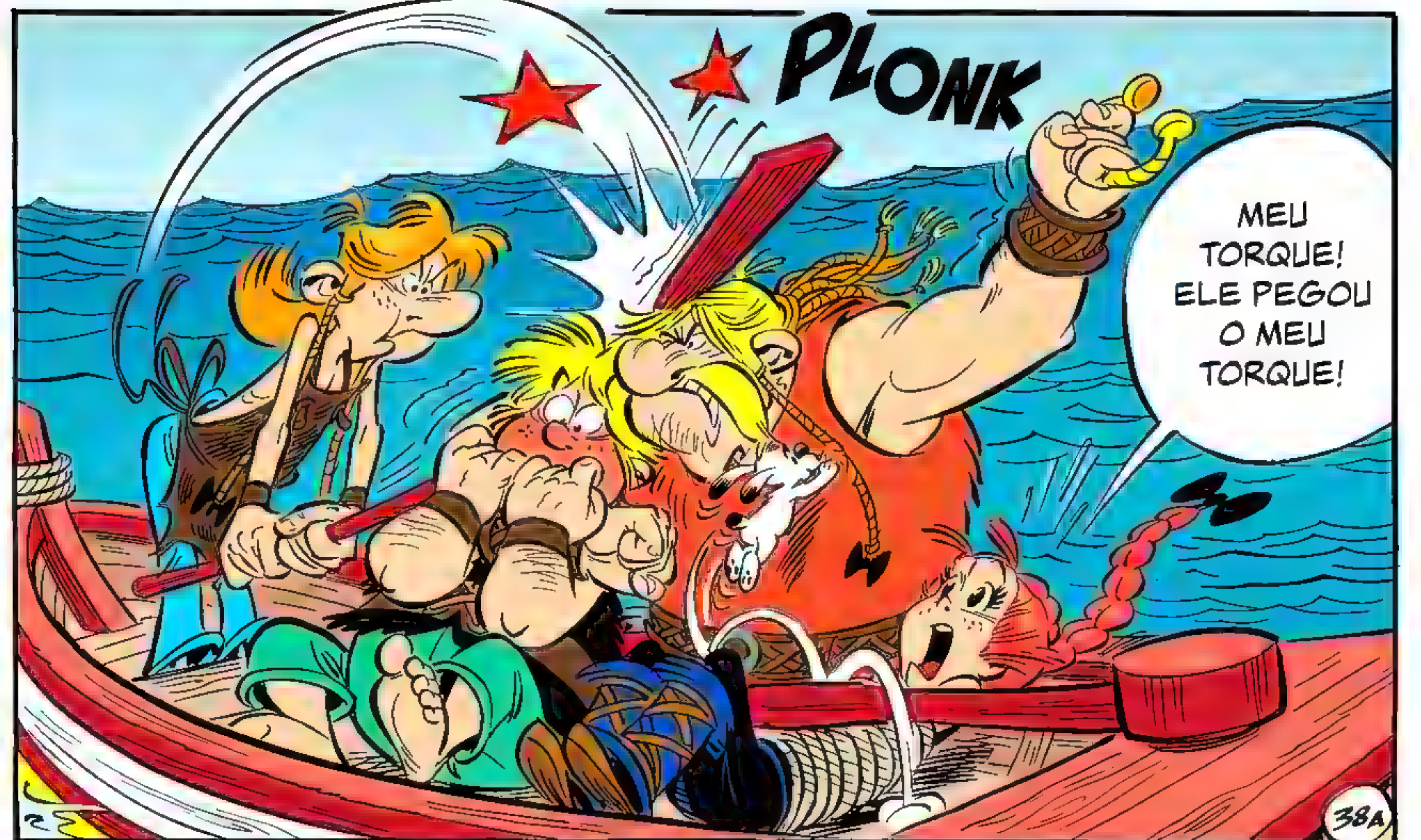
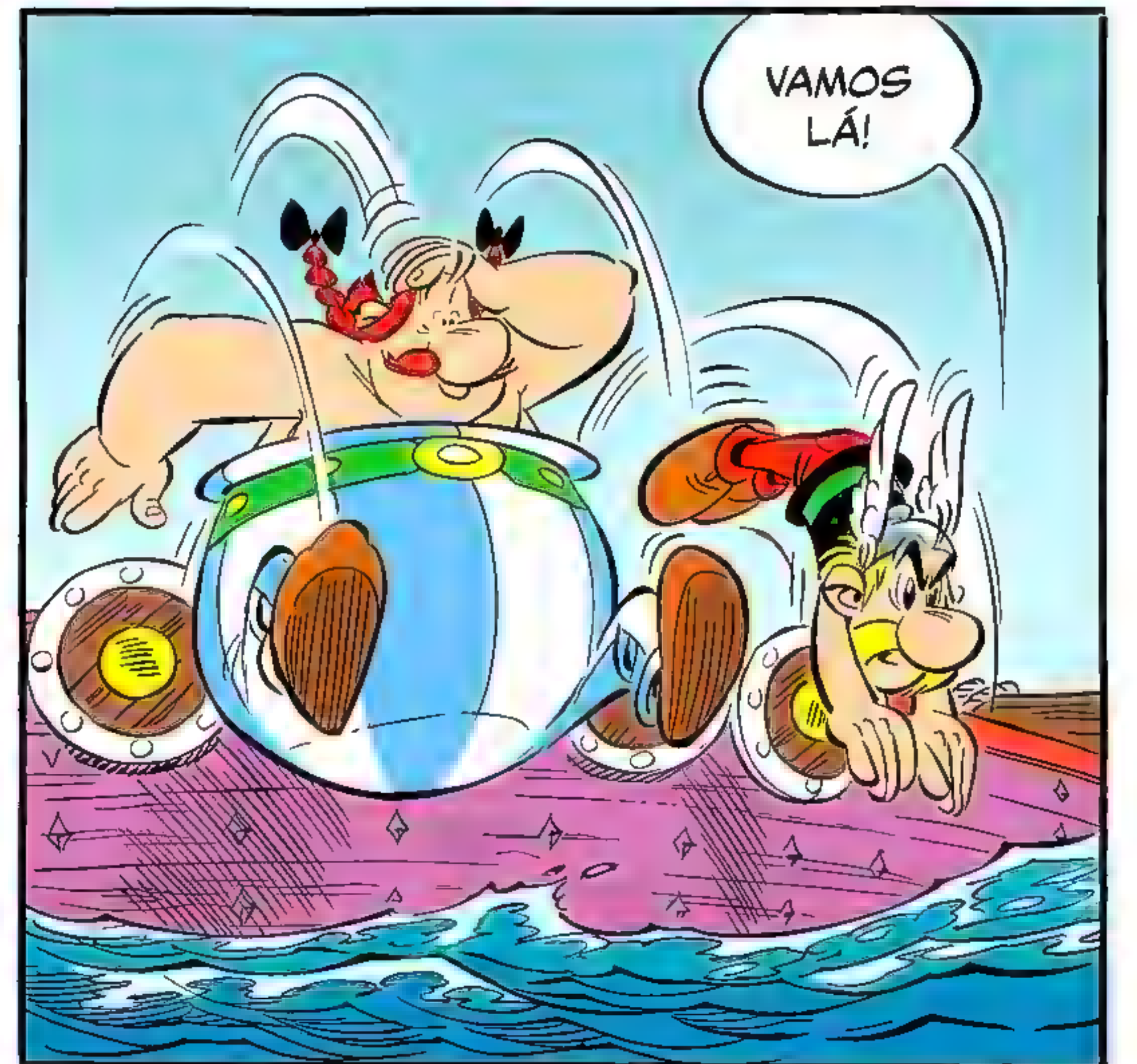


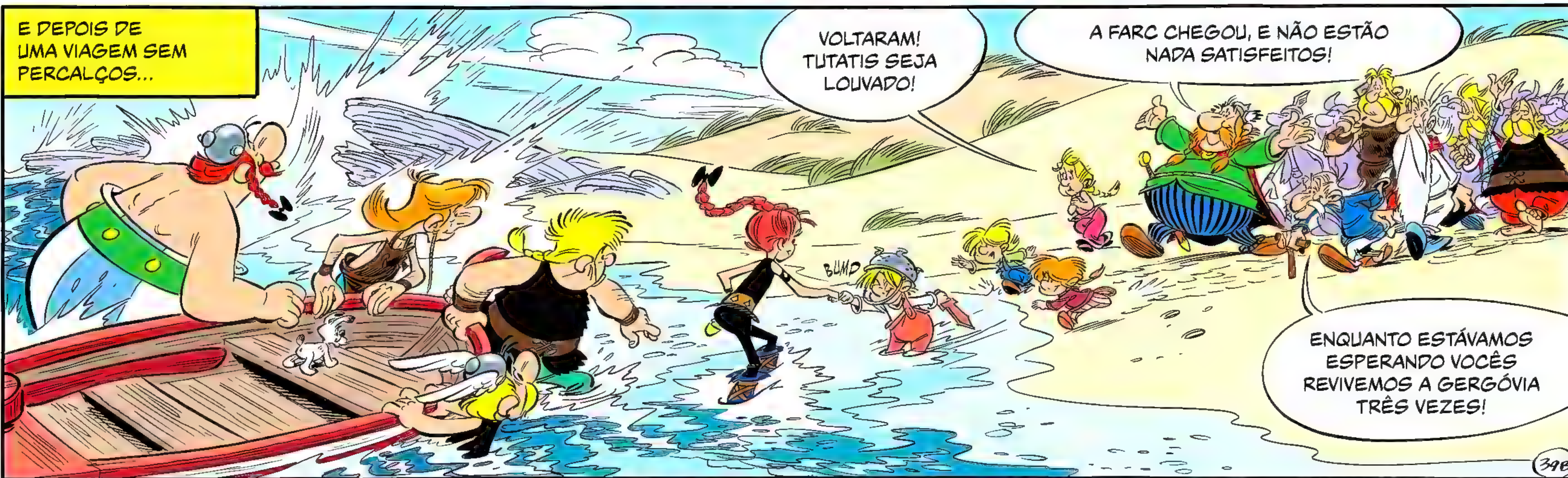
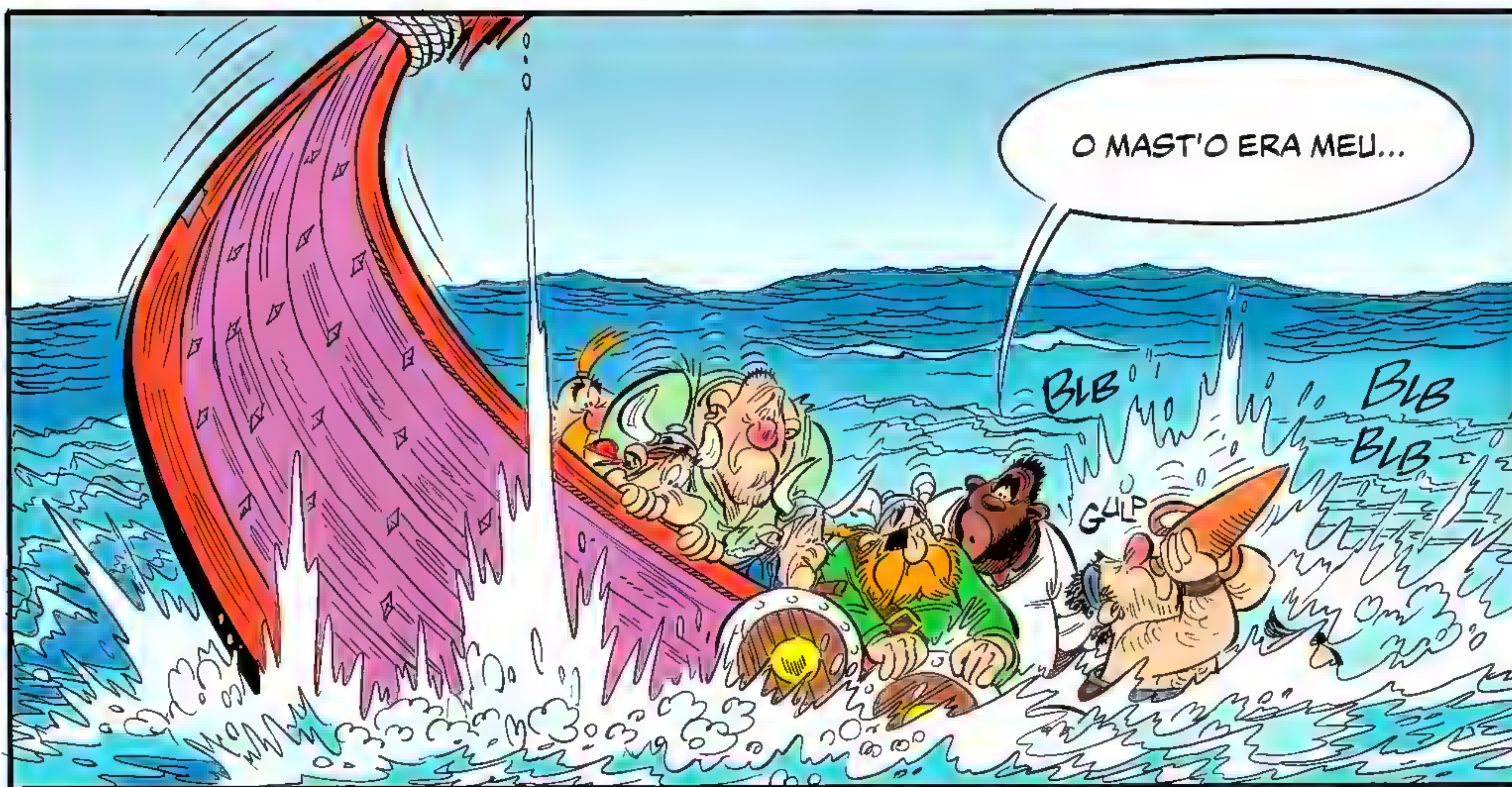
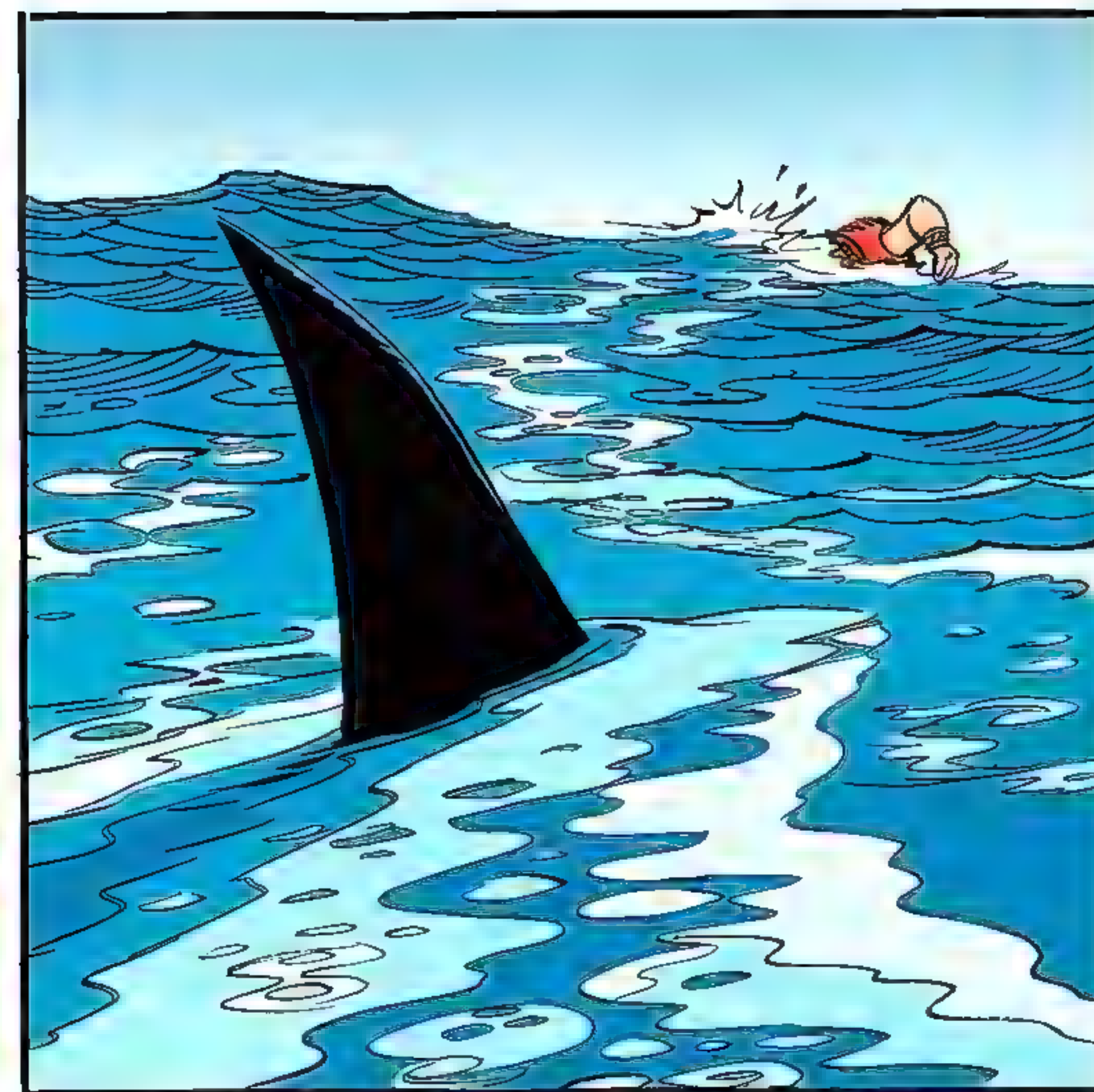
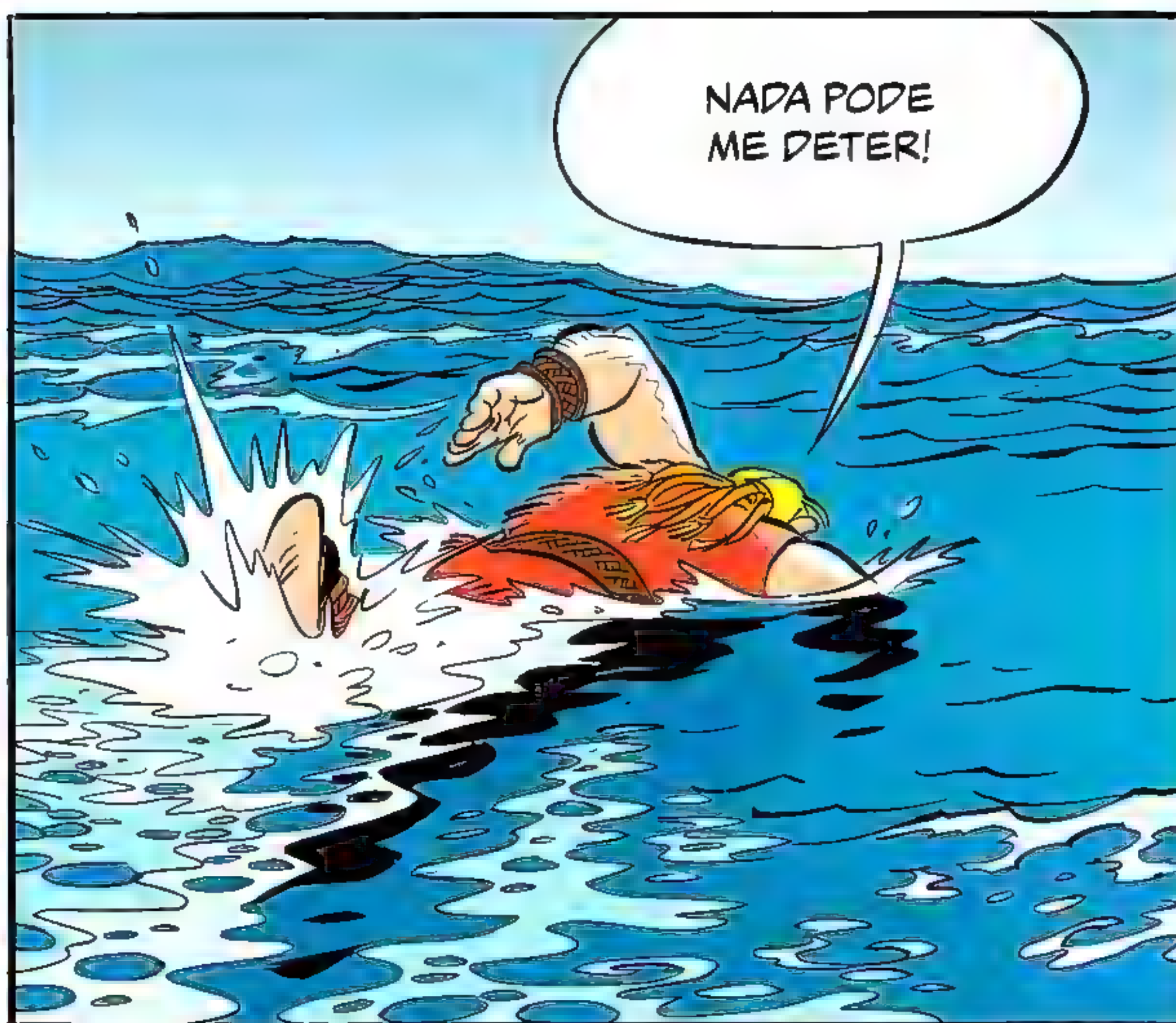
O QUE ACHOU Desses LEGIONÁRIOS DO MAR, OBELIX?

TÃO BONS QUANTO OS EM TERRA, ASTERIX.









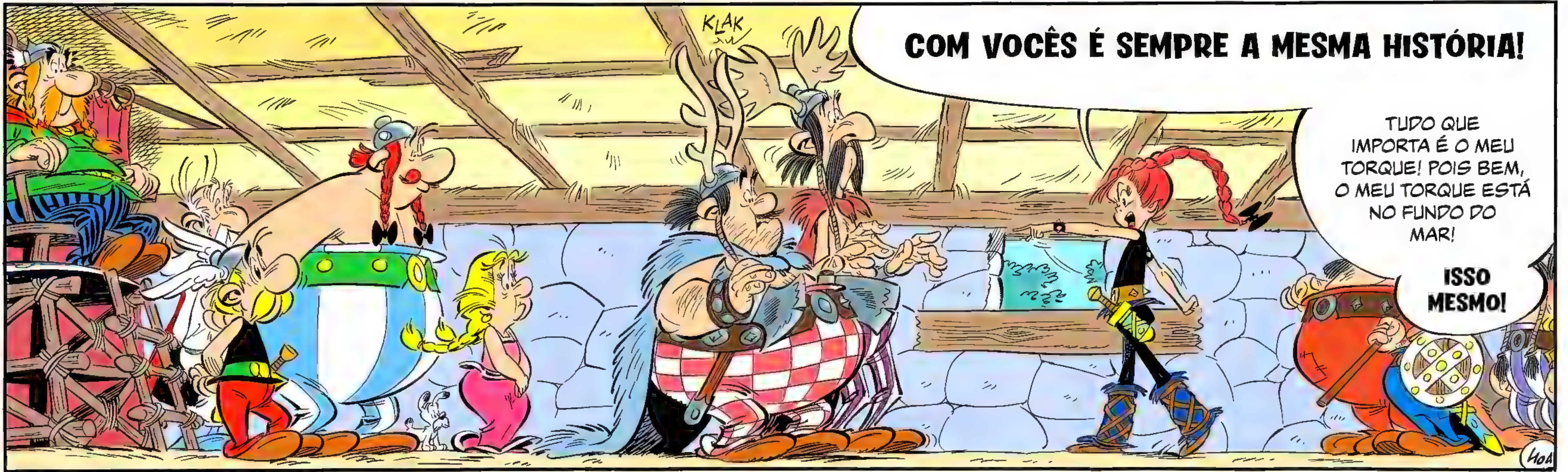


ENTÃO, DECHIDIU FUGIR MAIS UMA VEJ. ADRENALINA?



E O QUE ACONTECEU COM O TEU TORQUE?

E VOCÊS? ONDE ESTAVAM ENQUANTO O TRAIADOR ME RAPTAVA?



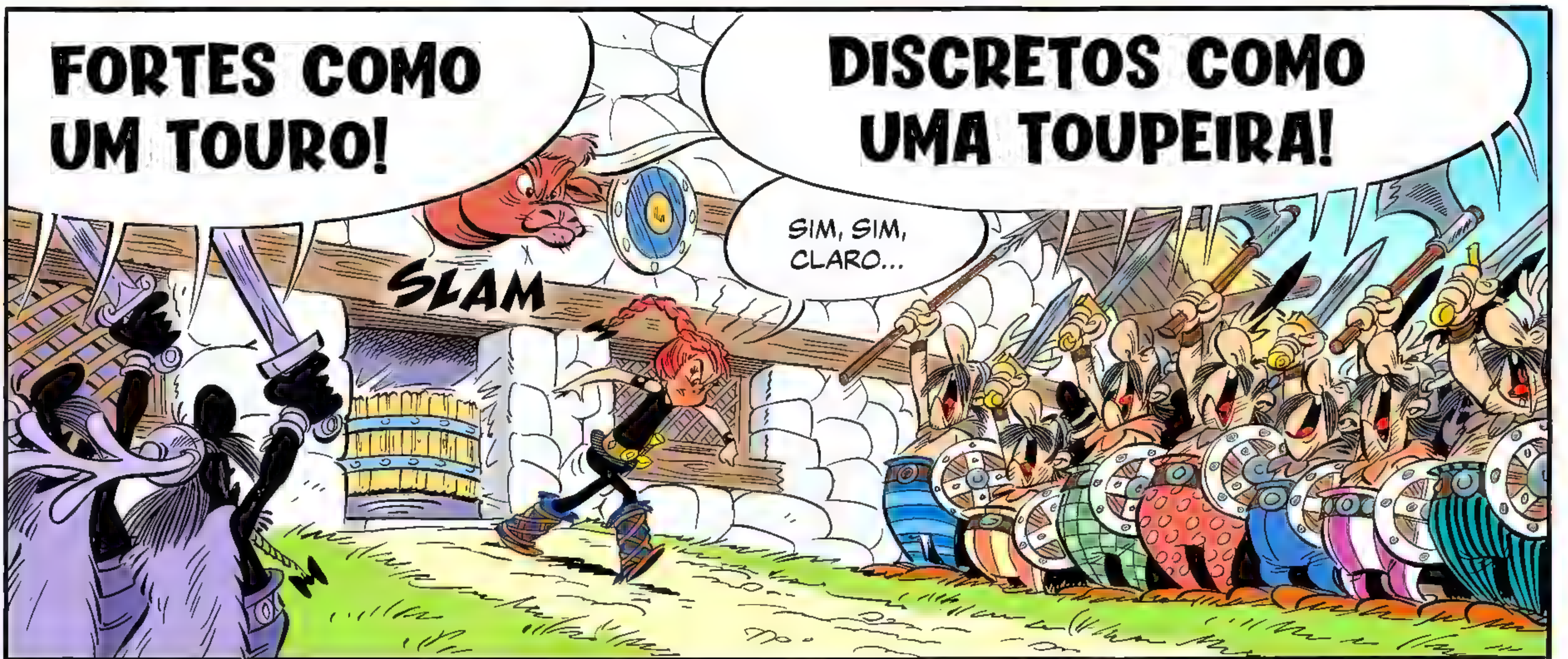
COM VOCÊS É SEMPRE A MESMA HISTÓRIA!

TUDO QUE IMPORTA É O MEU TORQUE! POIS BEM, O MEU TORQUE ESTÁ NO FUNDO DO MAR!

ISSO MESMO!



PODEM IR RECONQUISTAR A GÁLIA SEM MIM!



FORTES COMO UM TOURO!

DISCRETOS COMO UMA TOUPEIRA!

SIM, SIM, CLARO...

SLAM



FIQUEM DE OLHO NELA!

EU CHEI!

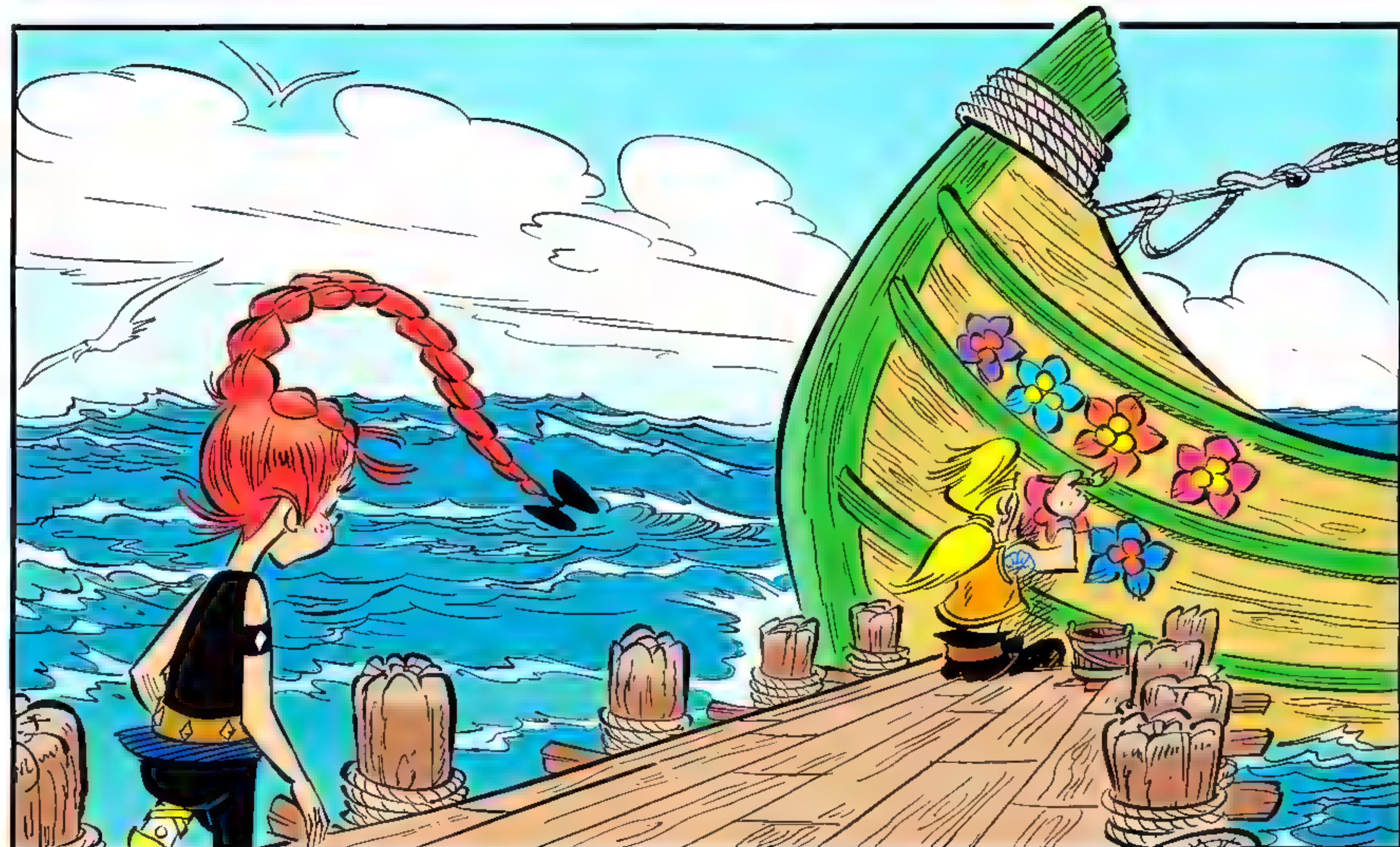


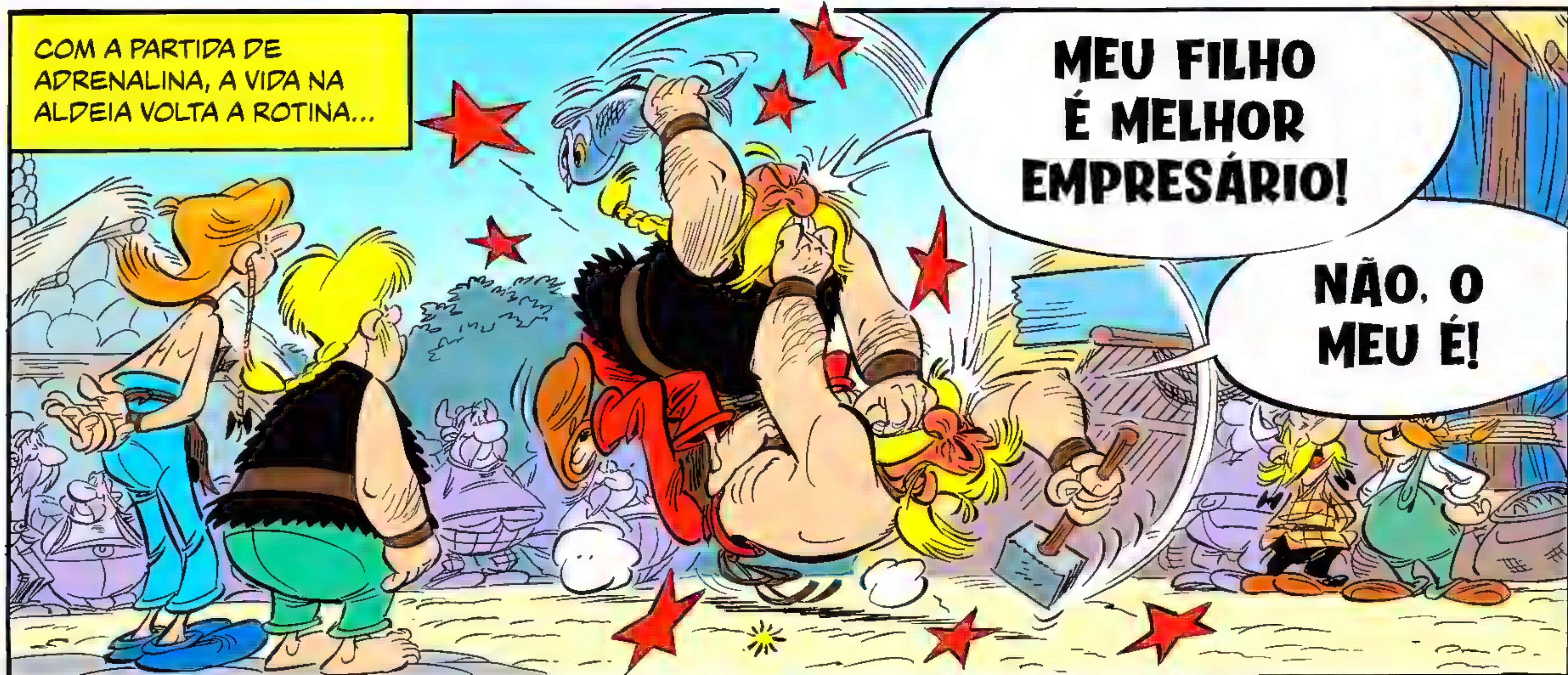
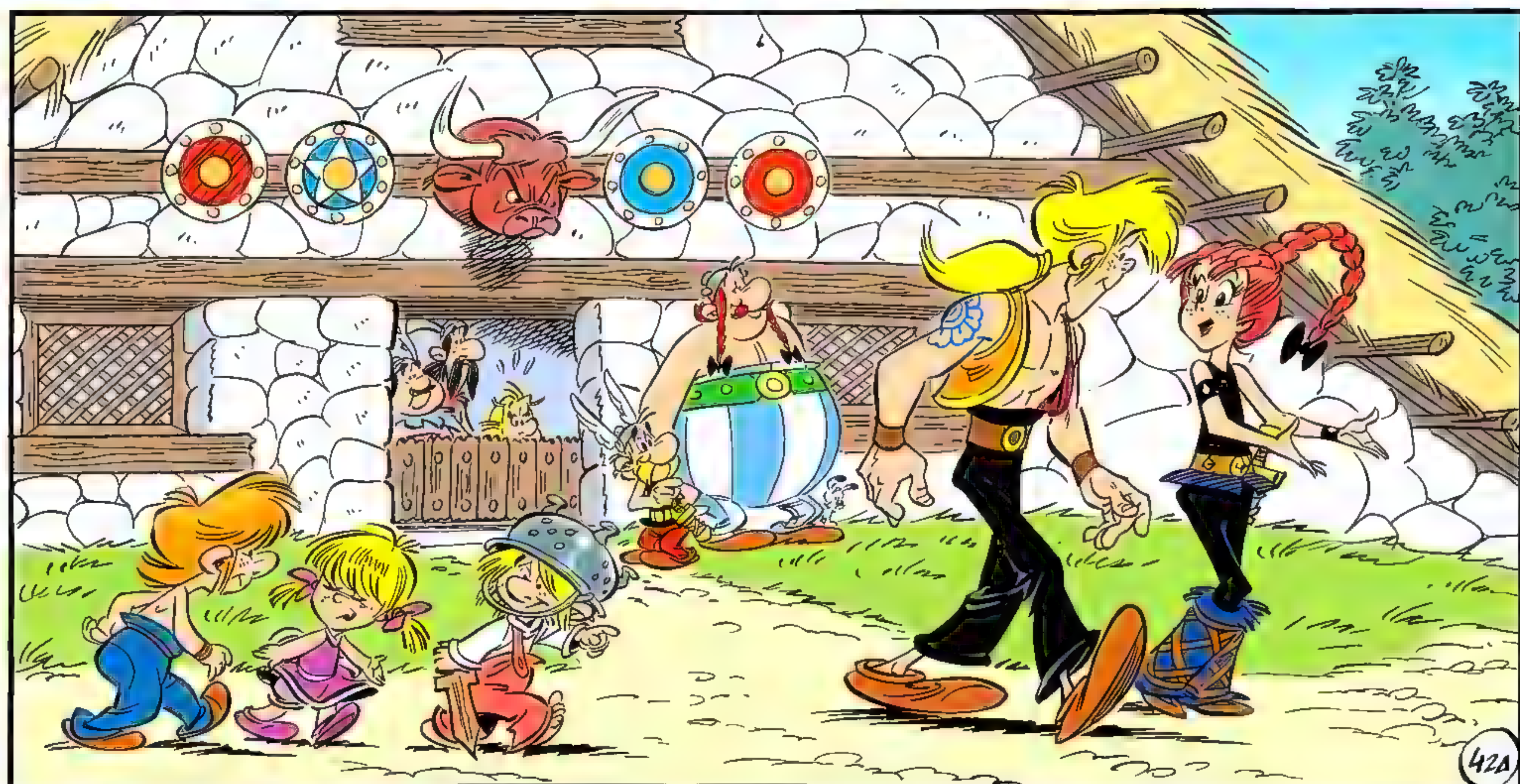
QUE ECHQUIJITO! ATÉ PARECE QUE ELA NÃO GOCHTA DA GUERRA.

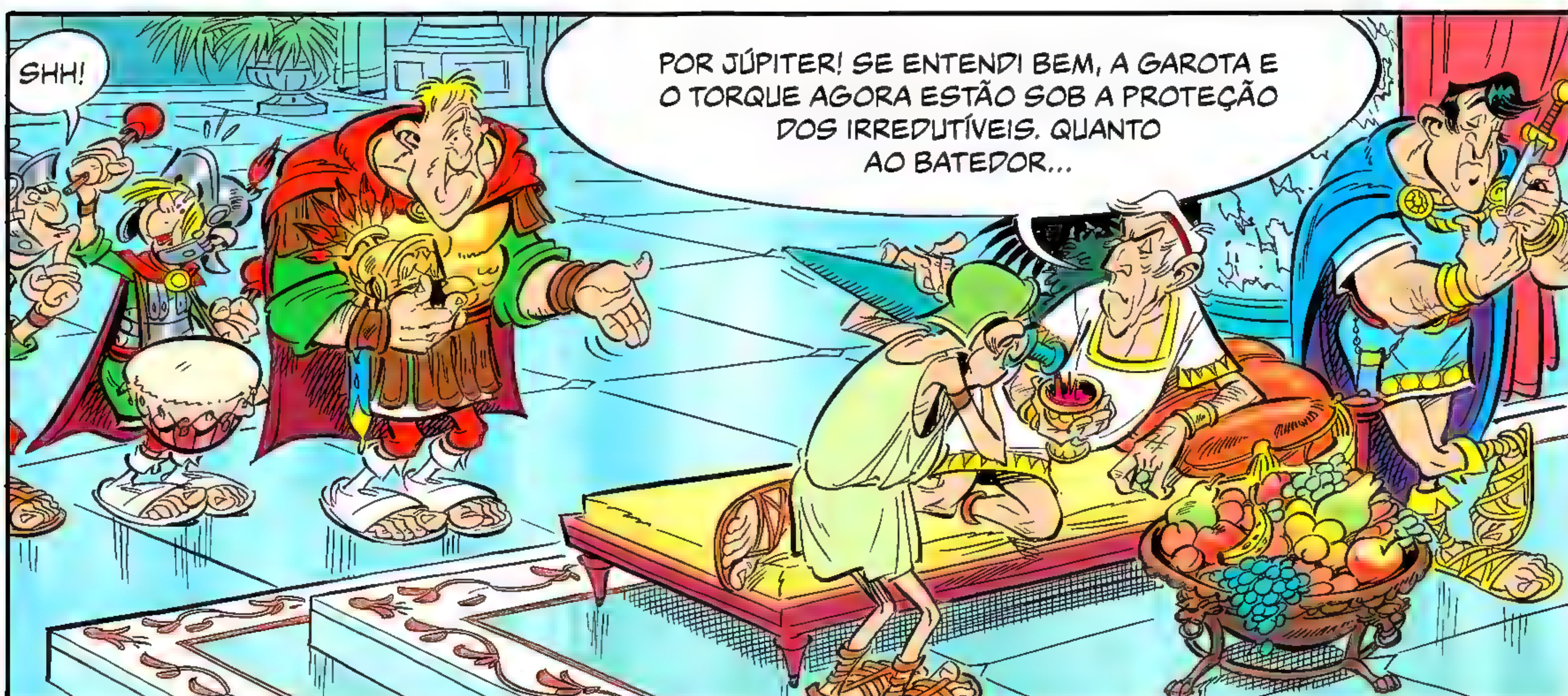
Buuuuuuuuuu
NÃO CHOUBEMOS EDUCAR ECHTA CRIANCHA!

CALMA... CALMA...

ELA TEM PERSONALIDADE FORTE, É SÓ ISSO.







SHH!

POR JÚPITER! SE ENTENDI BEM, A GAROTA E O TORQUE AGORA ESTÃO SOB A PROTEÇÃO DOS IRREDUTÍVEIS. QUANTO AO BATEDOR...



BEM, SEJAMOS REALISTAS: VOCÊ NÃO TERÁ UMA IRMÃ ADOTIVA TÃO CEDO, MEU POBRE BRUTUS!

OH, VOCÊ SABE QUE PARA MIM A FAMÍLIA É...



ALGUNS DIAS DEPOIS...

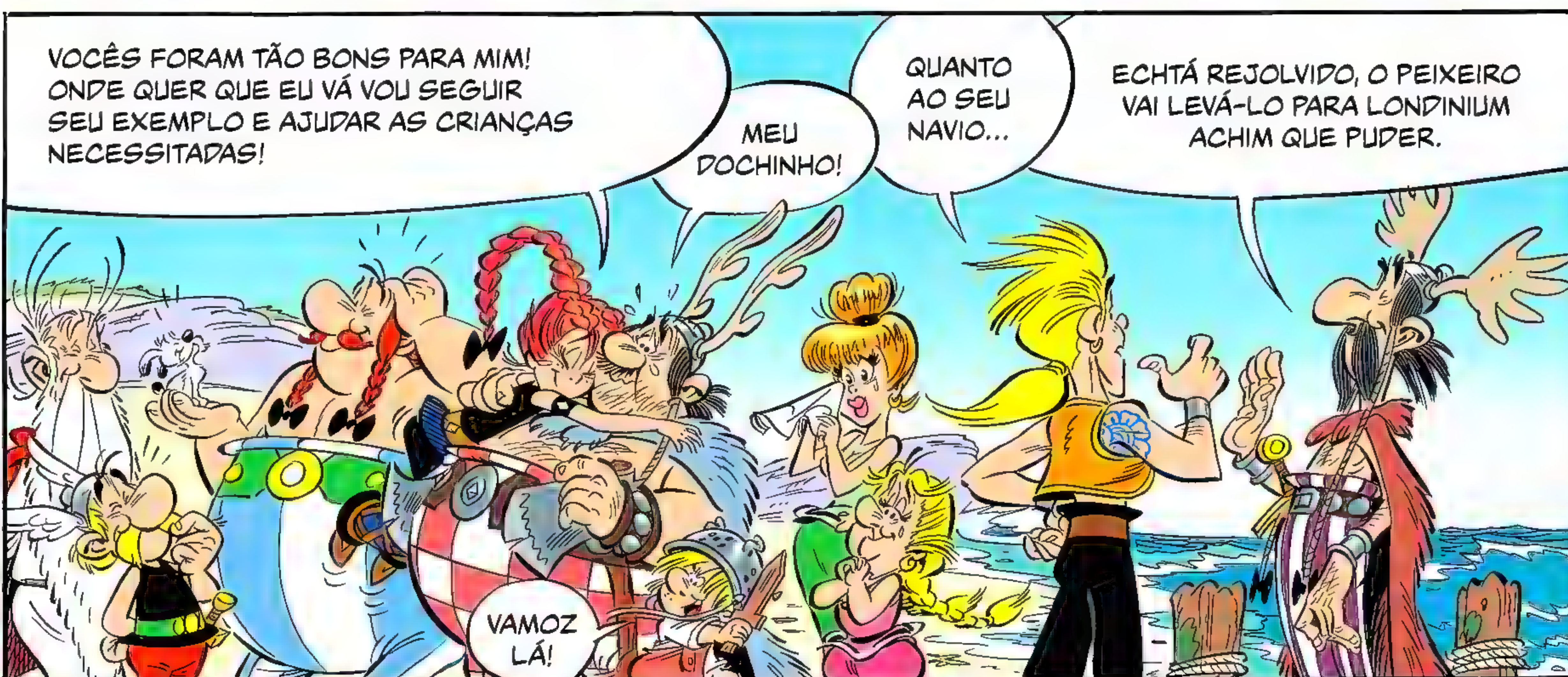
GRAÇAS A VOCÊS POSSO PARTIR SEM PREOCUPAÇÕES, ASTERIX. SUA ALDEIA É UMA HERDEIRA DIGNA DO MEU PAI!

PAZ EM SEUS CORAÇÕES, IRMÃOS. A DEUSA BEGÔNIA IRÁ VELAR POR VOCÊS.

BUUUH... ELA NÃO VAI FUGIR DE NOVO...

SMEK

43A



VOCÊS FORAM TÃO BONS PARA MIM! ONDE QUER QUE EU VÁ VOU SEGUIR SEU EXEMPLO E AJUDAR AS CRIANÇAS NECESSITADAS!

MEU DOCHINHO!

QUANTO AO SEU NAVIO...

ECHTÁ REJOLVIDO, O PEIXEIRO VAI LEVÁ-LO PARA LONDINIUM ACHIM QUE PUDER.

VAMAZ LÁ!



SERÁ QUE NÃO PODEMOS BEBER MAIS MEIA TAMPINHA DE POÇÃO?

É PARA VER SE DIMINUI A TRISTEZA DA PARTIDA.



NÃO VAMOS MAIS FICAR DE OLHO NELA?

NÃO, OBELIX. AGORA ESTÁ TUDO BEM.

43B



INFELIZMENTE, O NOME DA FILHA DE VERCINGETORIX NÃO ENTROU PARA A HISTÓRIA...

DIZEM AS LENDAS QUE SEU NAVIO NUNCA CHEGOU A THULE, MAS FOI EMPURRADO PELOS VENTOS ATÉ OUTRAS ILHAS AINDA MAIS DISTANTES...



MAS...?! ONDE FOI QUE DOPAMINA SE METEU?

FUGIU DE NOVO...

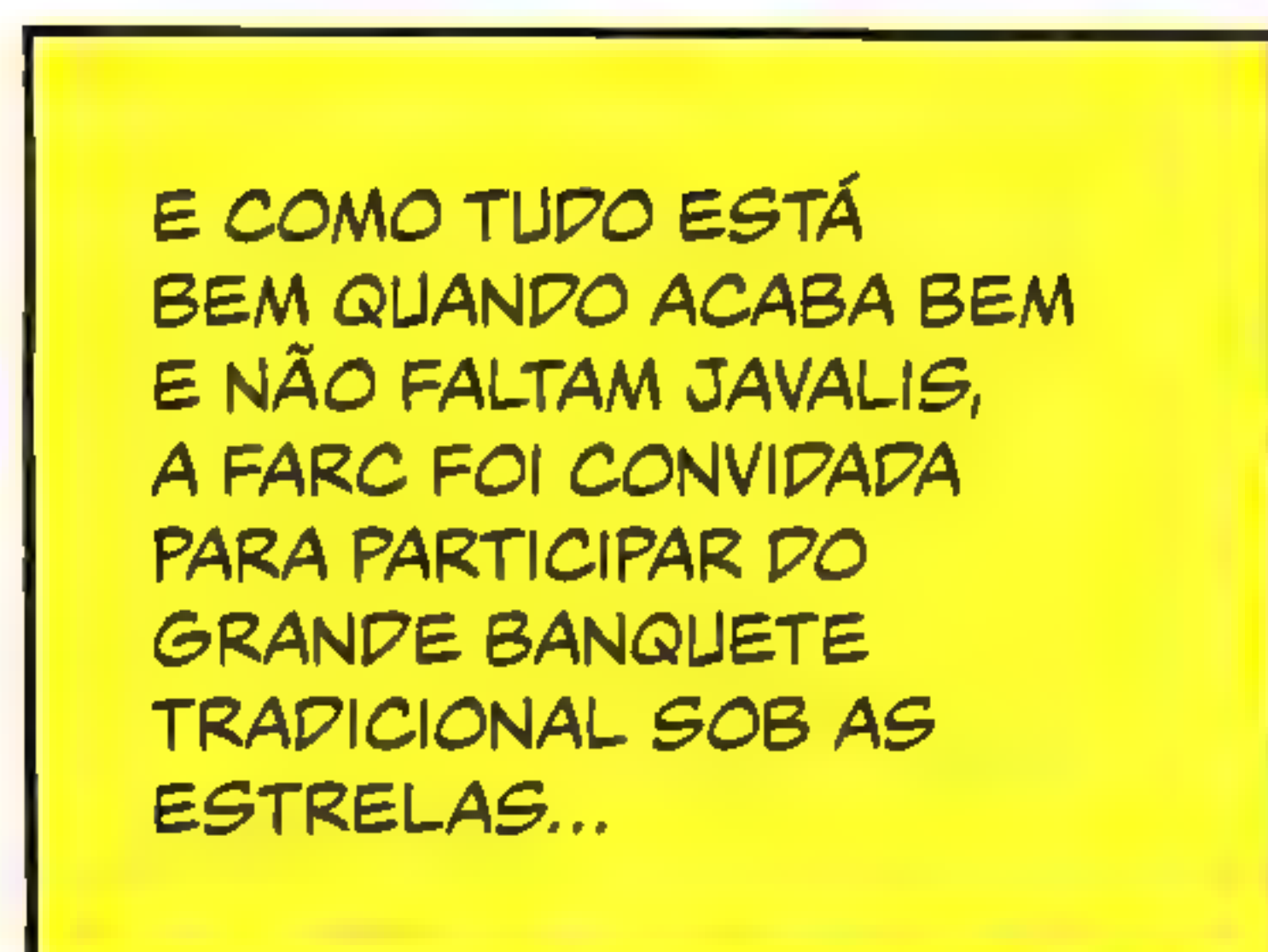


DIGA, PANORAMIX, ADRENALINA NÃO TRAIU A MEMÓRIA DE VERCINGETORIX?

ORA, CLARO QUE NÃO!



SEU PAI LHE DISSE PARA SEMPRE RESISTIR E SE MANTER LIVRE, E FOI ISSO QUE ELA FEZ... DO SEU PRÓPRIO JEITO.



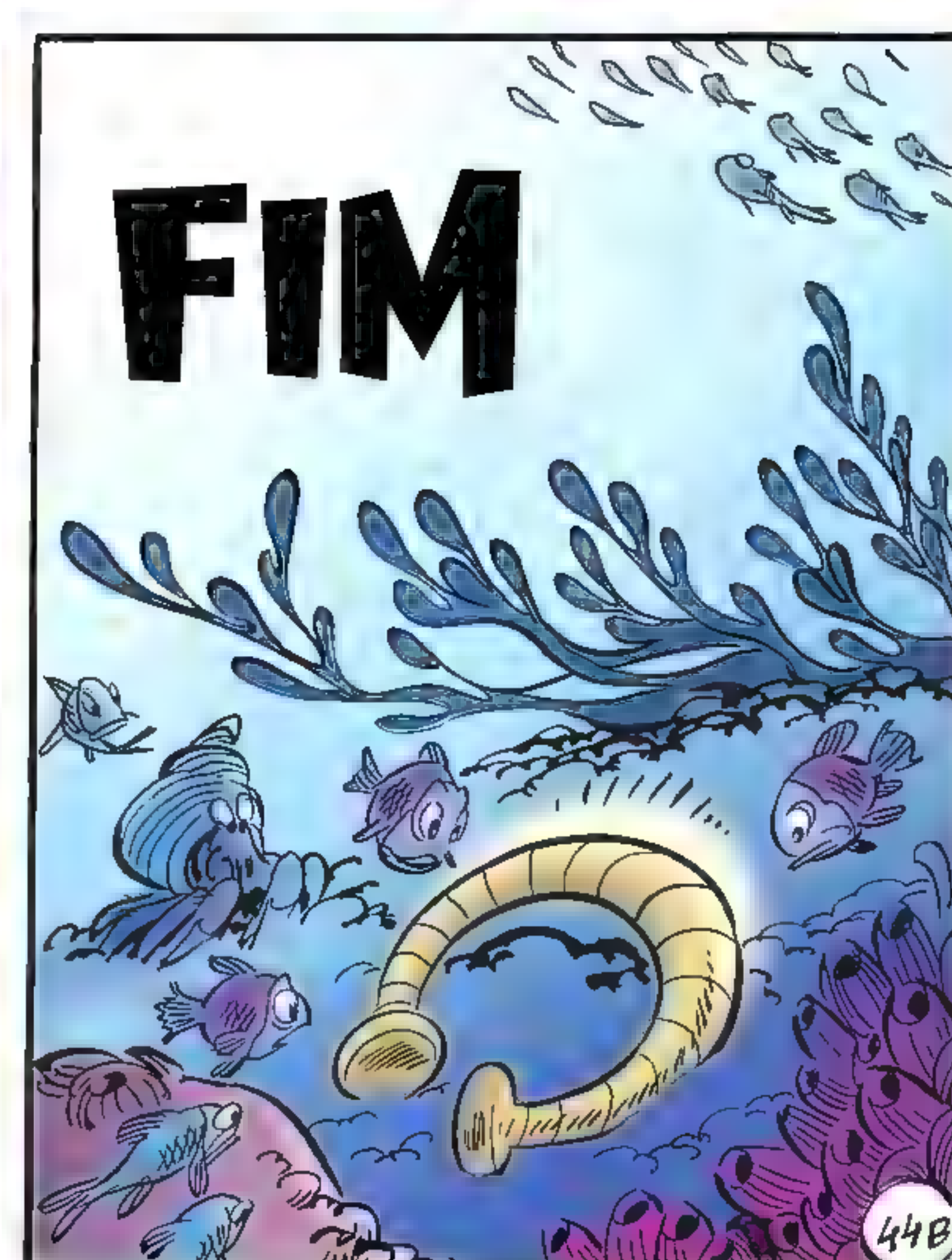
E COMO TUDO ESTÁ BEM QUANDO ACABA BEM E NÃO FALTAM JAVALIS, A FARC FOI CONVIDADA PARA PARTICIPAR DO GRANDE BANQUETE TRADICIONAL SOB AS ESTRELAS...



ORA, QUEREMOS RECONQUISTAR A GÁLIA, ESQUECHER ALÉCHIA E TUDO ICHO...

...MAS NO FUNDO O QUE CONTA É A FELICIDADE DOS FILHOS.

CHEM DÚVIDA!



FERRI + CONRAD 2019



ESSES
ROMANOS SÃO LNS
NEURÓTICOS!

POW!

POW!



ME SINTO
TÃO FRAQUINHO,
PANORAMIX...

NÃO, OBELIX, VOCÊ
NÃO PODE TOMAR A POÇÃO
MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE
MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU
DENTRO DELA QUANDO
ERA BEBÊ!

Prepare-se
para reviravoltas
e confusões! A filha
de Vercingetorix, o
famoso chefe gaulês,
está sendo caçada pelos
romanos. Ela encontra
refúgio na vila dos nossos
irredutíveis gauleses, o
único lugar na Gália
ocupada que pode garantir
sua proteção. Podemos
dizer que essa garota pra
lá de diferente vai despertar
muitas emoções na vida
de todos...

